## VANDAAG

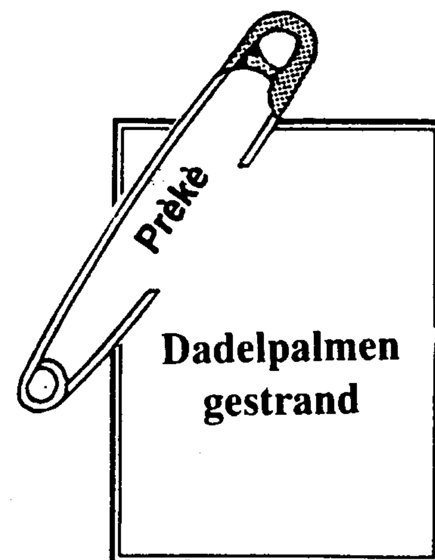


eop

...EOP...
...van start...


111E JAARGANG — NO.: 166 VRIJDAG 22 JULI 1994

# AMIGOE


*Vervolg operatie: steun bij opzetten democratie*

# VS gaan VN benaderen voor invasie in Haïti

**NEW YORK — De Amerikaanse ambassadeur bij de Verenigde Naties (VN), Madeleine Albright, heeft donderdag aangekondigd dat ze de VN zal vragen in te stemmen met een door de Verenigde Staten (VS) geleide macht die met 'alle noodzakelijke middelen' de democratie moet herstellen in Haïti. Het begrip invasie werd niet genoemd. Maar de beschrijving 'alle noodzakelijke middelen' gebruikte de Veiligheidsraad van de VN ook voor de geallieerde troepen die Iraki's uit Koeweit verdreven.**

Witte Huis-woordvoerster Dee Dee Myers zei dat een VN-resolutie nodig is 'om de benodigde diplomatieke middelen te krijgen om ervoor de zorgen dat de president elke en alle opties kan benutten'. Een andere woordvoerder sprak van 'een nogal harde mededeling aan de coupleiders'. Het militaire regime in Haïti verdreef de democratisch gekozen president Aristide in september 1991.

**ZELF OPLOSSEN**

Een niet met name genoemde woordvoerder in Port-au-Prince zei 'dat het volk van Haïti hoopt dat de internationale gemeenschap hen toe zal staan hun eigen problemen op te lossen'. Hij zei dat Aristide niet echt een democraat is.

Volgens Albright bereiden de VS een resolutie voor die twee fasen bevat. De eerste gaat over een multinationale strijdmacht wier taak het is een stabiel klimaat te scheppen. Daarvoor dient de tekst met 'alle noodzakelijke middelen'. Daarna gaat het om een kleinere VN-operatie die dat stabiele klimaat moet consolideren en het leger en de politie in het land gaat opleiden. Albright zei bezig te zijn met het leggen van de 'diplomatieke basis' voor elke optie die de VS kiezen. Zij hoopt dat de resolutie eind volgende week wordt aangenomen.

Eerder kwamen in New York vertegenwoordigers van Argentinië, Canada, de VS, Frankrijk en Venezuela bijeen om te praten over het voorstel van secretaris-generaal Boutros Ghali een vijftienduizend man tellende multinationale of Interamerikaanse strijdmacht te vormen. De landengroep, die zich 'vrienden van Haïti' noemt, beijvert zich voor het herstel van de democratie en de terugkeer van de verdreven president Aristide. Boutros Ghali's voorstel is vrij vaag en laat de mogelijkheid open door middel van een gewapende interventie de huidige militaire machthebbers in Haïti af te zetten.

Meer dan honderd vertegenwoordigers van het 435 leden tellende Amerikaanse Huis van afgevaardigden hebben in een brief aan president Clinton geëist dat die pas militair ingrijpt als hij daarvoor toestemming heeft gekregen van het Congres. De brief is ondertekend door 64 Democratische en 39 Republikeinse afgevaardigden.

Verschillende landen uit Latijns-Amerika hebben bij voorbaat al afgezegd voor deelname aan een invasieleger. Een daarvan is Venezuela, welk land behoort tot de Vrienden van Haïtigroep. President Rafael Caldera heeft al enig malen laten weten dat Caracas niet van de partij is bij een invasie.

Ook Honduras had eenzelfde boodschap voor Washington. President Carlos Roberto Reina ontkende in het openbaar dat zijn land plannen zou hebben voor deelname aan een dergelijk expeditieleger. Dit was bericht door Hondurese kranten. Honduras staat bekend als een land dat steeds erg volgzaam was ten opzichte van de VS.

Deze en andere Latijnsamerikaanse landen, welke al hebben afgezegd voor het invasieleger, zijn wellicht wel bereid deelname te overwegen aan het vredesleger dat na een militaire operatie moet zorg dragen voor de terugkeer van de democratie in de persoon van Jean-Bertrand Aristide in Haïti. Ook zal dit vredesleger behulpzaam zijn bij het opzetten van een nieuw politiekorps en dat soort taken.



## Clinton op marinebasis



■ *OAKLAND — President Bill Clinton salueerde in Oakland voor een geüniformeerde marineman onder het in burger gestoken militaire publiek. Clinton bracht een bezoek aan de Alameda marinebasis. Het bezoek viel samen met de mededeling dat de VS bij de Veiligheidsraad gaan aankloppen voor toestemming voor een eventuele militaire operatie in Haïti om gedaan te krijgen dat dit land terugkeert op de democratische weg. Washington verwacht voor eind volgende week een besluit van de Veiligheidsraad.*

*(AFP-satellietfoto)*

### Pronk: 'Meer geld voor hulp aan vluchtelingen'

**DEN HAAG — Minister Pronk van Ontwikkelingssamenwerking overweegt nog eens tien miljoen gulden uit te trekken voor de vluchtelingen uit Ruanda.**

Dat komt bovenop de ruim dertig miljoen die daarvoor al zijn vrijgemaakt. Dat zei de bewindsman donderdagavond bij terugkeer op de vliegbasis Valkenburg, na zijn bezoek aan de Ruandese vluchtelingen in Goma. De Nederlandse minister vindt dat het kabinet de inzet van Nederlandse militairen voor een humanitaire hulpoperatie nog eens moet bespreken.

"De problemen in Ruanda zijn van een totaal andere orde dan we tot nu toe gewend zijn. Dat vergt ook andere maatregelen."

# Brutale overval in winkelstraat

**WILLEMSTAD — Twee onbekende mannen hebben donderdagmiddag op klaarlichte dag een roofoverval gepleegd op een winkel gelegen aan de Breedestraat in Punda.**

Op het moment van de overval bevond zich een toerist in de zaak. De overvallers, die een wapen en een mes trokken, bonden de toerist en de eigenaar van de winkel vast en sloten een aanwezige werkneemster op in een paskamer. Daarop gristen ze duizend gulden uit het kasregister en namen ook een grote hoeveelheid juwelen mee. De waarde van de juwelen moeten nog worden vastgesteld.

Die brutale roofoverval geschiedde op klaarlichte dag in een van de meest drukke winkelstraten van Punda.

De twee mannen deden eerst voorkomen alsof ze sieraden wilden kopen. Ze vroegen aan de manager om een aantal juwelen nader te mogen bekijken. Op zeker moment trok een van de mannen echter een vuurwapen en bedreigde de manager hiermee. De andere verdachte haalde een mes tevoorschijn.

Ze bedreigden de eigenaar en een toerist die op dat moment in de winkel was. Terwijl een werkneemster in bedwang werd gehouden, bond een van de overvallers de manager en de buitenlandse klant vast. Hij maakte daarbij gebruik van plakband. Een van de onbekende mannen stal daarna vijftig dollar uit de tas van de toerist.

Na de overval liepen de mannen de zaak uit en vluchten weg. Bij aankomst trof de politie vele omstanders die pas later doorkregen, dat er een beroving had plaatsgevonden. De politie doet een dringend beroep op omstanders, die iets hebben gezien, om contact op te nemen met de politie. Ooggetuigen kunnen bellen met de recherche op nr. 108. Hun informatie wordt vertrouwelijk behandeld.



*Arafat:met Hussein naar Al Aqsa-moskee:*

# Peres:Geen vooruitgang vredesoverleg met Syrië

**CAIRO/DAMASCUS - De Israëlische minister van Buitenlandse Zaken Shimon Peres ziet 'geen enkel teken van vooruitgang' in de vredesonderhandelingen met Syrië.**

Maar zonder een akkoord met Damascus is volgens hem de vredesregeling in het Midden-Oosten niet compleet. Dat zei hij tijdens een bezoek van enkele uren in Caïro voor gesprekken met zijn Egyptische ambtgenoot Amr Moussa en met president Hosni Moubarak, die waarschijnlijk binnenkort met de Syrische president Hafez al-Assad gaat spreken. Peres onderstreepte opnieuw Israëls bereidheid tot onderhandelen.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Warren Christopher, die momenteel een rondreis maakt door het Midden-Oosten, vliegt vrijdag opnieuw naar Damascus in een poging de inmiddels drie jaar oude impasse in de onderhandelingen tussen Israël en Syrië te doorbreken. Struikelblok is de in 1967 door Israël bezette Golan-hoogvlakte. Syrië eist volledige teruggave.

De Israëlische minister van Milieu Yossi Sarid zei op de Israëlische tv dat zijn land bereid is tot een 'zeer diepe en pijnlijke terugtrekking' van de Golan. Voorwaarde daarvoor zijn volgens hem open grenzen, diplomatieke betrekkingen, handel, toeristische contacten "en zeer strenge en strakke veiligheidsafspraken'.

**PLO IN DAMASCUS**

Donderdag was voor het eerst in maanden weer een hoge PLO-functionaris in Damascus. Farouk Kaddoumi, de chef van de politieke afdeling van de PLO, sprak met de Syrische minister van Buitenlandse Zaken Farouq al-Shara over de voortgang van het vredesproces. Syrië verbrak afgelopen september de officiële contacten met de PLO toen deze in Washington de akkoorden met Israël tekende.

Arafat heeft de Jordaanse koning Hussein uitgenodigd voor een gezamenlijke pelgrimstocht naar oost-Jeruzalem om daar samen in de Al-Aqsamoskee op de Tempelberg te bidden. Israël heeft volgens Arafat geen jurisdictie over dat deel van de heilige stad. De PLO wil dat oost-Jeruzalem de hoofdstad wordt van de toekomstige Palestijnse staat. Israël sluit dat categorisch uit.

*President verwacht spoedig oplossing:*

# Argentinië protesteert tegen anti-joodse actie

**BUENOS AIRES - In plechtige stilte en rouw hebben donderdag tienduizenden Argentijnen in stromende regen gedemonstreerd tegen de aanslag maandag op een joods centrum, waarbij minstens 45 mensen het leven verloren.**

Het was de grootste demonstratie van een dergelijk karakter uit de geschiedenis van Argentinië. Dit is een land dat steeds een sterke joodse kolonie heeft gekend. Argentinië kent echter ook een latent anti-semitisme in bepaalde militaire en rechtse kringen. De massale deelname aan de protestbetoging moet de joodse kolonie daarom goed hebben gedaan.

In verschillende steden gingen mensen de straat op om hun afschuw kenbaar te maken over de bloedige gebeurtenis. Naar schatting 150.000 joden en anderen luisterden in Buenos Aires op het grote Plein van het Congres toen opperrabbijn Salomon Ben Hamu in het Hebreeuws gebeden zei en de Israëlische ambassadeur boodschappen voorlas van premier Yitzhak Rabin en minister van Buitenlandse Zaken Shimon Peres. Ook de Argentijnse president Carlos Menem en zijn voorganger Raoul Alfonsin stonden naast de sprekers op het bordes.

President Menem heeft als zijn mening gegeven dat de daders snel in de kraag worden gegrepen. Het is niet duidelijk of dit een vrome wens van de Argentijnse president is of dat hij over gegevens beschikt waarop hij deze verwachting kan baseren. Het is hem er veel aan gelegen dat de zaak snel wordt opgelost. Menem wil voorkomen dat Argentinië de naam krijgt van een antisemitisch land.



### Veroordelingen wegens smeergeldaffaire in Japan

**TOKYO - Een rechtbank in Japan heeft donderdag twee voormalige functionarissen van een bouwonderneming veroordeeld tot voorwaardelijke gevangenisstraffen. Zij zijn schuldig bevonden aan omkoping van een gouverneur.**

De uitspraak van de regionale rechtbank in Tokyo is de eerste veroordeling in een hele reeks corruptieschandalen. In verband met fraude zijn sinds vorig jaar een tiental functionarissen van diverse ondernemingen en enkele plaatselijke bestuurders gearresteerd. De twee topmensen van het bouwbedrijf Tobishima werden schuldig bevonden aan betaling van tien miljoen yen (circa tweehonderdduizend gulden) aan Fujio Takeuchi, toenmalig gouverneur van Ibaraki. In ruil voor het geld kreeg de onderneming een deel van de opdrachten voor de aanleg van een dam in Oyama, bij Tokyo, met een totale waarde van 38 miljard yen.

**TOKYO - Een sterke aardbeving was vrijdagochtend in Japan duidelijk merkbaar, maar er kwamen geen meldingen van slachtoffers of schade.**

Het epicentrum bevond zich diep in de zee van Japan.

*Niemand houdt nog het aantal slachtoffers bij:*

# Dodelijke cholera rukt in moordend tempo op in Goma

**GOMA — In de vluchtelingenkampen in Zaire sterven duizenden uitgemergelde Ruandezen, die de burgeroorlog in hun land hebben ontvlucht, aan cholera, uitputting en honger. De situatie is zo rampzalig dat sommigen hun angst beginnen te overwinnen en de vluchtelingenkampen in Zaire verlaten en naar huis terugkeren.**

Het drama in de smerige, overvolle kampen bij de Zairese grensstad Goma voltrekt zich in een moordend tempo. Binnen een etmaal zijn al meer dan duizend Ruandese vluchtelingen gestorven als gevolg van uitputting en cholera, aldus getuigen donderdag. Ook de tweehonderdduizend Zairese inwoners van Goma worden nu bedreigd door cholera. De meesten betrekken hun water uit het nu besmette Kivu-meer. Er dreigen daardoor weer andere etnische spanningen.

De hoeveelheid dode lichamen op de zwarte vulkanische grond rond de medische tenten in het kampement in Munigi was zo toegenomen dat hulpverleners er niet door konden om vluchtelingen te helpen die stervend aan cholera, in hun eigen braaksel en diarree lagen. "Wat moeten wij doen? Er op gaan staan?" Riep woordvoerster Isabelle Pardigu van de medische hulporganisatie Artsen zonder Grenzen (AZG), vertwijfeld. "Ze sterven als vliegen", zei zij. De hulpverleners proberen met de moed der wanhoop het hoofd te bieden aan de snel om zich heen grijpende epidemieën die de meer dan een miljoen gevluchte Ruandezen rond Goma treffen.

**EEN PER MINUUT**

Niemand houdt precies bij hoeveel mensen sterven. De stoffelijke overschotten komen aan in volle vrachtwagens. In de straten liggen er nog meer. Vier massagraven, gedolven door Franse militairen waren al gevuld met meer dan twaalfhonderd stoffelijke resten. Een vijfde is bijna vol. De Fransen gooien er chloor over om besmettingsrisico's te verminderen.

"Op weg hier naar toe hebben we vanmorgen geteld hoeveel doden er langs de weg lagen. We kwamen uit op achthonderd", zei AZG-verpleegster Jenneke Kruyt vanuit het vluchtelingenkamp Munigi dat het hevigst lijkt te zijn getroffen door de cholera. AZG waarschuwt dat nog eens duizenden mensen aan deze uiterst besmettelijke ziekte zullen bezwijken. "Cholera doodt een vluchteling per minuut", aldus de arts Dallemange, hoofd van de operatie van AZG in Ruanda.

Sommige vluchtelingen, die nog banger zijn voor de cholera dan voor de nieuwe regering in Kigali, van het door Tutsi's gedomineerde FPR, zijn een week na hun aankomst op hun schreden teruggekeerd. Donderdag zouden er tweehonderd de grens met Ruanda zijn overgestoken. Dergelijke kleine aantallen vormen slechts een fractie van de mensenmassa's die in en om Goma verblijven, maar dat zou snel kunnen toenemen als de cholera-epidemie de verwachte vijftigduizend slachtoffers eist.

### Israël heropent grens naar Gaza-strook

**GAZA-STAD - Israël heeft vrijdagochtend de grens met de Gazastrook weer geopend, nadat deze vijf dagen gesloten was geweest. Een Israëlische soldaat raakte vrijdagochtend licht gewond toen hij in een hinderlaag liep in de buurt van de joodse nederzetting Morag, in het midden van de Gazastrook.**

Israël sloot de grensovergang Erez afgelopen zondag, na onlusten die twee Palestijnse arbeiders het leven kostten. De heropening valt samen met de heilige dag van de moslims, waardoor niet vijftienduizend maar slechts tienduizend Palestijnse arbeiders de dagelijkse oversteek maken naar Israël. Israël is van plan meer grensovergangen te openen, zo was uit een verklaring van minister Shimon Peres op te maken.

*Bedrijven op zoek naar andere markten*

# Sterke daling omzet Vrije Zone door VN-boycot Haïti

**WILLEMSTAD — Handelaren in de Vrije Zone constateren een sterke daling van hun omzet sedert het uitvallen van de luchtverbindingen met Haïti. Een tweetal weken geleden werd de ALM gedwongen de vluchten te staken vanwege het door de Verenigde Naties uitgevaardigde totale embargo. In de Vrije Zone namen Haïtianen negentien procent van de totale omzet voor hun rekening.**

De in de Vrije Zone gevestigde zaak van Palais Hindu was zelfs voor vijftig procent afhankelijk van de Haïtianen, meldt manager Kumar Daryanani. Hij beschrijft de huidige situatie als 'verschrikkelijk'. "Wij lijden grote verliezen. Daarom hebben we ook ons beleid aangepast. We hebben het distributiecentrum uitgebreid en zijn op zoek naar nieuwe markten. Vooral in Venezuela, Guyana en Colombia zijn er alternatieven. Hierbij krijgen we wel zware concurrentie uit Panama en Margarita, maar de vooruitzichten zijn goed", aldus Daryanani.

Ten aanzien van het kooptoerisme wijst Daryanani erop dat de Surinaamse markt enige tijd geleden is uitgevallen en nu ook nog de Haïtiaanse. "De kooptoeristen die nu zijn overgebleven, zijn die van Jamaica en de Dominicaanse Republiek en in mindere mate die van Martinique en Guadeloupe", aldus de zakenman.

Leo Rigaud, investment promotor van Curinde, geeft toe dat het Haïtiaanse kooptoerisme deze maand geheel stil is komen te liggen, nadat in juni het aantal Haïtianen reeds met de helft was gedaald.

Rigaud benadrukt echter dat de Vrije Zone in zijn geheel de klappen wel op kan vangen. "De Vrije Zone heeft jarenlang in grote mate gedraaid op het kooptoerisme. De laatste jaren is het belang van de kooptoeristen echter afgenomen. Directe distributie is de laatste jaren de pijler van de Vrije Zone geworden".

Curaçao wordt namelijk frequent als distributiepunt gebruikt. Dat betekent dat containers hier aankomen en verder per zeetransport worden vervoerd naar landen in de regio. Rigaud: "Deze handel wordt steeds belangrijker. De groei in de toekomst zit dan ook in het uitbouwen van de exportfunctie van Curaçao. Dat is ook duidelijk waar te nemen. Het afgelopen jaar vestigden zich vier nieuwe bedrijven in de Vrije Zone en vergroten andere maatschappijen hun distributie-activiteiten. Het belang van het kooptoerisme wordt de komende jaren hierdoor verminderd."

Rigaud geeft wel toe dat bedrijven, die zich de afgelopen jaren gericht hebben op het kooptoerisme harde klappen hebben gekregen door de VN-boycot van Haïti.

In de eerste zes maanden van dit jaar bezochten 23.000 buitenlanders de Vrije Zone. Vergeleken met de eerste helft van vorig jaar is dat een daling van 3.000. Vooral het kooptoerisme uit Guyana, Trinidad en Venezuela nam substantieel af. Verrassend is dat het kooptoerisme uit Haïti in de eerste zes maanden van dit jaar licht toenam. Het VN-embargo ging trouwens pas op 28 juni in.

## Cursus voor afdelingshoofden Bovenwinden

WILLEMSTAD — Staatssecretaris Harold Arends organiseert op 19 augustus een cursus voor de afdelingshooofden van de landsdiensten op de Bovenwindse Eilanden. Het doel van de studiedag 'Reinventing Government', die in samenwerking met het adviesbureau Arthur Andersen wordt gehouden, is om de overheid zodanig te doen functioneren en produceren, dat ze beter aan de wensen en behoeften van het publiek tegemoet komt.

De studiedag wordt gehouden in de Statia Room van het Mullet Bay Resort op Sint Maarten en duurt van negen uur 's morgens tot vier uur 's middags.

Enkele onderwerpen die tijdens de studiedag besproken zullen worden zijn: Knelpunten in het overheidsapparaat, organisatievraagstukken, methoden, concepten, 'tools' en de aandachtpunten van de Antilliaanse regering.

## Inderson presenteert Curaçaos onderzoek op conferentie St.Vincent

**WILLEMSTAD — Minister Inderson heeft het Curaçaose gezondheidsonderzoek 'Hoe gezond is Curaçao' op de agenda weten te plaatsen van de Caricom conferentie op St. Vincent die hij nu bijwoont. Vanmiddag presenteert hij de resultaten van het proefonderzoek aan de vergadering.**

'Hoe gezond is Curaçao' is een onderzoek dat de afdeling Epidemiologie van de GGD op dit moment onder 3000 Curaçaoënaars verricht. Tijdens de conferentie zal tevens bekeken worden in hoeverre (delen van) het onderzoek toepasbaar zijn op andere Caribische eilanden.

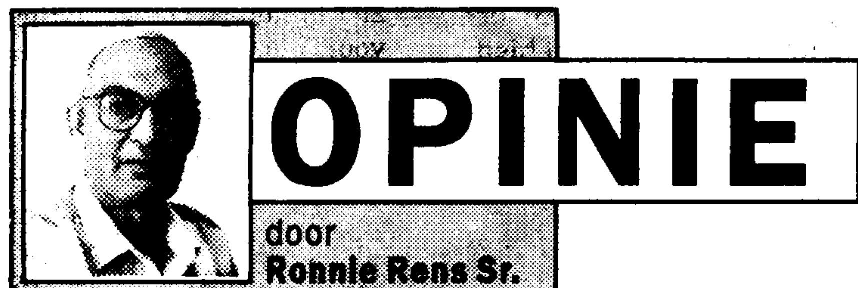
Inderson is vooral tevreden over de vele contacten die hij in de wandelgangen van de conferentie legt. In gesprekken met ministers en vertegenwoordigers van andere eilanden bleek hem dat de Antillen voorop lopen waar het zaken zoals veiligheidsriemen en een rookverbod in openbare gebouwen betreft. Het advies voor een rookverbod ligt nu bij de Raad van Advies.

Inzake de afvalproblematiek lopen we echter achter. Op Bermuda en vele andere eilanden heeft men al wetgeving op dat gebied. "St. Vincent is trouwens ook veel schoner dan Curaçao", laat de minister daarover vanuit St. Vincent weten.

Van de conferentie zelf had Inderson meer acties verwacht. "Ik had willen horen welke stappen andere eilanden hebben ondernomen, meer concrete zaken dus. Op St. Lucia na heb ik tot nog toe te veel ideologisch gepraat gehoord.

Van de directeur-generaal van de Paho hoorde Inderson dat er in november een conferentie komt over 'Geweld als gezondheidsprobleem'. "Als criminoloog ben ik daarin natuurlijk zeer geïnteresseerd. Elke kogel van een politie- of een misdadigerswapen brengt ellende teweeg. Dat moet opgevangen worden bij het slachtoffer en diens omgeving. En dat komt allemaal op rekening van volksgezondheid".

Inderson bezoekt de conferentie tezamen met de directeur van zijn departement, Ben Whiteman, en met een medewerker van Volksgezondheid, drs. Brewster.



# OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

**ER IS NAGENOEG** niemand die bezwaren kan hebben tegen de komende benoeming van Stanley Betrian tot gezaghebber, daar heeft in de eerse plaats Betrian zelf voor gezorgd. Na vanuit zijn 'schuilhoek' bij de Centrale Bank te voorschijn te zijn gekomen, richtte Betrian de schijnwerpers op zichzelf door het door hem uitgedachte Nieuw Beleid. Dat moet nog gaan lopen en afgewacht moet worden of het Bestuurscollege er dit jaar in slaagt de geplande twintig miljoen te bezuinigen. Maar in elk geval heeft Betrian de koers aangegeven, die vrij simpel was, maar waar de doorgewinterde politici de vingers niet aan durfden branden, namelijk: de eilandelijke overheid laten functioneren volgens hetgeen ze aan inkomsten binnen krijgen.

Het is geen geheim dat Betrian de PNP aanhangt. Maar zijn aureool van onafhankelijkheid en objectiviteit heeft hij steeds kunnen handhaven en hij heeft ook niet de fout gemaakt zich kandidaat te stellen bij de Statenverkiezingen van februari jl. Hierdoor bleef hij een man die ook voor andere groeperingen, en naar nu blijkt ook voor de regeringspartijen, alleszins acceptabel is.

Betrian is daarom geknipt voor de gezaghebbersfunctie. Hij kan er weer waardigheid aan verlenen en integriteit. Door zijn overwicht en onpartijdigheid kan hij richting geven aan de koers, die Bestuurscollege en eilandsraad moeten varen. Daar heeft het, ook bij zijn eigen benoeming, aan ontbroken. Het BC stapte gewoon af van de afspraken met de regering en zat luidkeels te dreinen om haar eigen vertrouwensman benoemd te krijgen. Het BC heeft daarom leiding nodig, aan het hoofd ervan dient een sterk man te staan, die prioriteiten kan stellen — hetgeen Betrian bewezen heeft te kunnen doen — en kan werken volgens gemaakte afspraken.

Hoe zeer de keuze van Betrian moet worden toegejuicht en deze tegelijkertijd ook pleit voor de pacifistische houding van premier Miguel Pourier - er blijft bij deze hele benoemingskwestie toch een beetje wrange nasmaak achter. Evenals bij de aanwijzing van een nieuwe notaris, liet de regering zich ditmaal weer van haar voetstuk stoten. Bij de notariskwestie verzuimde de regering ook drastisch op te treden en de zaak naar het verleden te verwijzen. Het Hof van Justitie had immers Vreede-Pluym voorgedragen. Daar was de kous mee af. Maar de regering beloofde toen een onderzoek te zullen laten instellen naar de mogelijkheid nog een notaris te benoemen en dus Gijsbertha (die de PNP verzuimd had te benoemen) aangewezen te krijgen.

Nu werd ook uitputtend met het BC overlegd en rolde het compromis-Betrian uit de bus. Er werd teveel kostbare tijd verspeeld aan een simpele oplossing: Betrian. De regering moet niet vergeten dat zij op 25 februari een mandaat heeft gekregen om te regeren. En hoewel compromissen fijn zijn, is het aantal problemen te groot om bij een voordracht van een gezaghebber zo lang stil te blijven staan.

Het Bestuurscollege is overigens niet bekend om daadkracht en besluitvaardigheid. De benoeming van een nieuwe directeur van SETEL, om maar een kwestie aan te roeren, speelt vanaf februari en nog steeds is een nieuwe man niet aangewezen. Moeilijker zaken, zoals de staatkundige herstructurering, werden op hun beloop gelaten. In andere slepende kwesties, zoals het conflict bij het ziekenhuis, moest de regering een oplossing aanslepen. Ook in dit opzicht staat Betrian derhalve veel werk te wachten. En tenslotte zal hij, samen met de regering, de misdaad op een effectieve manier moeten aanpakken.

Herman George is intussen buiten de boot gevallen. Hij lijkt uitgekeken bij de FKP en wil iets anders. Voor zo een kundig man zullen zich in de zeer nabije toekomst genoeg mogelijkheden voordoen.

## *Isla geeft kwart ton*



*■ WILLEMSTAD — De Isla heeft vorige week een cheque van 25.000 gulden overhandigd aan de Stichting Maatschappij en Politie. Volgend jaar krijgt de stichting eenzelfde bedrag van de Isla, die daarmee gevolg geeft aan een verzoek om financiële steun. Eigenlijk had de raffinaderij haar donaties voor de tweede helft van 1994 al vastgelegd, maar zij meent dat de doelstelling van Maatschappij en Politie van zo grote importantie is, dat het de tweemalige extra uitgave rechtvaardigt. Het geld wordt gebruikt ter financiering van een project van de stichting, namelijk automatisering van het politiekorps. Maatschappij en Politie heeft in totaal 2,065 miljoen gulden nodig.*

*Op de foto overhandigt directeur Edmundo Cardenas van Grieken (3e van links) de cheque aan de voorzitter van de stichting, Lionel Capriles. De directeur was vergezeld door leden van de beveiligingsafdeling van de Isla.*

## Mister Curaçao Andy Venloo breekt door in modewereld

**WILLEMSTAD — Andy Venloo, Curaçaose student in Nederland, hoopt binnenkort zijn defnitieve doorbraak te maken in de Europese modewereld. De 'Mr. Curaçao 1992' is voor een korte periode terug op zijn geboorte-eiland, waar hij op diverse locaties het middelpunt zal vormen in een speciale fotosessie. Venloo treedt maandag als gastmodel op in een fundraising & show van de organisatie Ultra Model & Talent Management is discotheek Club Façade aan de Lindberghweg.**

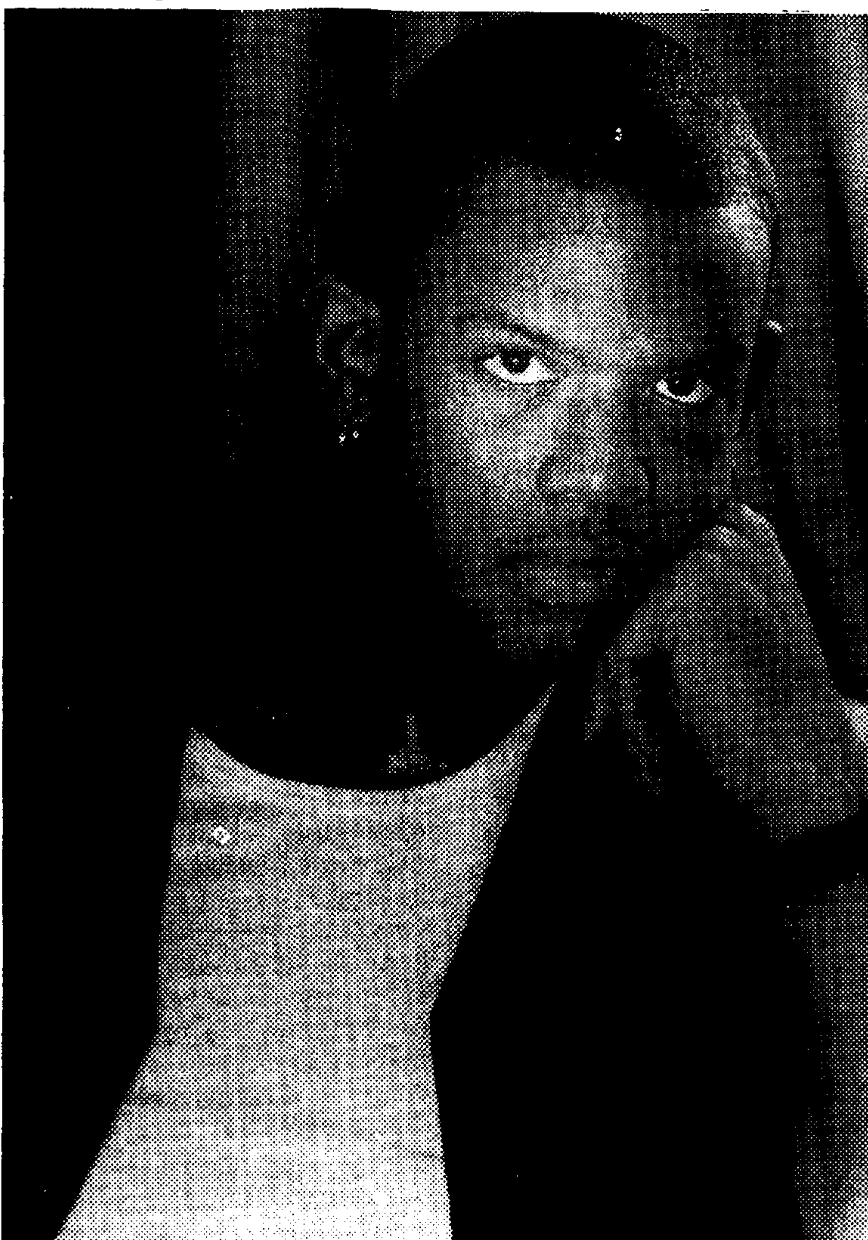
In 1993 verruilde Andy Venloo Curaçao in voor Nederland, waar hij zijn verdere havo-opleiding voortzette. Dat was één jaar nadat hij in 1992 tot 'Mr. Curaçao 1992' werd gekozen. Vóór zijn vertrek naar Nederland, trad Venloo als model van Ultra Model & Talent Management op in diverse modeshows op Curaçao, Aruba en in Puerto Rico.

Een van zijn grootste opdrachten in Willemstad was ongetwijfeld een fotoreportage in het toeristenblad Curaçao Nights. In Nederland combineert Venloo zijn studie met het modelleren voor de bureaus AFT en Men Only, beide in Amsterdam gevestigd. Via Men Only kreeg hij de kans voor een fotoreportage in het modetijdschrift MAN, dat hem een heel eind hielp in zijn loopbaan als fotomodel.

Andere prestaties die voor erkenning van Venloo zorgden in de Nederlandse modewereld waren een optreden in een videoclip van Music TeleVision (MTV) en een fotoreportage in het tijdschrift Esquire. Verder openden verschillende deuren voor de Curaçaoënaar nadat hij een succesvolle 'casting' deed bij de Nederlandse mannen-modeontwerper Alexander van Slobbe. In een ruim een jaar tijd stond hij als model op de planken in Nederland, Parijs, Italië en Turkije.

Venloo zal als gastmodel van Ultra Model & Talent Management, een modellenorganisatie die voortgezeten wordt door Alexander Martijn, een presentatie geven op de fundraising & show die maandag 25 juli gehouden zal worden in Club Façade. Het modellenbureau van Martijn organiseert dit jaar ook 'Mr. Curaçao'. Om de kosten te dekken, houdt Ultra Model een fundraising gecombineerd met een show.

In totaal hebben acht modellen zich ingeschreven voor de verkiezing. De kledingzaken The Crowd, Lipstick en brillenzaak Optica Central stelden respectievelijk mannenkleren en zonnebrillen beschikbaar. De entree is vastgesteld op tien gulden en zijn verkrijgbaar bij Classified Video, Coupe Caprice, Lipstick, The Crowd, Optica Central en Hubo CD Center-Santa Rosa. De fundraising & show begint om 21.00 uur.



*■ WILLEMSTAD — 'Mr. Curaçao 1992' Andy Venloo (zie foto) is terug op Curaçao, waar hij op diverse locaties een speciale fotosessie zal laten maken. Verder treedt hij als gastmodel op voor het modellenbureau Ultra Model & Talent Management in een fundraising & show. Die activiteit vindt plaats in discotheek Club Façade en de entree is vastgesteld op tien gulden.*

*Naast de presentatie van de kandidaten voor 'Mr. Curaçao 1994' en het optreden van Venloo, wordt Ninouska Kroon ook gepresenteerd als de Curaçaose vertegenwoordigster op de verkiezing van Miss Teen Panamerikana International die in in de maand november in de Dominicaanse Republiek zal worden gehouden.*

## Lobby voor Caribisch taalinstituut

**WILLEMSTAD — Minister Martha Dijkhoff is flink aan het lobbyen om het Caribisch Taalinstituut naar Curaçao te halen. Het kabinet Pourier had in het regeerakkoord al aangekondigd dat in het kader van het regionale project 'Removal of Language Barriers' het initiatief om de zetel van het taalinstituut op de Antillen te plaatsen krachtig zal worden ondersteund.**

Het taalinstituut zal met EU-gelden van de grond geholpen worden. De Europese Unie is bereid het instituut vijf jaar lang financieel te ondersteunen. Daarna zou het taalinstituut zichzelf moeten kunnen bedruipen. Daarmee is naar schatting een bedrag van 200 miljoen gulden gemoeid. Het instituut zou begin 1995 operationeel kunnen zijn, verwacht de minister.

Een van de doelen van het taalinstituut is het uitstippelen van een Caribisch beleid inzake taalgebruik en -regels. Daarbij worden allerhande sectoren betrokken, zoals toerisme, onderwijs en bedrijfsleven.

Inmiddels heeft Dijkhoff in Santo Domingo gepleit voor Curaçao en ervoor gezorgd dat haar Arubaanse ambtgenoot akkoord gaat met Curaçao als zetel van het instituut.

*Afgelopen jaren zeker 60*

## Technische faculteit levert wel degelijk afgestudeerden

WILLEMSTAD — De afgelopen jaren zijn zeker zestig studenten afgestudeerd aan de Technische Faculteit. Dit zegt een wetenschappelijk docent, verbonden aan de TF.

Gisteren maakte de *Amigoe* melding van een analyse van de visitatiecommissie, waaruit zou blijken dat de TF al enkele jaren geen afgestudeerden meer levert. Dit blijkt uit een van de tabellen. Die is echter voor meerdere uitleg vatbaar, naar nu blijkt. De commissie zal hierover volgende week met een officiële verklaring komen.

Volgens de docent studeren er wel degelijk studenten af en met goede resultaten: "Twee keer per jaar plaatsen we advertenties in de krant voor de buluitreikingen. Zouden we dat doen als er geen mensen afstuderen?".

De docent zegt evenwel 'niet gelukkig' te zijn met het visitatierapport. Hij wil daar geen toelichting op geven omdat het rapport nog intern besproken moet worden, maar 'er staan voorbarige conclusies en onjuistheden in, die we zullen bespreken.'

De docent zegt het te betreuren dat het rapport voorbarig in de publiciteit is gekomen. De UNA heeft het rapport echter zelf begin juli voor de media beschikbaar gesteld. De docent bestrijdt eveneens dat het onderzoek van Poels en Partners over de invoering van een personeelsbeoordelingsysteem spreekt over anarchie onder het personeel. "Daar gaat het rapport helemaal niet over." In het onderzoek wordt echter duidelijk gemaakt dat op de UNA een cultuur van individualisten heerst, die kan leiden tot anarchie. "De UNA-organisatie heeft hiervan herkenbare elementen." Het ontbreken van een beoordelingssysteem voor docenten is hiervan ondermeer de oorzaak, zo stelt het rapport.

WILLEMSTAD — In haar streven de bevolking beter op de hoogte te houden van de politieke ontwikkelingen begint de PAR aanstaande zondag met een radioprogramma *'PAR ta informa bo'*. Het programma wordt om 11.30 uur uitgezonden via Curom Z-86.

In het programma zal de PAR haar mening geven over belangrijke onderwerpen en oplossingen aandragen voor de vele problemen. Het radioprogramma van de PAR zal in opzet verschillen van de wekelijkse radiopraatjes van de overige politieke partijen.

*Veertien miljoen extra Sehos- en medische kosten*

# Betrian wil tegenvaller 20 miljoen 'herbegroten'

**WILLEMSTAD — Gedeputeerde van Financiën Stanley Betrian heeft zijn hoofden van dienst gevraagd overbodige en achterhaalde posten op hun (wenselijkheids-) begrotingen te schrappen. Tijdens een heroverweging van de begroting 1994 maakte hij een financiële tegenvaller bekend van naar schatting twintig miljoen gulden. Daarvan kunnen veertien miljoen op het conto van de medische zorg worden geschreven. De overige gelden betreffen onvoorziene uitgaven.**

Zes miljoen gaan alleen al op aan de verhoogde tarieven van het Sint Elisabeth Hospitaal.

In de begroting is de grootste tegenvaller nog niet opgenomen. Die betreft 67,1 miljoen om tegemoet te komen aan het gelijktrekkingsvonnis. De rechter bepaalde december vorig jaar dat ongehuwde ambtenaren evenveel moeten verdienen als gehuwde. (De landsambtenaren hebben 39,9 miljoen tegoed.)

Het eilandsbestuur gaat zeker aan haar betalingsverplichting voldoen, zei Betrian, maar uitbetaling op dit moment zou catastrofale gevolgen hebben. "We weten eenvoudigweg niet waar we het geld vandaan moeten gaan halen. Een oplossing is mogelijk, maar vergt realiteitszin van alle partijen. We zullen de komende tijd in alle ernst met de bonden trachten tot aanvaardbare afspraken te komen."

Een eerste gesprek is inmiddels gevoerd, wat nog weinig resultaat opleverde.

Land en eiland hebben het naleven van het vonnis bestempeld als een zaak van nationaal belang. In een *joint effort* pogen premier Pourier, staatssecretaris Harold Arends, minister Etienne Ys en gedeputeerde Betrian met de bonden tot een vergelijk te komen.

In dit kader wijst de gedeputeerde van Financiën op gedeelde verantwoordelijkheid. Niet alleen vraagt hij van zijn hoofden van dienst medewerking om de begroting sluitend te krijgen, van de ambtenaren verwacht hij eveneens 'meedenken over oplossingen'. Maar Hubert Rojer (ABVO) denkt daar nog anders over: uitbetaling is het pakkie-an van de overheid.

Inmiddels lijkt de vonniskwestie uit te monden in een nationale discussie. Zo oppert econoom Freddy Curiel om de gelijktrekking uit te betalen in spaarcertificaten met een hoge rente. Richard Hart (Kamer van Koophandel) houdt het erop dat ook van de vakbonden realiteitszin mag worden gevraagd.

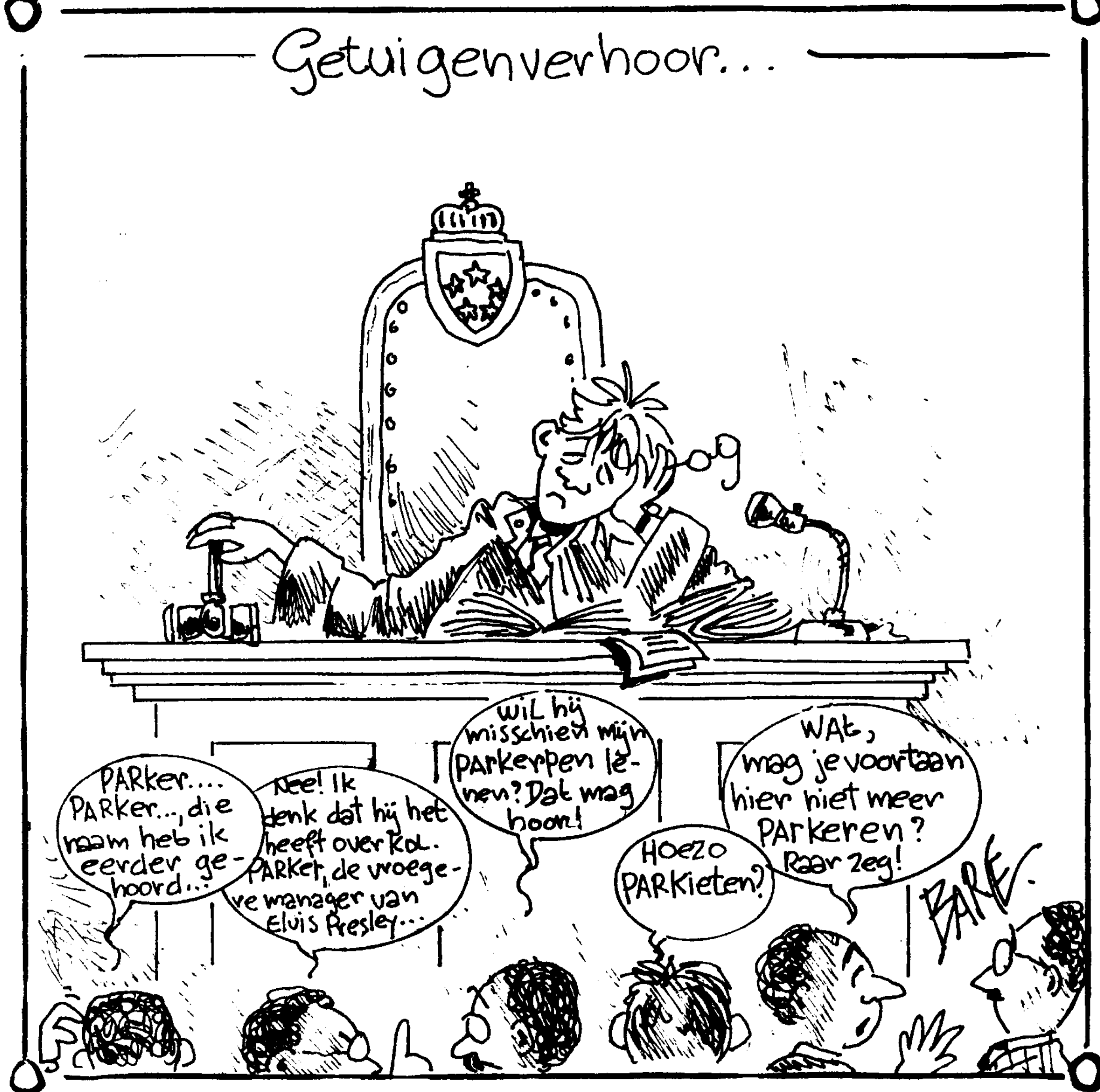
Gedeputeerde Betrian heeft zich gisteren in het ITC echter beperkt tot de relatief kleine tegenvaller van 20 miljoen. In het kader van het Nieuw Beleid wil hij overigens sowieso 20 miljoen bezuinigen om in 1998 uit te komen op een positief saldo op de gewone dienst in de begroting. Daartoe is men bezig met het afstoten van oneigenlijke overheidstaken en het innen van uitstaande (belasting)gelden. De achterstallige inhouding van de 10 procent ziektekosten van eilandsambtenaren wordt echter voorlopig niet geïnd.

"We zullen als evenwichtskunstenaars de balans tussen bezuinigingen en het creëren van perspectieven moeten proberen te behouden." Daarmee schetste de gedeputeerde de uitgangspunten van het Nieuw Beleid dat niet alleen gericht is op financiële sanering, maar tegelijkertijd de meest klemmende (sociale) problemen wil aanpakken in de sfeer van wijkbeheer, onderwijs en jeugdzorg.

De gedeputeerde denkt dat hij met een realistische vaststelling van de begroting al een heel eind op weg kan komen om de twintig miljoen te reduceren. Van de hoofden van dienst wordt gevraagd de wenselijkheidsbegroting kritisch te beoordelen en gereserveerde gelden die niet zullen worden gebruikt door te schuiven naar 1995 of af te voeren.



WILLEMSTAD — De ABVO twijfelt sterk aan de cijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek als zouden de prijzen voor levensonderhoud op Curaçao met slechts drie procent zijn gestegen. Volgens de vakbond voor overheidspersoneel levert elk bezoek aan een willekeurige supermarkt een ander beeld op. De ABVO stelt zelfs dat de prijzen in realiteit met vijftien tot twintig procent zijn gestegen.




*Beschermde bomen op conserveringsgebied*

# Dadelpalmen moeten op Sint Joris blijven



**WILLEMSTAD — Drie dadelpalmen zijn vandaag van landhuis St. Joris naar het Seaquarium overgebracht. De overige palmen die Dutch Schrier van de familie Perret Gentil gekocht heeft moeten van gedeputeerde Teli Pikerie (Ruimtelijke Ontwikkeling) voorlopig in de grond blijven. Volgens het ontwerp-EOP staan ze op conserveringsgebied en daar mogen geen bomen worden weggehaald.**

Schrier kocht de bomen voor zijn stranden en terreinen op Bapor Kibrá. De prijs per palm is achthonderd gulden. Daar komt per boom nog een bedrag van 3200 gulden bij voor uitgraven, vervoer en opnieuw planten. Toen zijn mensen deze week met het uitgraven begonnen, werd hij door de dienst LVV 'betrapt'. LVV had al eerder gemerkt dat *landscapers* bomen uit dat gebied weghalen voor eigen gebruik of voor opdrachtgevers. Dat de *landscapers* van Schrier nu werden gepakt, is puur toeval.

Schrier heeft direct contact opgenomen met gedeputeerde Pikerie. Hij wees haar erop dat drie bomen al met ontblote wortels lagen en dood zouden gaan als ze niet mochten worden vervoerd naar het Seaquarium, waar zijn tuinlieden er goed voor zouden zorgen. Op advies van de Milieudienst heeft Pikerie toen toestemming gegeven voor overplanten van de drie dadelpalmen. Een deskundige erkent dat het gegraven gat weer met zand had kunnen worden opgevuld. Dan hadden de palmen kunnen blijven staan.

Schrier zegt dat van de tweehonderd oorspronkelijke bomen op St. Joris er al zo'n 150 zijn doodgegaan. De oorzaak van de sterfte ligt volgens hem in het wegpompen van zoet water door de Shell. Daardoor kon het zoute zeewater in de bodem doordringen, zodat de palmen langzaam stierven.

Bij LVV weet men (nog) niet wat de oorzaak van de sterfte is. Men is nu bezig dat nader te bekijken. Een van de mogelijkheden is dat de dood van de palmen te wijten is aan de extreme droogte van de laatste drie jaar. Dat is echter een natuurlijk proces, dat zich in het verleden al vaker heeft voorgedaan. Volgens LVV moet in zo'n geval ter plekke een oplossing worden gezocht en heeft overplaatsen van de bomen geen zin.

Schrier meent echter dat hij de bomen alle verzorging kan geven die ze nodig hebben. Hij is ervan overtuigd dat ze allemaal binnen tien tot vijftien jaar dood zullen zijn als er niets gebeurt. "Ik heb de bomen niet zo hard nodig als de bomen het Seaquarium".

De bomen staan op grond die eigendom is van het eiland. In het contract staat dat de huurder de bomen moet onderhouden. Volgens LVV houdt dat niet in dat ze verkocht mogen worden. Juristen van beide partijen buigen zich nu over deze problematiek.

## Zestienjarige blijkt moordenaar A. Geraud

**WILLEMSTAD — De politie heeft donderdag de moordenaar van A. Geraud aangehouden. Deze drong 20 mei in de slaapkamer van het slachtoffer te Muizenberg binnen en schoot hem dood. De vondst van een vuurwapen kaliber .22 en de aanhouding van vijf mannen afgelopen weekeinde, bracht de politie op het goede spoor van de moordenaar. Het betreft de zestienjarige E.B. die dezelfde dag nog bekende het slachtoffer te hebben doodgeschoten.**

Op 20 mei trof de politie, na een tip, het slachtoffer Geraud dood aan in zijn slaapkamer. De man werd in geknielde houding aangetroffen met een inschotwond van een kogel in zijn achterhoofd.

Sinds de ontdekking van het lijk van Geraud, werkte een onderzoeksteam van de politie aan de oplossing van de moord. De politie hield rekening met alle mogelijke scenario's. Een daarvan was dat het slachtoffer een of meerdere dieven in zijn woning betrapte en dat die personen hem hadden vermoord.

Met de aanhouding van de vijf mannen, afgelopen weekeinde van de vijf mannen, deed de politie een grote sprong richting oplossing. Alle vijf gearresteerden verklaarden echter dat zij niet de eigenaar van dit wapen waren en dat ze ook niet hadden geschoten.

*DROV verwerkte 44 commentaren op voorontwerp*

# Bezwarenprocedure ontwerp-EOP gaat vandaag officieel van start

**WILLEMSTAD — Het ontwerp Eilandelijk Ontwikkelingsplan (EOP) ligt vanaf vandaag tot en met 2 september ter inzage. Hiermee gaat de officiële bezwarenprocedure van start, waarmee het eilandgebied op den duur tot een vastgesteld EOP met bestemmingsvoorschriften komt.**

In het EOP wordt de gewenste ruimtelijke ontwikkeling van Curaçao vastgelegd: wat mag waar op het eiland gebouwd worden en waar ziet de overheid liever geen ontwikkelingen.

Bezwaren tegen het ontwerp-EOP dienen schriftelijk te worden aangetekend. Burgers kunnen protesteren tegen de algemene inhoud van het ontwerp, terwijl belanghebbenden bovendien bezwaarschriften kunnen indienen tegen de ontwerpbestemmingsvoorschriften.

Na afloop van de terinzagelegging moet het Bestuurscollege binnen dertig dagen openbare hoorzittingen houden waar men de bezwaarschriften mondeling kan toelichten. Na evaluatie daarvan gaat het ontwerp-EOP samen met de bezwaren naar de eilandsraad, die het EOP moet vaststellen. Daarvoor heeft de raad negentig dagen de tijd; die periode kan met nog eens negentig dagen worden verlengd.

Na vaststelling wordt het EOP weer dertig dagen ter inzage gelegd, opdat burgers desgewenst in beroep kunnen gaan. Na afhandeling van alle beroepschriften door de gouverneur wordt het EOP onherroepelijk.

Het voorontwerp-EOP zoals de dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting dat op 22 juli 1992 openbaar maakte heeft diverse commentaren van de Curaçaose bevolking opgeleverd. Daarvan zijn er 44 geheel of gedeeltelijk overgenomen. Zo zijn gebieden van conserveringsgebied veranderd in 'open land' of stedelijk woongebied, van 'open land' in toeristisch gebied of landelijk woongebied, maar ook omgekeerd van landelijk woongebied in conserveringsgebied (gebied bij Soto) of van 'open land' in conserveringsgebied (grote delen van landgoed Wacao). Voorts is in stedelijk woongebied de maximale bouwhoogte opgetrokken van zes naar acht meter.

In de gebiedsgewijze indeling zijn eveneens enkele veranderingen aangebracht. Bepaald is dat ten oosten van het ITC en het Sonesta hotel ruimte is voor slechts een hotel. Tussen het Seaquarium en het Princess Beach Hotel kunnen daarentegen nog twee hotels worden gebouwd. De doortrekking van een ontsluitingsweg naar Jan Thiel is komen te vervallen.

Bij Santa Barbara is in het ontwerp-EOP uitsluitend bebouwing in lage dichtheid toegestaan, terwijl in een deel van Klein Piscadera nu de mogelijkheid bestaat voor hotel- en bungalowontwikkeling in middelmatige dichtheid; dat geldt tevens voor Cas Abao/Porto Marie.

Het aantal hotels in de omgeving van Knip/Jeremi is in het ontwerp teruggebracht van drie à vier naar twee kleine hotel-resortprojecten. Ontwikkelaars mogen in het gebied tussen deze beide stranden niet bouwen; zij kunnen wel mogelijkheden voor paardrijden, wandelen of tennissen creëren.

Nieuw is dat conserveringsgebieden (een deel van Rif/St. Marie, Waterloo, Zuurzak en Harmonie) onder voorwaarde als woongebied kunnen worden ontwikkeld. Wordt aan de voorwaarde niet voldaan dan vervallen deze gebieden weer tot conserveringsgebied. In landelijk woongebied mogen geen instellingen komen die hinder zouden kunnen veroorzaken. Stedelijke ontwikkelingen accepteert het ontwerp-EOP daar niet meer, ook niet als dat in een zeer lage bebouwingsdichtheid gebeurt.

De minister van Economische Zaken van **Kazachstan**, Mars Oerkoembajev, heeft voor de duur van 45 dagen ontslag genomen. Hij wordt beschuldigd van corruptie. Oerkoembajev heeft twintig jaar lang een staatsbedrijf geleid, voordat hij eerder dit jaar minister werd. "Ik accepteer de beschuldigingen niet", zei hij. Oerkoembajev is contactpersoon met het IMF, de Wereldbank en andere donororganisaties, die dit jaar 1,4 miljard dollar aan Kazachstan hebben toegezegd.

## ARUBA AGENDA

**KANTOORUREN AMIGOE**
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

**TELEFOON**
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

**TELEFAX: 22368.**

**BANKREKENINGNUMMER**
10.815.445 Banco di Caribe.

**POLITIE**
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

**ALARMCENTRALE**
115.

********

**ZOEKERTJES** verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

********

**WACHTREGELING DOKTOREN**
**maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur:**
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter A.S. Ridderstap via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter Br. Every via Medisch Centrum Dr. Rudy Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

********

**BOTICA**
**(nachtdienst)**
**Pabao di Brug:**
Kibrahacha, Havenstraat 30 (Oranjestad). Tel.: 34908.

********

**VOOR BRANDGEVALLEN** en ongelukken gelieveAlarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

********

**CENTRO MEDICO CARABOBO**
**(Engelandstraat 7, tel.: 21777)**
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

********

**WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU**
**(Koningstraat 22, tel.: 24444)**
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

********

**ZWANGER? STICHTING CIZKA** geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

********

**HOME NURSING BUREAU ARUBA**
Tel.: 34321.

********

**INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)**
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

********

**NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE**
**Tel.: 38989 (24 uur per dag).**

********

**AIDS-HOTLINE**
**Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.**

********

**FADA/PRIDE**
**(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)**
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

********

**FUNDACION RESPETA MI**
**(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)**
Tel.: 24433.

********

**AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA**
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

********

**DIERENARTSEN**
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

********

**BRIDGECLUB ARUBA ARIBA**
**(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)**
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

********

**PARKE TIRAKOCHI**
**(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)**
geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

********

**NIEUW-APOSTOLISCHE KERK**
**(Goletstraat 5-A, Oranjestad)**
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

********

**FUNDACION DIABETICO ARUBANO**
**(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)**
Voor informatie: tel. 21215.

********

**TELEARUBA**
VRIJDAG: 18.00 News Highlights; 18.03 Sesame Street; 19.00 News Highlights; 19.03 My Two Dads; 19.26 Jazz in Germany; 20.00 Telenoticias; 20.30 Designing Women; 21.00 CNN International Hour; 21.30 Political Program: PPA; 22.03 Local News Highlights; 22.10 Special Program: FTA; 22.40 Renegade; 23.33 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

ZATERDAG: 12.00 Cartoons; 13.00 Kids News; 13.20 Made by Hand; 13.30 The Adventures of Rex; 13.53 Fighting Choice; 15.27 The Yearling; 17.34 Finish Line; 19.10 Elsa Klensch; 19.30 CNN News; 20.00 Debate: **alle politieke partijen**; 23.00 Crossfire; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

********

**VRIJDAG**
DIVERSEN
SPORT
BASEBALL **(ABBA)**: 19.45 uur (AA-klasse) Diario vs Richmond - San Nicolas Sportspark.

********

*Strategic Corporate Management*

# Plannen voor beurs en luchtvaarmaatschappij

**ORANJESTAD — In The Mill werd gisterenmiddag een persconferentie gehouden door het pas opgerichte 'Strategic & Corporate Management' (SCM), dat zich bezig gaat houden met zaken op sociaal- en financieringsgebied. Plannen bestaan om tot een Arubaanse beurs te komen, terwijl zelfs gesproken werd over de oprichting van een luchtvaartmaatschappij. In 60 dagen wordt Aruba in een 'Monaco' herschapen, waar niemand meer belasting betaalt.** Initiatiefnemer ing. Albert Diefentaler vertelde samen met Milton Ponson en drs. Stanley Morales, die bij 'Bon Dia' ontslag nam, over de grootse plannen. Dit gebeurde op bijzonder enthousiaste wijze, waarbij in feite geen concrete plannen naar voren kwamen. De nadruk werd erop gelegd, dat de SCM Aruba financieel onafhankelijk wil maken.

Volgens Diefenthaler werd met KabNA afgesproken, dat financiële hulp van KabNA door de SCM zal worden overgenomen. Bij al de plannen noemde hij ondermeer het opzetten van een beurs waar koersen genoteerd kunnen worden, voorts Carina Airways met een groot aantal vliegtuigen, de satelliet Arusat, het bouwen van 2000 woningen, terwijl ook aandacht wordt besteed aan de financiering van de uitbreiding van de luchthaven.

Wat de Carina Luchtvaartmaatschappij betreft, deze werd opgericht nadat Air Aruba haar transatlantische vluchten staakte. Gesproken wordt over tien vliegtuigen, waaronder drie Boeing 747-400's, drie DC-10's en drie Boeing 727's. Volgens Diefenthaler heeft de maatschappij reeds toestemming op Aruba te landen. De toekomst zal moeten uitwijzen wat er van deze 'fantastische plannen' terecht komt.

## Nieuw abattoir eind september

**ORANJESTAD — Verwacht wordt dat het nieuwe abattoir, waarvan de bouw in januari vorig jaar te Barcadera begon, eind september aanstaande opgeleverd wordt.**

Dit projekt wordt in twee fasen gebouwd en de totale kosten bedragen 2.650.000 florin. Hoofdaannemer is Carlos Dania Constructions, met CHS als subcontractor. De eerste fase — het slachthuis — is al klaar. Het projekt bestaat uit gebouwen voor de administratie, keuken, laboratorium, kantine, toiletruimte voor personeel en publiek en een slachthuis met 3 hallen. Diepvriezer, koelkasten en een oven om afgekeurd vlees te verbranden zullen niet ontbreken.

Het consultatiebureau van de veearts, het dierenasiel en de quarantaine-ruimte worden te Wayaca gebouwd.

## Blue Army t.v.-programma

ORANJESTAD — Blue Army Aruba vertoont aanstaande zondag en maandag weer twee programma's op TeleAruba.

Op zondag om 13.30 uur wordt het programma *Let the children come to me* vertoond, gevolgd op maandag om 21.30 uur door het programma *Understanding the liturgy of the mass.*

Vragen aan politieke partijen over lot Setar-werknemers

## Gold Crown voor Garage Cordia



■ *ORANJESTAD — Garage Cordia Aruba ontving bezoek van M. Osawa en T. Muto, van Toyota Motor Corporation, in Tokyo, Japan. Zij kwamen voor een werkbezoek naar Aruba en tevens om de hoogste service-prijs, de Gold Crown Award, te overhandigen die Garage Cordia gewonnen heeft voor haar uitstekende service aan de Arubaanse gemeenschap. Op deze foto zijn, vanaf links af, te zien: Roly Werleman, service-manager Garage Cordia; M. Osawa en Sergio Schwengle, die eveneens een onderscheiding ontving voor uitmuntende prestaties in 1993.*

## Onderscheiding voor frère Johan



■ *ORANJESTAD — Frère Johan (P.H. Kluytmans), ontvangt op de foto uit handen van gouverneur mr. Olindo Koolman de gouden medaille in de Orde van Oranje Nassau. Vanwege gezondheidsredenen kon de heer Kluytmans op lintjesdag (29 april) niet aanwezig zijn. De heer Kluytmans heeft vele jaren als Frère Johan zijn beste krachten gegeven aan het onderwijs op Aruba. Bij de onderscheiding waren zijn familieleden en enkele andere frères aanwezig.*

# Entertainment Center tegen geluidsoverlast

**ORANJESTAD — De commissie Accion Pro Tranquilidad (APT) deed er in een brief aan de regering een beroep op een einde te maken aan de onhoudbare situatie van de geluidsoverlast in het Aruba Entertainment Center (AEC). Zolang er geen afdoende maatregelen zijn getroffen wordt verzocht geen vergunning te geven voor overlast veroorzakende evenementen. De commissie houdt morgen (zaterdag) vier uur een vergadering van omwonenden in het ATIA gebouw.**

In de brief wordt gewezen op het feit dat het openlucht theater niet is afgesloten, waardoor de gehele omgeving last ondervindt van het geluid. Die overlast zorgt voor ernstige inbreuk op het woongenot van de omwonenden. Of men wil of niet, men wordt gedwongen het gebodene aan te horen. Daardoor wordt het onmogelijk gemaakt om thuis naar eigen muziek te luisteren, te converseren en tv te kijken. Schoolkinderen kunnen hun huiswerk niet maken, de nachtrust van de omwonenden, waaronder zieken, ouden van dagen en kleine kinderen wordt onmogelijk gemaakt door het gedreun dat zelfs door de muren van de slaapkamers dringt.

Verder worden diegenen die appartementen te huur aanbieden ernstig benadeeld, doordat de huurders vertrekken en nieuwe zich niet aanmelden. Ook de marktwaarde van de woonhuizen in deze buurt is gedaald als gevolg van deze hinder. De toestand is onhoudbaar.

De regering wordt daarom verzocht: het AEC af te sluiten zodat het geluid niet naar buiten dringt, dan wel door het aanbrengen van een geluidwerend scherm, dan wel het AEC een andere bestemming te geven en het voortaan te benutten als sportcomplex voor basketballwedstrijden, judo en boksen. Een oplossing die meer past bij het aangrenzend gelegen sportstadion.

## Bedenkelijk pamflet toch verspreid

**ORANJESTAD — Het pamflet dat door de Posterijen geweigerd werd te verspreiden vanwege de inhoud, werd afgelopen nacht toch op een aantal plaatsen op Aruba verdeeld.**

Betrokken politicus heeft het pamflet bij de post teruggehaald en daarna zelf verspreid. Bij navraag in Den Haag blijkt echter dat daar de ondertekenaar van het pamflet, Luis Armando Gonzales, Alexander Gogelweg 23 niet bekend is.

## Nieuw bestuur voor Aruba jrs

ORANJESTAD — Op de algemene jaarvergadering werd een nieuw bestuur gekozen voor sportvereniging Aruba Juniors. De samenstelling van het bestuur is als volgt:

Voorzitter Nilo (Luis) Swaen; vice-voorzitter Juan van der Biezen; secretaris Emile Herdé; penningmeester Ronny Davelaar; commissarissen Tolin Chirino, Boei Brion en Eddy Swaen.

*AVP-jeugd komt met aktieprogramma*

# Speciaal departement voor jeugdaangelegenheden

**ORANJESTAD — In het kader van regeerprogramma van de AVP voor de komende vier jaren presenteert de Hubentud Activo y Consiente (HAC) een aktieprogramma van de jeugd voor de jeugd. De bedoeling is dat de AVP als regeringspartij de aktiepunten van de jongerenorganisatie heel serieus neemt en er voortdurend aandacht aan schenkt. Een kopie van het programma is ook gestuurd naar de Seccion Hubentud den Movecion, de jongerenorganisatie van de MEP.**

Voor jeugdzaken dient een speciaal departement in het leven te worden geroepen. Een concreet beleid en een effectieve coördinatie van diensten en activiteiten, specifiek gericht op de jeugd, moet de volle aandacht van de nieuwe regering hebben. Het aantal diensten en activiteiten zowel oude als nieuwe , moet een grote verscheidenheid tonen en moet voor de jeugd in alle distrikten toegankelijk zijn.

Op het gebied van het onderwijs willen de AVP-jongeren algemene vernieuwingen met kracht stimuleren. De volgende punten verdienen extra aandacht: Er moet in het onderwijs veel meer aandacht besteed worden aan de problemen waar de jeugd dagelijks mee geconfronteerd wordt. Zowel de mogelijkheden op de arbeidsmarkt als de mogelijkheden voor vervolgstudie verdienen extra aandacht; het onderwijs moet intensief gebruik maken van nieuwe 'tools', oude boeken en methoden moeten op zo kort mogelijke termijn vervangen worden; de leerkrachten moeten zich toeleggen op een aantrekkelijker en interessanter manier van lesgeven; studenten die verder willen studeren in het buitenland moeten eerder en beter voorbereid worden ; het aantal plaatsen in het vervolgonderwijs moet uitgebreid worden.

Een hulpcentrum voor de jeugd, dat met professionele krachten functioneert, die de jongeren begrijpen en die oplossingen aandragen van blijvende aard, is zowel voor de huidige als de toekomstige generatie onmisbaar. Deze hulpverlening moet professioneel opgezet worden, met veel respekt voor de privacy van de jongeren. Dit centrum zal belast zijn met de begeleiding en de ontwikkeling van de capaciteiten van de jongeren, zodat ze een beter leven tegemoet kunnen zien in harmonie met degenen die hen omringen.

Ten aanzien van de drugsbestrijding streven de AVP-jongeren naar een intensivering het preventie-beleid op scholen, via alle publiciteitsmedia en doormiddel van particuliere organisaties. De hulpverlening aan verslaafden moet ruimer, directer en efficiënter aangepakt worden.

De jeugd moet in de komende regeerperiode veel meer mogelijkheden krijgen om zich op een gezonde manier te ontspannen en te ontwikkelen. In alle distrikten moeten sportprogramma's opgezet worden onder professionele leiding. Om jongeren te stimuleren deel te nemen aan allerlei sportactiviteiten moeten de kosten zo laag mogelijk gehouden worden.

Met haar aktieprogramma heeft de HAC een bijdrage willen leveren aan een betere samenleving voor de jongeren van vandaag en van de toekomst. De jongeren van vandaag zijn de leiders van morgen.

## Muzikale hulde voor Dick Miller

**ORANJESTAD — In het Divi Divi Aruba resort werd tijdens een bijeenkomst de nieuwe CD 'Tourism man in the Caribbean' door Hildward Croes geïntroduceerd, hetgeen een hulde is voor Dick Miller, bekend als de 'voice of tourism' van de radiostations in de Caribbean.**

De Arubaanse musicus en componist Hilward Croes is een bewonderaar van Dick Miller en zijn programma's en samen met echtgenote Deborah Miller componeerde hij deze CD als een muzikale hulde voor Dick Miller.

Sinds 1979 is het echtpaar Miller een trouwe bezoeker van Aruba en het zendt regelmatig radioprogramnma's uit, waarin in alle toonaarden het Aruba wordt geprezen. Dick Miller dankte voor de muzikale onderscheiding, die hij mede namens alle radiostations in ontvangst nam. Hij gaat binnenkort op een wereldtour, waarbij veel aandacht aan Aruba zal worden besteed.

Nadat Dick Miller voor het radiostation WPLJ-FM in New York van start ging met zijn programma's, volgde in 1986 de eerste Caribische show vanuit Sint Maarten. In 1989 begon hij met zijn uitzendingen vanuit Aruba, die een groot succes zijn en goed beluisterd worden. Namens de overheid was toerisme-adviseur Rafael Estrada bij de muzikale hulde aanwezig.

Plannen voor Arubaanse Beurs en luchtvaartmaatschappij Geen belastingbetaling meer

# Vragen aan politici over SETAR-werknemers

**ORANJESTAD — De vakbond die de Setar-werknemers vertegenwoordigt — de Sindicato di Trahadornan den Telecomunicacion (STT) — heeft schriftelijke vragen gesteld aan de vier politieke partijen over hun toekomstige beleid ten aanzien van Setar en over de rechtspositie van de werknemers. STT wenst vóór 26 juli schriftelijk antwoord te krijgen van de partijen.**

De vier politieke partijen kregen van de STT de volgende vijf vragen te beantwoorden: Welk beleid heeft uw partij ten aanzien van Setar? Komt er verandering in de huidige structuur van Setar? Indien uw antwoord 'ja' luidt, geef een verklaring voor deze verandering; Zal uw partij mensen aantrekken om in Setar te investeren? Zullen de ambtenaren die momenteel ter beschikking zijn van Setar hun rechtspositie behouden? Is de reorganisatie van het ambtelijk apparaat geldig voor de ambtenaren die ter beschikking staan van Setar?

Op deze vragen wenst de STT antwoord te krijgen van de vier partijen vóór 26 juli, in ieder geval vóór de Statenverkiezing van volgende week vrijdag.

De STT zond ook een brief aan het Project Bureau Reorganisatie met de vraag of er een wijziging zal komen in de 'VUT-regeling werknemers Setar', zodat ook de ambtenaren die ter beschikking staan van Setar onder deze regeling vallen. De STT wijst in haar brief op artikel 1 van de Grondwet dat iedereen gelijk behandeld moet worden; gelijke monniken gelijke kappen.

Van het Project Bureau Reorganisatie wenst het STT-bestuur vóór 24 juli een antwoord.

# Junior klopt Alajuense

**ORANJESTAD — De internationale voetbalwedstrijden van deze week in het Guillermo Trinidad stadion, werden afgesloten met de ontmoeting tussen Junior, uit Colombia, en Alajuelense, uit Costa Rica. De wedstrijd eindigde in een 2-1 overwinning voor Junior.**

De eindstand geeft de krachtsverhouding tussen de twee ploegen goed weer. Junior was het meest in de aanval en reeds kort na het beginsignaal viel het eerste doelpunt. Alajuelense zag zich hierdoor gedwongen verdedigend te gaan spelen ter voorkoming van meer doelpunten. Men slaagde er in de eerste helft niet alleen in Junior op één doelpunt te houden, maar ook om de gelijkmaker te scoren.

In de tweede helft was het spel meer gelijkopgaand en beide ploegen vochten voor een doelpunt en de overwinning. Het was Junior die weer de leiding nam, ditmaal met 2-1, welke voorsprong voldoende bleek voor de zege. In de slotfase werd de wedstrijd ontsierd door een 'free for all' tussen de spelers. waarbij een Alajuelense-speler er het slechts vanaf kwam met een neusfractuur.

De twee ploegen werden na de wedstrijd uitgenodigd in het RCA-clubgebouw voor een heildronk ter gelegenheid van de Colombiaanse onafhankelijkheidsdag.

De uitslagen van dit internationale toernooi waren: Junior 2 overwinningen op Deportivo Nacional (3-0) en Alajuelense (2-1); Alajuelense met een 2-2 gelijkspel tegen RCA en een 1-2 nederlaag tegen Junior; RCA een 2-2 gelijkspel tegen Alajuelense; Deportivo Nacional een 0-3 nederlaag tegen Junior.



De koperprijzen stijgen de pan uit. Koper voor levering over drie maanden noteerde in Londen 2555 dollar per ton, een record sinds juli 1992. Speculanten zitten als bokken op de haverkist, overtuigd als ze zijn van een oplopende vraag naar koper, aldus handelaren.

*In wedstrijd tegen Curaçao en Puerto Rico*

# Aruba behaalt meeste jeugdatletiekprijzen

**ORANJESTAD — In het Guillermo Trinidadstadion te Oranjestad werden atletiekwedstrijden gehouden tussen jeugdige atleten uit Puerto Rico, Curaçao en Aruba. Laatstgenoemden behaalden de meeste medailles met tien gouden, acht zilveren en acht bronzen tegen Puerto Rico met 9-6-6 en Curaçao 2-6-4.**

De club Trupial uit Curaçao, onder voorzitterschap van de bekende oud-atleet Ruthsel Martina, verbleef met 35 atleten voor een week vakantie op Aruba en hetzelfde aantal deelnemers kwam met de Club Atletismo Infantil Juvenil Cupey Track uit Rio Piedras, Puerto Rico. Aruba, als gastland, formeerde een team van eveneens 35 atleten uit de clubs CAMO en Olympia.

Alle leeftijd-categorieën vanaf acht tot en met achttien jaar kwamen in actie en de wedstrijden bestonden uit een driekamp, samengesteld uit sprint, verspringen en kogelstoten (of balwerpen) alsmede een middenafstandnummer, variërend van 600 tot 1000 meter. Ook werden estaffetes gelopen.

Op de 4x60 meter estafette pupillen werd Aruba eerste in 37.3 sec., gevolgd door Puerto Rico in 39.9 sec. en Curaçao in 43.0 sec. Een groot talent bleek de negenjarige Puertoricaanse Coraly Ortiz bij de meisjes pupillen B met 6.4 sec. op de 40 meter sprint, 3.07 meter verspringen en maar liefst 38.50 meter bij balwerpen. Eenzelfde talent toonde de Arubaanse Kelly de l'Isle die haar leeftijdgenootjes bij de A-pupillen een straatlengte vóór bleef.

Van uitzonderlijk gehalte was ook de prestatie op de 800 meter van de bijna vijftienjarige Orlando Dammers uit Curaçao in de klasse C-Junioren, welke hij aflegde in 2 min. 04.9 sec. De 16-jarige Rolando Ubarri uit Puerto Rico demonstreerde met overmacht waarom hij in zijn categorie onlangs CAC-kampioen meerkamp is geworden.

Aan het slot van de wedstrijd gaven twee estafetteteams van de oudste junioren uit Puerto Rico nog een demonstratie van 4x100 meter, welke zij in respectievelijk 45.9 en 46.0 seconden aflegden.

In de avonduren werden alle deelnemers en officials uitgenodigd naar landhuis Santa Lucía voor een gezamenlijke maaltijd en de prijsuitreiking. Dankzij medewerking van Lotto pa Deporte en Arubus kon de organisatie alle deelnemers steeds per bus vervoeren en ook nog een rondrit over Aruba aanbieden.



## Vergunning verplicht voor evenementen

**ORANJESTAD — In een persbericht maakte de commissaris van Politie bekend, dat iedereen die een evenement op sociaal, sportief of educatief gebied organiseert hiervoor een vergunning moet aanvragen.**

Bij het Centraal Buro Juridische en Algemene zaken kunnen de aanvragen hiervoor worden ingediend. Dit dient wel te geschieden tien werkdagen voordat het evenement moet plaatsvinden. Na goedkeuring kan de vergunning bij de politie worden afgehaald. Bij het Centraal Buro Algemene Zaken ligt nog een aantal buffet-vergunningen, die wel aangevraagd werden maar niet afgehaald.

ORANJESTAD — De directie Onderwijs is vandaag en morgen aan het verhuizen naar haar oude adres Frankrijkstraat 3, te Eagle.

Begrip van het publiek wordt gevraagd voor het feit dat de directie op deze twee dagen geen optimale service kan bieden. De directie was in de afgelopen 8 maanden, vanwege reparatiewerkzaamheden aan haar gebouw, tijdelijk ondergebracht in het oude San Pedro Hospitaal.

*Niemand durft strijd aan met Miguel Indurain*

# Onbekende Let Piotr Oegroemov wint achttiende Tour-etappe

**CLUSES — Piotr Oegroemov kroop op Val Thorens woensdagavond volledig gedemoraliseerd onder de wol. Zich vertwijfeld afvragend hoe hij het in de sprint had kunnen afleggen tegen een Colombiaanse lichtgewicht, die de hele étappe op zijn wiel had gereden. Nog geen 24 uur later won de 33-jarige Let de laatste bergétappe van de Tour de France. Via een indrukwekkende solo, die hem op de derde plaats in het algemeen klassement bracht. Nog steeds op respectabele afstand van Miguel Indurain, maar met de tweede positie in zicht.**

De Tour de France wacht nog een zware opdracht, de klimtijdrit naar Avoriaz op vrijdag. Tot een week geleden beschouwd als een mooie afsluiting van het gevecht Miguel Indurain - Toni Rominger. De Zwitser is inmiddels naar huis, de blijvers vechten alleen nog om de tweede plaats.

Virenque, Oegroemov, Pantani, Leblanc, Conti: verliezers die al tevreden zijn als ze naast een Baskische dictator op het podium mogen plaatsnemen. De achttiende étappe bood hen de laatste kans iets aan de onaantastbare positie van de klassementsleider te doen. Alleen Oegroemov, die een dag eerder alles had gegeven om een Alpenrit succesvol af te sluiten, wilde nog één keer diep gaan.

"In een grote ronde kom ik altijd pas in het tweede deel in mijn ritme. Het verlies tegen Rodriguez deed pijn, ontgoochelde me, maar voor de start heb ik alleen maar gedacht aan een winnende solo", klonk het opgelucht na zijn geslaagde missie.

De coureur uit Riga geldt als een echte klimmer, was tot 1988 amateur en belandde vervolgens in Italië. Na een mislukt uitstapje naar Spanje (ploeg Seur) keerde hij terug naar de Adriatische kust. Moreno Argentin bezorgde hem een plaats in de Gewiss-formatie na zijn indrukwekkende optreden tijdens de Giro d'Italia in 1993. Voor het eerst wankelde de troon van Miguel Indurain. De Bask won zijn tweede Giro, maar Oegroemov eindigde op 58 seconden als tweede.

Het gaf de Oosteuropeaan het idee, dat de Bask ook in de Tour de France te volgen moest zijn. "Ook hij kan een slechte dag doormaken, of ziek worden zoals Rominger", klonk het nog strijdvaardig na de Pyreneeën, waar hij veel op de patron van het peloton moest toegeven. In de tijdrit had hij dat ook al gedaan: Zes minuten. "Terwijl ik verwachtte er maar drie te hoeven toegeven."

Zijn opvolger bij Gewiss staat al klaar. De negen jaar jongere Evgeni Berzin, die Indurain dit seizoen in de Giro versloeg. De Rus bood zichzelf inmiddels bij bijna alle andere profploegen aan. Door de meeste ploeggenoten wordt de talentvolle Rus al met de nek aangekeken.

"Na zijn overwinning in de Giro verklaarde hij dat die prestatie zonder de steun van ploeggenoten tot stand was gekomen. Voor mij hoeft hij niet te blijven. Dit jaar is hij alles, maar wie zegt dat hij zich volgend seizoen opnieuw zo profileert. Daarnaast ben ik nog niet versleten. Mijn étappezege heb ik binnen, een podiumplaats lonkt", sprak Oegroemov.

Met dat laatste typeerde hij de hele Tour. Niemand kijkt naar de eerste plaats, alles draait om wat daarachter gebeurt. Indurain sloot de bergétappes af met een scherpe sprint tegen Virenque om de nietszeggende tweede plaats. De Fransman zat er zo doorheen, dat hij ook in dat duel geen schijn van kans had en zelfs nog een seconde verloor.

■*PARIJS — Niemand durft de strijd aan te gaan met Miguel Indurain in de Ronde van Frankrijk. Sterker nog, geen der wielrenners in de Tour de France wagen het de Spanjaard uit te dagen. Indurain voert nog steeds het algemeen klassement aan. Zijn naaste concurrent volgt op ruim zeven minuten.*

**MOUTIERS - CLUSES 174,5 km**

**18e etappe** – *Rit van donderdag*

**KLASSERING**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | P. Ugrumov | (Rus) | 4U 52:19 |
| 2 | M. Indurain | (SPA) | op 2:39 m |
| 3 | R. Virenque | (Fra) | op 3:40 m |

**algemeen**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | M. Indurain | (Spa) | 91u37:43 |
| 2 | R. Virenque | (Fra)op | 7:22 m |
| 3 | P. Ugrumov | (Rus) | 8:55 m |

**punten**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | D. Abdujaparov | (Uzb) | 277 ps |
| 2 | S. Martinello | (Ita) | 225 |
| 3 | J. Svorada | (Esl) | 199 |

**bergen**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | R. Virenque | (Fra) | 380 pt |
| 2 | M. Pantani | (Ita) | 197 |
| 3 | M. Indurain | (Spa) | 178 |

**Vrijdag 22** — 81° TOUR DE FRANCE

**19e etappe**

**CLUSES - AVORIAZ 47,5 km**

De19e etape is een moeilijke individuele tijdrit in de bergen en omvat drie bergen van de eerste categorie en de aankomstisop de top van een berg van de eerste categorie.

**voor de boeg: 334,5 km**

AFP Amigoe *infografiék*

## Gheorghe Hagi voor keuring in Barcelona

**BARCELONA — De Roemeen Gheorghe Hagi is donderdag in Barcelona gearriveerd voor een medische keuring. De Roemeense ster van het WK-Voetbal in de Verenigde Staten staat op het punt een tweejarig contract met de Spaanse landskampioen te tekenen. De 29-jarige middenvelder speelde eerder twee seizoenen voor Barcelona's aartsrivaal Real Madrid.**

In 1992 verhuisde de linksbenige spelverdeler naar het Italiaanse Brescia. Spaanse kranten meldden donderdag dat de club van Johan Cruijff 4,3 miljoen gulden aan Brescia moet betalen.

Hagi wil zelf ongeveer 1,8 miljoen per jaar verdienen. Hij zal bij Barcelona de Deen Michael Laudrup vervangen. Die vertrok naar Real Madrid. De Roemeen krijgt in de Catalaanse hoofdstad te maken met twee andere WK-sterren, Romario en Stoitsjkov, en met Ronald Koeman.

*Op Challengerstoernooi in Scheveningen*

# Chileense tennistopper Rios wijst Mark Koevermans terug

**SCHEVENINGEN — Zijn zwarte haren zijn langer dan die van André Agassi. Hij heeft onmiskenbaar het talent van John McEnroe en ook de grote mond. Kortom Marcelo Rios, deze week bij het Challenger Tournament in Scheveningen te zien, heeft alles om een heel grote te worden. Dat moest ook Mark Koevermans erkennen. De 18-jarige Chileense wereldkampioen bij de jeugd vaagde donderdag met een 6-4 en 6-3 overwinning in de tweede ronde diens hoop op een riante comeback weg.**

Mark Koevermans kon het verlies billijken, echter niet het feit dat zijn acht jaar jongere tegenstander een bal, die een meter uit was, keihard op het lichaam terugsloeg. "Het is een volwassen spelletje met bepaalde gedragsregels", sprak hij verontwaardigd. "Een excuus kon er ook al niet af. Als hij zo in elkaar steekt, moet hij dat vooral blijven doen."

Marcelo Rios maalt er niet om als onbehouwen te boek te staan. Wie het waagt hem aan te spreken, kan op een scheldwoord rekenen. De Chileense bondsvoorzitter Javier Flores kreeg te horen dat hij een leugenaar is en deel uitmaakt van de maffia.

De man schakelde de rechter in om te zorgen dat Rios geen visum voor Europa zou krijgen. Toen dat mislukte, werd de kleine tennisser door de Chileense tennisbond voor een half jaar geschorst.

Marcelo Rios loopt daardoor het risico dat hij niet mag aantreden bij de US Open. Wie meent dat dat hem iets doet, heeft het mis. "Alleen het woord maffia had ik niet moeten gebruiken. Voor de rest weet iedereen toch dat Chili niets voor zijn spelers doet. Mijn vader zoekt het verder .naar uit met de advocaat van Flores. Ik zorg dat ik hoog op de wereldranglijst kom. Dan kunnen ze niet om me heen."

Daar slaagt de linkshandige balkunstenaar aardig in. In vier maanden tijd is hij opgeklommen tot de 163ste plaats. "Hij zal nog wel verder stijgen, alleen moet hij wat sterker worden", vond Koevermans. Toch zocht de Rotterdammer de oorzaak voor het verlies bij zichzelf: "Na de break voor 4-3 in de eerste set speelde ik een heel slechte game. Tweemaal koos ik het verkeerde moment om in te komen. Het wedstrijdritme is er nog niet."

Voor wie nog niet lekker in zijn vel steekt, is oplopen op de tweede service eveneens een risicovolle aangelegenheid. Jan Siemerink deed het en betaalde dat met het uitschakeling tegen titelhouder Simon Youl: 7-5, 2-6 en 4-6. Waardoor ook in Scheveningen de laatste Nederlander uit het enkelspel is verdwenen.

Siemerink was echter niet ontevreden. "Het ging vandaag beter dan gisteren", vond de Rijnsburger en voegde er de voorspelling aan toe dat het morgen weer beter zal gaan dan vandaag. Aan het service-volleyspel houdt hij vast. "Ik moet het alleen verbeteren."

Om dat voor elkaar te krijgen, gaat hij over een paar weken op herhalingscursus bij Roy Emerson in Amerika. Als er een weet hoe een volley dient te worden geslagen, is het de oud-Wimbledonkampioen.

*Na zege op Groot Kwartier Stars*

# Scorpions dichterbij plaatsing playoffs

WILLEMSTAD — Regerend kampioen Royal Scorpions heeft gisterenavond een grote stap gezet richting kwalificatie voor de play-offs. De Schorpioenen ontdeden zich van een belangrijke tegenstander, Groot Kwartier Stars, en vergrootten hun voorsprong op de twee andere mededingers naar een plaats in de eindronde tot één hele wedstrijd. Een goede marge met nog twee wedstrijden te gaan in de reguliere competitie.

Met een mager offensief van slechts drie honkslagen, waarvan één in het binnenveld, wist Scorpions toch meer punten op het scorebord te brengen dan zijn tegenstander. In de tweede inning produceerde het vier runs op twee honkslagen en een reeks vrije lopen. Dit gaf de Schorpioenen een voorsprong van 5-2, die zij echter weer gauw (in de derde inning) kwijt raakten. GK Stars dat wel goed op dreef was met het slaghout, maakte met een vijftal honkslagen gelijk. In de vierde inning scoorde Scorpions het winnende, zesde punt.

De eindcijfers waren: 6-3-0 en 5-10-2. Farley Merien eindigde als winnende werper. Hij verving Gregory Gustina in de derde inning. De nederlaag kwam op naam van Reinier Polonius, de tweede pitcher van GK Stars. Erickson Windster startte voor de GK-ploeg. Zij hadden beiden problemen met hun controle. Samen gaven zij niet minder dan twaalf vrije lopen weg.

Met het resultaat van gisterenavond heeft Scorpions zijn kansen op kwalificatie voor de play-offs aanzienlijk verbeterd. De standenlijst ziet er thans als volgt uit:

| | |
|---|---|
| 1. Pirates | 17- 8 |
| 2. GK Stars | 18- 9 |
| 3. Scorpions | 17- 9 |
| 4. Cats | 16-10 |
| Indians | 16-10 |
| 6. Brewers | 8-17 |
| 7. Lagun | 8-18 |
| 8. Hawks | 3-23 |

Met veel belangstelling wordt uitgekeken naar de wedstrijden in het komende weekeinde waarin beslissingen moeten vallen. Geen enkele ploeg heeft zich nog definitief gekwalificeerd voor de eindronde. Koploper Sta. Maria Pirates moet nog drie wedstrijden spelen, namelijk tegen Royal Scorpions, Blue Hawks en Amstel Brewers. GK Stars heeft nog één wedstrijd af te werken (Lagun Stars), Royal Scorpions nog twee (Sta. Rosa Indians en Pirates), Wild Cats twee (Brewers en Hawks) en Sta. Rosa Indians nog twee (Lagun Stars en Scorpions).

## Brazilië bezet eerste plaats op FIFA-lijst

**BRASILIA — De Braziliaanse staatssecretaris van Financiën, Osiris Lopes Filho, heeft donderdag bevestigd dat hij onder druk van de regering opstapt. Lopes Filho is in opspraak gekomen, omdat hij de Braziliaanse voetbalselectie bij terugkeer in eigen land geen invoerrechten liet betalen over de in de Verenigde Staten aangeschafte 'cadeautjes'.**

De wereldkampioenen brachten samen een slordige zeventien ton bagage mee terug. Daaronder voor een kapitaal aan elektronische gebruiksgoederen, zoals magnetrons, hifi-installaties en computers.

Het mocht ter verhoging van de feestvreugde belastingvrij Brazilië in. Lopes Filho trok de consequenties uit die vrijgevigheid en stelde zijn portefeuille ter beschikking.

*Nederlandse laat EK-Atletiek schieten*

# Elly van Hulst gaat niet naar Helsinki

**NIEUWEGEIN — Middenafstandloopster Elly van Hulst neemt niet deel aan het EK-atletiek, dat van 7 tot en met 14 augustus in Helsinki wordt afgewerkt. Zij acht zich daartoe op médische gronden niet in staat. Donderdagmiddag vond op het bondsbureau van de Koninklijke Nederlandse Atletiek Unie (KNAU) in Nieuwegein overleg plaats tussen Van Hulst en haar trainer Theo Kersten enerzijds en een KNAU-delegatie anderzijds.**

Elly van Hulst voelde zich benadeeld door fouten in de tijdregistratie tijdens de Grand Prix-wedstrijd die op 8 juni in Rome werd gehouden. De atlete voldeed in die wedstrijd met 8.49,86 aan de A-limiet op de 3000 meter voor uitzending naar het EK.

Vorige week woensdag, een maand en vijf dagen na de Grand Prix in Rome, kreeg de atletiekunie bericht van de Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) dat de tijdwaarneming had gefaald en dat bij de oorspronkelijk bekend gemaakte tijden 6,6 seconden diende te worden opgeteld. Van Hulst had daarmee aan de A- (8.52,00) noch de B-limiet (8.56.00) voldaan.

De atletiekunie bepaalde daarop dat Van Hulst alsnog naar Helsinki zou worden afgevaardigd wanneer zij afgelopen zondag in Assen kampioene op de 3000 meter zou worden. De Rotterdamse eindigde evenwel als tweede, achter Grete Koens die wel voor het EK is aangewezen.

Van Hulst voelde zich door de atletiekunie in de steek gelaten en vroeg rechtskundig advies. Dat leidde tot het overleg van donderdagmiddag. In dat gesprek bleek dat de KNAU van mening is dat de organisatie in Rome met betrekking tot de tijdwaarneming en het tijdstip van mededeling hierover onjuist heeft gehandeld. De KNAU toonde begrip voor de mededeling van Van Hulst dat zij zich thans op medische gronden niet in staat acht aan het EK deel te nemen.

## SPORT AGENDA

**SENTRO DEPORTIVO KORSOU**
**(Brievengat)**
**zwembad:**
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

**PISINA BENNIE LEITO**
**(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)**
open voor publiek-zwemmen **vakantieperiode** juli-augustus (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): maandag t/m vrijdag van 09.00-14.00 uur; zaterdag en zondag van 14.00-17.00 uur.

**SENTRO DI BARIO JANWE**
**dammen:**
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
**schaakvereniging Janwé:**
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

**SKOL DI DAM STRATEGIA**
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

**SCHAAKVERENIGING CURAÇAO**
**(Rust & Burgh)**
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

**VRIJDAG**

**VOETBAL**
**(Federashon di Futbòl Kòrsou)**
**Sentro Deportivo Kòrsou:**
18.15 uur **(tweede divisie)** De Koning vs Centro Barber;
20.15 uur **(eerste divisie)** SUBT vs Sithoc.
**Stadion Antoine Maduro:**
18.15 uur **(tweede divisie)** Charo Stars vs Juventut Westpunt;
20.15 uur **(eerste divisie)** CH Mahuma vs Centro Dominguito.

**SCHAKEN**
**(Curaçao Chess Players Foundation)**
tot 21.00 uur tweede ronde int. toernooi - **International Trade Center.**

**ZATERDAG**

**BASEBALL**
**(Federashon di Belsbòl di Kòrsou)**
**AA-klasse**
15.00 uur Blue Haws vs Sta. Maria Pirates - **Heintje Kool-veld.**
**A-klasse**
15.00 uur Azucar vs Sta. Maria Blue Jays - **Tio Daou Ballpark.**
15.00 uur CPS Athletics vs Real Athletics - **Hofag-veld.**
15.00 uur Brievengat Orioles vs Eagl;e - **Bonam-veld.**

**SCHAKEN**
**(Curaçao Chess Players Foundation)**
15.00-21.00 uur derde ronde int. toernooi - **International Trade Center.**

*Revanche op Haarlemse honkbalweek*

# Nederland wijst Little Caesars terug in return

**HAARLEM — De revanche kwam nog geen 24 uur later. Een dag nadat Nederland zijn wedstrijd tegen Little Caesars met 5-6 had weggegeven, volgde wraak. Was het duel van woensdag in feite zonder betekenis, dat van donderdagavond was het beslist wel. Door de winst van 5-2 op de Amerikanen, voorkwam Nederland in elk geval dat het zaterdag twee wedstrijden zou moeten spelen. De twijfelachtige eer valt nu te beurt aan Little Caesars.**

Nederland dankte donderdagavond, toen de tribunes aanmerkelijk minder bezet waren dan de avond ervoor, bijzonder veel aan werper Peter Callenbach. Manager Jan-Dick Leurs had de Amersfoorter, die negen innings op de plaat stond, de avond tevoren nog bewust een dag rust gegeven.

Die beslissing betaalde zich uit. Callenbach sloot zijn sterke optreden af met de cijfers 9-1-4, waarbij zijn veld geen fout maakte. Callenbach werd dan ook terecht uitgeroepen tot de man van de wedstrijd. Alleen in de tweede slagbeurt kwam de Nederlandse werper even in de problemen toen hij drie van de in totaal vier honkslagen die hij tegenkreeg moest toestaan. Het leverde de Caesars de twee punten van de wedstrijd op.

Aan de andere kant had de Nederlandse aanval weinig greep op pitcher Tim MacDonald. De Amerikaan hield de Nederlandse slagploeg uitstekend in bedwang. "Wij hadden die jongen goed bestudeerd. Ik had de jongens in de teambespreking dan ook opdracht gegeven zich op het midden- en rechtsveld te richten", analyseerde de tevreden Leurs na afloop.

"Wij bleven ons eigen spel spelen. Wij zijn daarna ook stootslagen gaan geven, hoewel dat misschien volgens het boekje niet kan. Wij wilden dat punt. Er was tot de zevende inning tenslotte nog niemand op het tweede honk gekomen."

De ban brak toen Leurs de .ermoeide Lars Koehorst in zijn slagploeg verving door Eddy Dix. Hij wees Nederland de weg met een tweehonkslag waarop Joost kon binnenlopen. Dix op zijn beurt werd door Evert-Jan 't Hoen, van wie Leurs zei dat het Nederlandse honkbal blij mag zijn dat zo'n talent is komen bovendrijven, over de thuisplaats gebracht. Nederland, dat in het toernooi groeit, voegde in de achtste slagbeurt nog twee en in de negende één punt aan zijn totaal toe. Callenbach en het Nederlandse veld hielden de Amerikanen daarna bekwaam op nul.

Bob Sullivan, de manager van de Caesars kon het verlies zo slecht verwerken dat hij weigerde zijn Nederlandse collega te feliciteren. Wellicht komt het zaterdagavond tot een derde treffen van Nederland met de Caesars. Dat is zeer waarschijnlijk, want de Nederlanders lijken vrijdagavond kansloos tegen het in het toernooi nog ongeslagen Japan.

*Door Myanmar-bewind:*

## Vredes-Nobelprijswinnaars eisen vrijlating San Suu Kyi

DEN HAAG — Een groot aantal winnaars van de Nobelprijs voor de Vrede heeft woensdag in een open brief aan de militaire junta van Birma (Myanmar) aandacht gevraagd voor de vijfde verjaardag van het onder huisarrest plaatsen van Aung San Suu Kyi, de Birmese oppositieleidster die de vredesprijs in 1991 werd toegekend.

De prijswinnaars, onder wie Rigoberta Menchu (1992), Michail Gorbatsjov (1990), de Dalai Lama (1989), Oscar Arias (1987), Elie Wiesel (1986) en aartsbisschop Desmond Tutu (1984), schrijven dat San Suu Kyi al vijf jaar zonder proces vastzit en dat zij haar mandaat als gekozen leider van Birma niet kan uitoefenen. Zij vinden dat de internationale gemeenschap moet eisen dat Aung San Suu Kyi onmiddellijk en onvoorwaardelijk wordt vrijgelaten.







### HARLANDALE PROPERTY COMPANY N.V.

Notice of an

### ANNUAL GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS

to be held on August 30, 1994

Notice is hereby given that an Annual General Meeting of Shareholders of HARLANDALE PROPERTY COMPANY N.V. will be held at the registered offices of Curaçao Corporation Company N.V., De Ruyterkade 62, Willemstad, Curaçao, Netherlands Antilles, commencing at 10.00 a.m. (Netherlands Antilles time) on August 30, 1994 for the following purposes.

(1) To amend the Articles of Incorporation of the Company by adding paragraph 3 to article 1, such paragraph to read as follows:

"3. By resolution of the managing board, the company may transfer its seat to another country and assume the status of a legal entity formed under the laws of that country".

(2) For the consideration and approval of the financial statements of the Company for the fiscal years ended December 31, 1986 through 1993;

(3) In the transaction of such other business as may properly come before the meeting;

De Ruyterkade 62
Curaçao
Netherlands Antilles





Notice of an

### ANNUAL GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS

to be held on August 30, 1994

Notice is hereby given that an Annual General Meeting of Shareholders of ... N.V. will be held at the registered offices of Curaçao Corporation Company N.V., De Ruyterkade 62, Willemstad, Curaçao, Netherlands Antilles, commencing at 10.00 a.m. (Netherlands Antilles time) on August 30, 1994 for the following purposes.

*First Youth Chess Tournament van start in ITC*

# Sherman Maduro wint in eerste wedstrijd van Leon Tsu uit Aruba

**WILLEMSTAD — Sherman Maduro liet in zijn eerste ontmoeting op het International Youth Chess Tournament duidelijk blijken dat hij serieuze plannen heeft. Aan het eerste bord versloeg hij zijn Arubaanse tegenstander Leon Tsu, die echter een harde kluif was. Bij de meisjes slaagde Maria Alejandra Diaz haar opponente Tahis Winklaar te bedwingen voor haar eerste punt op het jeugdtoernooi, dat georganiseerd werdt door de Curaçao Chess Players Foundation. Het evenement werd door minister dr. Martha Dijkhof van Onderwijs en Sport officieel geopend.**

Die officiële opening bestond uit het doen van de eerste zet aan bord nummer 1 bij de meisjes. In haar rede in het International Trade Centre (ITC) legde de minister de nadruk op de actieve deelname van de jongeren aan sportactiviteiten. Ze was dan ook zeer te spreken over het feit dat veel meisjes op Curaçao de schaaksport beoefent.

In het internationale toernooi voor de jeugd in ITC is er speciaal een damesgroep ingesteld. De drie schaaksters Angelique Craane, Maria Alejandra Diaz en Tahis Winklaar gaan proberen de naam van Curaçao hoog te houden in het First International Youth Chess Tournament. Ze moeten het opnemen tegen de Surinaamse Indra Gayadin, Sharisse Tsu uit Aruba, Denise Charles uit Trinidad & Tobago en de Bonaireaanse zussen Tamara en Odette Wanner.

Bij de jongens wordt Curaçao vertegenwoordigd door Sherman Maduro, Fabio Mensing, Amindo Naarden en Julian Diaz. Verder nemen deel aan het toernooi de Arubaanse schakers Leon Tsu en Mispa Essed, Michael Pop en Robert Stein uit Bonaire en de Surinamer Roger Matuwi.

In de eerste toernooironde had Sherman Maduro de Arubaan Leon Tsu als tegenstander. In een gelijkopgaande wedstrijd, slaagde Maduro een betere positie te krijgen dan zijn opponent. Desondanks bood Tsu hardnekkig tegenstand en nog in het eindspel van pionnen, probeerde hij zand in de ogen van Maduro te strooien. De Curaçaose schaker bleef rustig, ging op zoek naar extra tempo, vond die ook en beslisste daarna de wedstrijd in zijn voordeel.

De voormalige Antilliaanse schaakkampioen Amindo Naarden had aan het tweede bord de witte stukken tegen Michel Pop uit Bonaire. De kleine schaker uit Kralendijk begon veel belovend, maar in de late opening en middenspel zat hij al te staren naar een positionele achterstand. De stukken van Naarden, die binnenkort naar Nederland vertrekt voor zijn verdere studies, werkten beter samen. Uiteindelijk slaagde hij zelfs erin zijn tegenstander uit Bonaire 'schaakmat' te zetten.

In de derde wedstrijd speelden Julian Diaz en Fabio Mensing tegen elkaar. Beide schakers zijn van Curaçao en spelen, evenals Maduro en Naarden, voor Schaakschool Jaliard. Mensing speelde dit seizoen ook in de clubcompetitie van Schaakvereniging Curaçao. Diaz werd op het laatste moment opgeroepen om mee te doen aan het toernooi. Hij bood Mensing in de opening en het middenspel goed tegenstand. De ervaring van Mensing gaf echter de doorslag. De splinternieuwe kampioen van SV Curaçao Mensing won na ruim zestig zetten van zijn tegenstander.

Bij de meisjes trok Maria Alejandra Diaz veel aandacht voor haar vrolijk spel tegen Tahis Winklaar. Al in een vroeg stadium slaagde Diaz erin zijn stukken te ontwikkelen. Ze speelde sterk, liet bijna geen steek vallen in het middenspel alhoewel beide schaaksters zwakke zetten deden, en tekende 1-0 achter haar naam op de notatiepapier.

Een tweede schaakster die zeker indruk maakte met haar spel, was Denise Charles uit Trinidad & Tobago. Dat deelneemster is kampioene van Trinidad & Tobago bij de meisjes beneden twintig jaar. Tegen Sharisse Tsu speelde ze zeer geconcentreerd, alhoewel beide schaaksters trilden van de kou in Meeting Room B in het ITC.

De andere twee uitslagen in de Damesgroep: Odette Wanner - Tamara Wanner 0-1 en Angelique Craane - Indra Gayadine 1-0. De tweede ronde van het toernooi werd vanmiddag afgewerkt.

**VOETBAL / MOTHERWELL — De Schot Alex McLeish, voormalig verdediger van Aberdeen, wordt manager van Motherwell. De oud-international tekende donderdag een tweejarig contract bij de club uit de hoogste Schotse divisie.**




*WILLEMSTAD — Op het moment wordt de Vierdaagse van Nijmegen gelopen in Nederland. Aan die marathonwandelmars doet ook diverse Curaçaose groepen mee. Een van die wandelgroepen is de Jolly Walkers (zie foto).*

*Op WK-Hockey in Dublin*

# Libero Grijpma zet zich met haar beschermde knie honderd procent in

**DUBLIN — Ze is 'die hockeyster met die rare knie': Frederiek Grijpma. De hockeyster uit Laren geniet vooral bekendheid door haar rechterbeen. Van halfweg dij tot net boven de enkel draagt ze een brace, een superbrace. Een steun ter beveiliging, zo blijkt. "Het is vooral psychisch", zegt de libero van het Nederlands team. Op het hockeyveld worden de littekens aan het oog onttrokken, in de lounge van het spelershotel in Dublin geeft Grijpma zich zonder schroom bloot. De aanblik bestaat uit blijvende souvenirs van vele operaties.**

De knie is in de loop der jaren meer onder het mes geweest dan menig mens in een heel leven. "Tweemaal kruisband gescheurd, meniscus kapot, kapsel beschadigd, één keer overstrekt", vermeldt haar medisch dossier. "Zeg maar ze verpleegkunde, maar dat is toeval.

Sinds drie jaar pakt Frederiek Grijpma voor iedere wedstrijd of training haar rechterknie met zorg in. Dank zij het klitteband is het aankleden snel gepiept. "Net alsof ik een schoen aantrek", zegt de hockeyster. "Ik weet niet beter meer." Sterker, Grijpma wil niet anders meer. "Het bevalt me prima."

De brace dient ter bescherming. "Het belemmert me in het draaien, zo loopt de knie minder risico", leerde ze. "Het geeft me vertrouwen. Misschien zou ik inmiddels best zonder kunnen, maar dat durf ik niet aan. Daarvoor is er in het verleden al te vaak iets mis gegaan."

Nadelen biedt de constructie haar niet tot nauwelijks. "Het is heel licht materiaal. Ik heb heus geen kilo's aan mijn been hangen, zoals sommigen wel eens schijnen te denken. Bij het inlopen moet ik wat voorzichtiger zijn. Als ik bij de warming-up te snel ga sprinten, krijg ik kramp in mijn kuit en dat gaat de hele wedstrijd niet meer weg."

Qua snelheid vormt de brace geen belemmering, die bezit Grijpma sowieso niet. "Ik ben niet een van de snelsten, nee." Ze compenseert haar trage motoriek met goed spelinzicht. "Ze zeggen het, ja." Met voorstopper Noor Holsboer vormt ze in de verdediging een centraal duo dat het Nederlands team een stevige ruggegraat garandeert. "De samenwerking verloopt voorspoedig."

Tijdens de wereldkampioenschap in Dublin werden Grijpma en Holsboer even gescheiden. Een liesblessure hield de voorstopper twee wedstrijden aan de kant. Het bleek bij de afrekening fataal. Met vervangster Florentine Steenberghe was het wennen. "We hadden nooit eerder samen gespeeld. Misschien verklaarde dat de nederlaag tegen de Verenigde Staten wel", zegt Grijpma, de resterende van het tweetal. De 1-2 tegen Amerika, woensdag gevolgd door eenzelfde resultaat tegen Duitsland. Nederland was uit beeld voor de halve finales.

In vrouwenhockey staat de laatste verdedigster per traditie ook klaar voor het nemen van de strafcorners. Grijpma vormt daarop geen uitzondering. In Dublin was ze nog weinig succesrijk. In de eerste vier groepswedstrijden kreeg ze 23 strafcorners. "Drieëntwintig", herhaalt ze. Ja, 23. "En nog nul doelpunten." Ze is 24 jaar, dan maar de 24ste. Maar woensdag mislukte ook die en nummer 25. "Zodra er eentje lukt, volgen er meer", houdt ze zichzelf voor. Het zal in de [illegible] moeten gebeuren.

Frustrerend vindt Grijpma het mislukken van haar specialiteit zo langzamerhand wel worden. "Ik heb er nog niets zo vaak op getraind. Na iedere training een half uurtje, drie kwartier extra arbeid. Maar dat lang vrijwel dagelijks. "Laat ik mezelf nou geen complexen gaan aanpraten", zegt de [illegible] van Laren, bij haar [illegible] midden-veld [illegible]

*Op Dortmunder Schaakdagen*

# Piket nog ongeslagen op de eerste plaats

**DORTMUND — Jeroen Piket is bij de Dortmunder Schaakdagen aan een opvallende serie bezig. De Leidse grootmeester versloeg donderdag in de zesde ronde met wit Vladimir Jepisjin. De Rus koos al na een zet of twaalf voor een dubieuze voortzetting. Vlak daarna maakte hij een aantoonbare blunder. Piket, nog ongeslagen in Dortmund, profiteerde simpel. Jepisjin rekte de verloren strijd om onduidelijke redenen nog tot de 30ste zet. Hij stond toen al een toren achter.**

Jeroen Piket bracht zijn totaal op 4½ punten uit zes partijen. Hij wordt op een halfje gevolgd door de Engelsman Michael Adams, die in een zeven uur durende confrontatie de 14-jarige Hongaar Peter Leko de baas bleef. Hoofdscheidsrechter Schmidt zei, met dank aan de klassieken, over Adams: "Eerst speelde hij op remise en toen hij die binnen had, wilde hij haar plotseling niet meer."

De Amsterdamse schaakgrootmeester Jan Timman handhaafde ook zijn ongeslagen status in het toernooi. De Amsterdammer kwam donderdag al na zeventien zetten remise overeen met de Rus Anatoli Karpov, aan wie hij vorig jaar de FIDE-wereldtitel moest laten. Timman en Karpov delen de derde plaats met 3½ punten.

**UITSLAGEN**

In de zesde ronde werden de volgende uitslagen geregistreerd: Timman (Ned) - Karpov (Rus) ½-½; Kortsjnoi (Zwi) - Joesoepov (Dui) ½-½; Drejev (Rus) - Lutz (Dui) 0-1; Piket (Ned) -Jepisjin (Rus) 1-0 en Adams (Eng) - Leko (Hon) 1-0.

De ranglijst ziet er als volgt uit: 1. Piket 4½ punten; 2. Adams 4; 3/4. Karpov en Timman 3½; 5/7. Drejev, Jepisjin en Lutz 3; 8. Joesoepov 2½; 9. Kortsjnoi 2 en 10. Leko 1 punt.

**VOETBAL / ANKARA — Ook voor het Hoger Gerechtshof in Ankara is de Turkse international Tanju Colak veroordeeld tot een gevangenisstraf van 22 maanden. De 31-jarige voetballer, Europees topschutter in 1988, smokkelde in december van het vorig jaar een Mercedes illegaal het land binnen. Naast de geldstraf van ruim 45.000 gulden besliste de rechtbank dat Colak niet meer in zijn vaderland mag voetballen.**

# Steffi Graf stelt Duitsland zeer teleur

**FRANKFURT — Duitsland is teleurgesteld in het gedrag van tennisster Steffi Graf. De nummer 1 van de wereld meldde zich af voor de landenstrijd om de Federation Cup. "Ik wil rust", heette het. In Frankfurt werd verrast gereageerd toen bleek dat Graf deze week haar opwachting maakt in het demonstratie-toernooi van Mawhah.**

Steffi Graf, die in de afgelopen tien jaar haar land achttien maal in wedstrijden om de Federation Cup aanvoerde, gaf na de nederlaag in de eerste ronde op Wimbledon aan, graag een lange vakantie te nemen.

# MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse Major League gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE: Oakland Athletics - Baltimore Orioles 4-5, Chicago White Sox - Cleveland Indians 6-5; Toronto Blue Jays - Texas Rangers 9-3, Milwaukee Brewers - Minnesota Twins 11-7.

NATIONAL LEAGUE: St. Louis Cardinals - Atlanta Braves 6-3 (eerste wedstrijd), Atlanta Braves - St. Louis Cardinals 6-1 (tweede wedstrijd), Houston Astros - Pittsburg Pirares 13-6.

**MOSKOU** — Een hoge functionaris van het Kremlin heeft woensdag de manier waarop Estland de Russische minderheid in het land behandelt, omschreven als 'apartheid en racisme'.

Op dezelfde dag mislukten in Helsinki de onderhandelingen tussen beide landen over de terugtrekking van de resterende 2.500 Russische militairen uit de Baltische republiek. Abdulach Mikitajev, de voorzitter van de Russische commissie voor Staatsburgerschapszaken, voegde eraan toe dat de vierhonderdduizend Russischsprekenden wellicht autonomie gaan eisen als Estland hun rechten verder beknot.



■ WILLEMSTAD — 'Say cheese'. Geflankeerd door twee lieftallige dames reikt Ton Crepin van het Nederlands Zuivelbureau de 'Happy Cheese Award' uit aan Johnny Correa van Pizza Hut Curaçao. Op de achtergrond de managers van de Pizza Hut-vestigingen op Aruba en Sint Maarten.

*'Curaçaose' kaaskoppen'*

# Antilliaan eet meer kaas dan Nederlander

WILLEMSTAD — Jaarlijks wordt er vier miljoen kilo Hollandse kaas naar de Nederlandse Antillen geëxporteerd. Curaçao kan zich qua importmarkt meten met landen als de Verenigde Staten, Canada, Zweden en Mexico. De kaasconsumptie ligt op de Antillen op 16 kilo per capita, tegenover een consumptie in Nederland van 15,6 kilo per capita per jaar. Vooral de Goudse, Maasdammer en Edammer kaas zijn op de Antillen erg populair.

Dit werd gisteren bekendgemaakt door Ton Crepin van het Nederlandse Zuivelbureau tijdens de uitreiking van de 'Happy Cheese Award' aan Belt Restaurants, operators van Pizza Hut op Curaçao, Aruba en Sint Maarten. Het is de eerste keer dat het zuivelbureau een dergelijke prijs toekent. De Pizza Hut-vestigingen op Curaçao, Aruba en Sint Maarten zijn samen goed voor een gebruik van tweehonderd kilo Hollandse kaas per dag.

De Happy Cheese Award [illegible] sonen of instanties, die zich verdienstelijk hebben gemaakt voor de promotie van Hollandse kaas. Het Nederlands Zuivelbureau wil door middel van de uitreiking van deze prijs zijn waardering uitspreken voor de bijdrage aan de promotie van Hollandse kaas.

Belt Restaurants ontvangt de prijs voor het creatieve en orginele gebruik van Hollandse kaas. Op de menukaart van Pizza Hut prijken verschillende gerechten, waarin Hollandse kaas steeds op verrassende wijze een rol speelt. De pizza's 'Curaçao Special' en 'Antillean' en de 'onion soup' en 'hot garlic bread' danken hun unieke smaak deels aan Goudse kaas.

Volgend jaar zal de 'Happy Cheese Award' worden toegekend aan die supermarkt, die zich onderscheidt door een goede promotie van Hollandse kaas en de verzorging van de kaasschappen.

## Tientallen nieuwe vergunningen snacks

WILLEMSTAD — DROV heeft in de eerste drie maanden van dit jaar 112 vergunningen voor snacks afgegeven; 39 aanvragen werden afgewezen. In het eerste kwartaal heeft de dienst ook 226 bouwvergunningen verstrekt (vier afgewezen). 33 aanvragen voor het plaatsen van spandoeken langs of boven de openbare weg werden gehonoreerd.

In totaal kreeg DROV in de eerste drie maanden 585 aanvragen voor verschillende soorten vergunningen. Maar liefst 495 aanvragers oftewel 84,6 procent kregen een positief antwoord.

## Vluchten uit New Jersey op Sint Maarten

PHILIPSBURG — Antigua Paradise Airlines zal elke week vier vluchten uitvoeren vanuit New Jersey via Sint Maarten naar Antigua. De bedoeling is dat de nieuwe luchtvaartmaatschappij van Antigua tegen het einde van het jaar over zal gaan op dagelijkse vluchten.

Frank Arrindell, hoofd van de luchtvaartdienst op Sint Maarten, verklaarde dat de nieuwe maatschappij op donderdag, vrijdag, zaterdag en zondag vluchten zal uitvoeren.

*In verband met drugsvondst*

# Mungra verhoord door Nederlandse recherche

WILLEMSTAD — De zakenman Atta Mungra is op eigen verzoek door het Nederlandse rechercheteam COPA verhoord over zijn vermeende betrokkenheid bij de drugshandel, aldus meldde het Surinaamse dagblad 'De Ware Tijd'. Hij mocht na drie uur vragen beantwoord te hebben weer gaan. Mungra zegt dat hij kan gaan en staan waar hij wil in Nederland. Hij keerde gisteren via Schiphol terug naar Paramaribo.

Mungra had om een [illegible] land voor het verhoor. Dit was volgens het COPA-team niet nodig, omdat hij niet zou worden aangehouden. Er zijn voornamelijk vragen gesteld [illegible] pamflet, dat een paar jaar geleden was verspreid. In 1992 was dit pamflet gevonden bij de zakenman Shyamm Guptar. Volgens de Nederlandse justitie was dit een bekentenis van Mungra. Dit anonieme pamflet was daarvoor ook in Suriname verspreid.

De Nederlandse recherche heeft Mungra gevraagd waarom hij niet eerder verhoord wilde worden. De zakenman memoreerde dat hij brieven had geschreven aan de Nederlandse ambassade in Paramaribo om deze kwestie af te wikkelen. Hij heeft [illegible] achter de rug is. Hij heeft het COPA-team gevraagd om deze vervelende kwestie gauw af te ronden, opdat zijn naam gezuiverd kan worden. Hij ontkende nogmaals iets met handel in verdovende middelen te maken te hebben. Aan Mungra werd voorgehouden dat er drugs bij mensen zijn gevonden die door de Surinaamse Luchtvaart Maatschappij (SLM) zijn vervoerd. Hij was enkele jaren directeur van de luchtvaartmaatschappij.

Mungra antwoordde hierop dat ook in KLM-vluchten drugs worden gevonden, maar dit houdt niet in dat de directeur van deze maatschappij hier iets mee te maken heeft.



# Wekelijkse kinderfilms in Tamarijn

WILLEMSTAD — Na de grotemensen-films in het ITC komen er nu wekelijks kinderfilms in Jeugdhuis De Tamarijn (Mahaaiweg). Het zijn Nederlandstalige jeugd(video)films bestemd voor kinderen van zes tot twaalf jaar, die op groot beeld worden vertoond.

Jeugd Film Theater nodigt bovendien elke week een gast uit, die iets vertelt over zijn of haar beroep, waarna de kinderen vragen kunnen stellen.

Ouders kunnen hun kinderen om 14 uur brengen en om 17 uur weer afhalen. In het jeugdhuis zijn voldoende leidsters aanwezig om toezicht te houden. aldus Jeugd Film Theater. De toegangsprijs bedraagt 7,50 gulden per kind.

Zaterdag 23 juli gaat Jeugd Film Theater van start met de film 'De grote vriendelijke reus' naar een sprookje van Roald Dahl. In het voorprogramma wordt Beestenhumor gedraaid, waarna de wekelijkse gast, Patrick Warlep, iets over zijn beroep vertelt. Kaarten zijn verkijgbaar bij Mensing's Caminada en de Dropshot.

*'Actie 'Ruim op de boel'':*

# Illegale Haitianen kunnen niet uitgezet

WILLEMSTAD — Tijdens een gecombineerde actie van de SOD, BNO, het VKC, de SKS en de Servisio di Transporte Publiko (STP) werd woensdagavond in diverse Curaçaose wijken een grootschalige controle gehouden. Officier van justitie mr. Giselle Veen-Jonckheont en chef justitiële dienst Tiara Haselhoef-Sint Jago leidden de politiële operatie, die in het kader 'Ruim op de Boel' werd uitgevoerd. Er werden geen aanhoudingen verricht, terwijl een aantal illegale vrouwen afkomstig uit Haïti slechts staande werd gehouden.

Op regelmatige basis houdt de Speciale Opsporings- en Operatiedienst (SOD), Bureau Narcotica Operatiedienst (BNO), het VKC, SKS en de STP gerichte acties.

Gezocht wordt naar handelaren in verdovende middelen, bezitters van vuurwapens die daarvoor geen vergunning hebben, en mensen die zich schuldig maken aan een of ander misdrijf.

Al ruim een maand houdt de politie geregeld controle in Curaçaose wijken waar de verloedering het grootst is. Dat vanwege de vele illegale activiteiten die voornamelijk 's avonds welig tieren in diverse buurten. Het Openbaar Ministerie (OM) wordt zoals voorgeschreven altijd bij die politiële acties betrokken.

Gisteravond hield officier van justitie Veen-Jonkhout een oogje in het zeil tijdens de acties in de wijken. Ze bevestigde dat er geen aanhoudingen werden verricht. In een pensionnetje in Scharloo werd een aantal vrouwen, afkomstig uit Haïti, staande gehouden. Slechts hun personalia werden door de politie opgeschreven, omdat ze illegaal op Curaçao verblijven.

Mensen uit Haïti die illegaal verblijven in Willemstad, kunnen vanwege het bestaande embargo tegen dat land niet uit Curaçao worden verwijderd. Ze worden dan ook niet zoals gebruikelijk aangehouden en opgesloten in cellen van de politiewacht te Barber. Hen wordt nu slechts meegedeeld dat ze zich dagelijks moeten melden bij de Vreemdelingenpolitie.

## INGEZONDEN

# Geldontwaarding

EEN US dollar kost nu f.180,54! In Surinaamse guldens, in Paramaribo. Niet zo erg lang geleden was dat Sf.1,80. Nu is de officeel vastgestelde prijs honderd maal zo hoog en is bovendien ook 'zwevend', en kan elk ogenblik veranderen. Op Curaçao is de US$ nog steeds NAf.1,80. Om dit goed te beseffen: iemand die Sf.1000 heeft weten te sparen, krijgt daarvoor nu US$.5,53. Daarmee kan hij net een taxi naar Zanderij betalen!

Al een tijd lang kon uit de kranten vernomen worden, dat het niet goed ging in Suriname. Het land dat een van de Nederlandse koloniën in 'de West' was en dat voordat de Nederlandse Antillen in 1954 autonoom werden, al geheel zelfstandig was, is nu financieel aan de grond.

Uiteraard wil en kan ik mij niet uitspreken over de diepere oorzaken van deze ramp, maar mij wel afvragen: kan ons ook zoiets overkomen? Niet zo gauw, maar uitgesloten is het mijns inziens niet. Het grote verschil met Suriname is natuurlijk, dat de Nederlandse Antillen zich duidelijk hebben uitgesproken voor een blijvende band met Nederland. Aruba is op het laatste nippertje nog weer in het rijksverband terug gesprongen! En Curaçao heeft er bij het jongste referendum ook geen twijfel over laten bestaan dat het Nederlands wil blijven! Betekent dit dus dat bij ons alles automatisch goed blijft gaan? Neen!

Nederland heeft al bij het ingrijpen op Sint Maarten bewezen geen gekheid te zullen dulden en ik heb stellig de indruk dat Nederland dit meent ook! Wij zitten wel in een moeilijk parket: de inkomsten van Curaçao lopen drastisch terug, sinds daar een maatregel van de VS (ondersteund door Nederland!) de zogenaamde *off shore companies* veel minder opbrengen. Door akkoord te gaan met de internationale maatregel van de gelijktrekking van salarissen van gehuwden en ongehuwden hangt een niet te betalen uitgave van meer dan honderd miljoen gulden boven ons hoofd! Dat is meer dan f.100.000.000!

En de Centrale Bank van Aruba heeft er al voor gewaarschuwd, dat het huidige uitgavenpatroon van dat eiland de koopkracht van de Arubaanse florin in gevaar dreigt te brengen! Dat is dus, wat in Suriname in het groot is gebeurd! De toenemende criminaliteit is bovendien een groot gevaar voor ons toerisme, een belangrijke bron van onze inkomsten.

En wat denkt u van de prijsontwikkeling op Curaçao? Laatst was ik bij mijn favoriete apotheker; hij zag er slecht uit. Ik vroeg hem, wat er aan de hand was. Hij zei, dat hij zich dood ergerde. Hij liet mij een zending nieuwe geneesmiddelen zien, die hij zojuist had binnen gekregen (het waren een soort zenuwtabletten). Die zending kostte de vorige keer f.27, nu f.61! Hij was teveel terneergeslagen om voor mij te zeggen: neem er zelf maar een paar! Trouwens hij zei al: en wat denken de mensen, als de prijs van die tabletten zo omhoog gaat? "De apotheker heeft het gedaan!"

Dit voorval toont weer aan, dat wij in de Antillen afhankelijk blijven van het buitenland en als wij niet heel voorzichtig met onze financiën omspringen, wij meegesleurd worden door anderen.

Het voorbeeld van Suriname is meer dan genoeg om uiterst voorzichtig te zijn met onze eisen! Opgelet vakbonden, alle winsten van behaalde successen zijn in één klap verdwenen als onze gulden in elkaar zakt! Denk aan Suriname.

P. VAN DER HOEVEN
Curaçao

# Amnesty

WEDEROM WORDEN in het jaarboek van Amnesty International (1994), dat onlangs is verschenen, de Nederlandse Antillen genoemd onder het Koninkrijk der Nederlanden, waarin AI gewag maakt van gevallen van mishandelingen door de politie.

AI heeft in oktober verleden jaar de minister van Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken verzocht zijn discretionaire bevoegdheden te gebruiken, op grond van artikel 43 van het Koninkrijksstatuut om tussenbeide te komen teneinde de mensenrechten te waarborgen.

De Antilliaanse minister van Justitie heeft eind 1993 AI bericht dat de regering van plan was maatregelen te nemen om de overeenstemming met internationale normen te vergroten.

Hieronder vallen: wijzigingen in de wetboeken van strafvordering en van gevangeniswezen, de klachtencommissie om politie-optreden te onderzoeken en de geplande reorganisatie van de politiemacht. Ook zou de politieopleiding grondig worden herzien om de verhouding van politie-agenten met het publiek en als gevolg daarvan tevens met gevangenen, drastisch zou verbeteren.

Laten wij hopen dat in het jaarboek van 1995 dit deel van het koninkrijk gunstig uit de bus zal komen wat betreft de fundamentele rechten en vrijheden van de burgers van de Nederlandse Antillen. Door de regering gedane beloftes zullen dan ook werkelijkheid moeten worden.

JOHAN OLDENBOOM
Curaçao

## DIRECTEUR (m/v)
## SENTRO DEPORTIVO KORSOU

Ten behoeve van onze cliënt:

**STICHTING SPORTTERREINEN BRIEVENGAT**

zoeken wij een Directeur (m/v).

De Stichting Sportterreinen Brievengat beheert en exploiteert 'Sentro Deportivo Korsou', Suffisant Stadion, 'Stadion Johnny Vrutal' en 'Pisina Bennie Leito'.
Het is het streven van het bestuur om het bijwonen van sportevenementen aantrekkelijk te maken, door het bevorderen van het algemene sportniveau.

In het kader van de reorganisatie van de Stichting Sportterreinen Brievengat, zoeken wij een Directeur (M/V). Hij/zij zal o.a. worden belast met de implementatie van de reorganisatie.

**Functie informatie**

Tot de hoofdtaken van de Directeur behoren het geven van leiding aan de organisatie, en het ontwikkelen en uitvoeren van een marketingstrategie.

**Functie eisen**

- Een voltooide H.B.O. of gelijkwaardig opleiding
- Volledige algemene kennis van sportaangelegenheden
- Dynamische persoonlijkheid
- Leidinggevende capaciteiten
- Ervaring met veranderingsprocessen
- Management vaardigheden
- Goede communicatieve vaardigheden
- Stressbestendig
- Affiniteit met marketing
- Zakelijke instelling
- Leeftijd tussen 35 en 45 jaar

De salariëring is afgestemd op het belang en de zwaarte van de functie en afhankelijk van de opleiding en ervaring.

U kunt uw sollicitatiebrief, vergezeld van curriculum vitae en een recente pasfoto, binnen twee weken, richten aan Arthur Andersen, Jupiterstraat 8, t.a.v. de heer M. Goede. Een psychologisch en medisch onderzoek kan deel uitmaken van de sollicitatie procedure. Voor informatie kunt u contact opnemen met de heer M. Goede (617177).

ARTHUR ANDERSEN

ARTHUR ANDERSEN & Co, SC



Refineria Isla (Curazao) S.A.
Filial de Petroleos de Venezuela S.A.

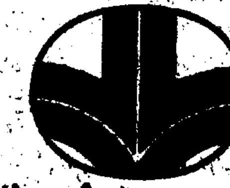
tin vakatura pa kantidatonan pa ser entrená komo:

**ASISTENTE LABORATORIO INDUSTRIAL**

Solisitantenan mester tin Diploma:
**MAVO-4 ku Wiskunde, Natuurkunde I Scheikunde**

Solisitantenan mester tin menos ku 23 aña.

Por haña formulario di solisitut na Post 7 I mester entregá esaki promé ku dia 31 di yuli 1994 na:
Training Department
Refineria Isla (Curazao) S.A.
Margrietlaan, Emmastad
Pa kualke informashon por yama 663419



Refineria Isla (Curazao) S.A.
Filial de Petroleos de Venezuela S.A.

tin vakatura pa kantidatonan pa ser entrená komo:

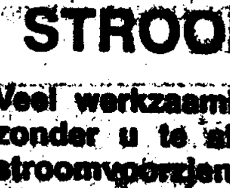
**OPERATOR**

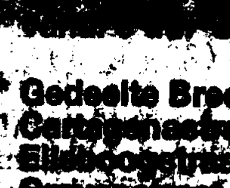
Solisitantenan mester tin Diploma:
**MAVO-4 ku Wiskunde I Natuurkunde of LTS-T Elektra /Werktuigbouwkunde.**

Solisitantenan mester tin menos ku 23 aña.

Por haña formulario di solisitut na Post 7 I mester entregá esaki promé ku dia 31 di yuli 1994 na:
Training Department
Refineria Isla (Curazao) S.A.
Margrietlaan, Emmastad
Pa kualke informashon por yama 663419

## STROOMONDERBREKING





Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder u te storen, doch soms moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

* Gedeelte Breedestraat vanaf Estoril tot Viaduct

## VS: Algerije afgeraden als reis-bestemming

WASHINGTON - De Verenigde Staten hebben hun burgers donderdag gevraagd niet meer naar Algerije te gaan. Amerikanen die daar al zitten en niet over 'doelmatige bescherming' beschikken wordt aangeraden te vertrekken.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken in Washington raadt in een verklaring Amerikanen die in Algerije verblijven aan, zeer voorzichtig te zijn en alle voorzorgsmaatregelen ter bescherming van hun persoonlijke veiligheid opnieuw te bekijken. De situatie in Algerije is al jaren zeer gespannen. De regering voert een verbeten en bloedige strijd met fundamentalistische moslim-organisaties, zoals het Islamitische Reddingsfront (FIS) en de nog extremistischer GIA, de Gewapende Islamitische Groep. De islamitische terreurorganisaties hebben het ook gemunt op buitenlanders.

## Bengalese auteurs waarschuwen voor fundamentalisme

DHAKA - Meer dan duizend Bengalese schrijvers en kunstenaars hebben donderdag in de straten van de hoofdstad Dhaka geprotesteerd tegen de opkomst van het moslimfundamentalisme in Bangladesh.

Zij riepen op tot verzet tegen de invoering van een wet op de godslastering. 'Dat zou het fundamentalisme aanmoedigen en van het land een terrein van bloedige conflicten maken', aldus een verklaring van de Vereniging van Auteurs. Daarin staat ook dat de fundamentalisten de samenleving terroriseren door schrijvers en kunstenaars tot afvalligen van het geloof te verklaren.

## Major wijzigt zijn kabinet

**BONAIRE**
## AGENDA

**POLITIE:** 8000/
**BRANDWEER:** 8222/
**TAXICENTRALE:** 8845
**HOSPITAAL:** 8900/
**fax** 7446/
**alarmnr.** 14
**BEJAARDENTEHUIS:** 8350

**********

**OPENBARE BIBLIOTHEEK**
**openingstijden voor het publiek:**
**Kralendijk:**
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
**Rincon:**
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

**********

**POSTKANTOOR**
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00 13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
**Rincon (tel.: 6214):** maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten
**Geldloket**
(Postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
**Kralendijk en Rincon:** maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

**********

**SERVICE CLUBS**
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater

**********

**SLACHTHUIS LVV**
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

**********

**DIERENARTS**
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

**STICHTING DIERENASIEL BONAIRE**
**Bonaire Animal Shelter Foundation**
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

**********

**NIEUW-APOSTOLISCHE KERK**
**(Caya Meimei 36(**
Aanvangstijd van de dienst: **zondag** om 11.30 uur.

**********

**KLACHTEN(BEZORGING)**
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

**********

*Datum vastgesteld op 21 oktober*
# Bonaire benoemt referendumcommissie

KRALENDIJK — Precies zeventien dagen had het PDB/ Paboso Bestuurscollege nodig om te belissen dat er een referendum-commissiesamengesteld zou worden. Daarmee is het vorige (UPB) Bestuurscollege geslagen met vier jaar, drie maanden en negen dagen. Bonaire zal het laatste eiland zijn, dat via een referendum de mening van de bevolking polst. Vorig jaar november gebeurde dat op Curacao en 14 oktober zal bekend zijn wat de Bovenwinden preferen. De (verlate) datum van Bonaire hangt samen met de zeilregatta, die in de week van 10 tot en met 14 oktober zal worden gehouden.

Eerder was er overigens al sprake van, dat het referendum in de maand april en later in juli georganiseerd zou worden. Het toenmalige UPB-Bestuurscollege en met name de gedeputeerde die was belast met Staatkundige Structuur ondernam geen enkele poging om de bevolking in te lichten over de mogelijkheden en de consequenties van de keuze die zal worden gemaakt. Zoals bekend heeft de uitslag van het referendum op Curaçao niet alleen duidelijk gemaakt, dat de bevolking aldaar opteerde voor een samengaan van de eilanden van de Nederlandse Antillen, maar de uitslag heeft ook een grote ommekeer teweeg gebracht in de politieke constellatie van dat eiland.

Dat zou ongetwijfeld ook op Bonaire het geval geweest zijn, wanneer het UPB-Bestuurscollege de vier jaar tot de eilandsraadsverkiezing in april 1995 had kunnen volmaken. De UPB heeft namelijk nooit een duidelijk standpunt willen innemen; in tegenstelling trouwens tot de ex-gedeputeerde/vice-voorzitter van de UPB, Ramoncito Booi, die opteerde voor een autonoom Land met rechtstreekse banden met Nederland. Booi verklaarde zelfs, dat elke andere uitslag van het referendum zou betekenen dat hij zou opstappen. De Partido Democratico Boneriano en de Partido Boneriano Sosial die nu deel uitmaken van het Bonaireaanse Bestuurscollege, hebben altijd geopteerd voor een samengaan met de andere eilanden.

Hoewel het referendum consultatief is — en dat betekent dat de politieke partij(en) die het Bestuurscollege vormen, zich aan de uitslag van het referendum niet behoeven te houden — hebben (alle) politieke partijen op het zustereiland daarvoor leergeld mogen betalen. Op Bonaire wordt niet verwacht, dat de wensen van de bevolking veraf liggen van de ideeën van de politieke partijen, die nu het Bestuurscollege vormen. Opvolger van Booi als gedeputeerde van Staatkundige Structuur is Arthur Domacassé. Hij heeft getoond initiatief te kunnen nemen wanneer dat nodig is. Ondanks de vakantietijd en wat afzeggingen wist Domacassé op korte termijn een aanvaardbare commissie samen te stellen, bestaande uit de ex-gezaghebbers Alfred Sint Jago, Raymundo Saleh en George Soliana, de ex-politicus Arthur Sealy en burger Stanley Janga. Hoewel het vijftal in diverse functies zijn sporen heeft verdiend, is geen van de benoemden echter deskundig op het gebied van referenda. Soliana heeft wel enige ervaring als adviseur bij de Ronde Tafel Conferentie (RTC) in de beginjaren tachtig en wordt bovendien genoemd als 'nieuw rood' bij de komende raadsverkiezingen.

Sint Jago is op Bonaire de enige ex-gezaghebber die voor een tweede termijn werd benoemd. Hij is deskundig en bevoegd op het gebied van staatsinrichting. Saleh is maar kort gezaghebber geweest. Hij koos voor een politieke loopbaan en was (samen met de ex-gedeputeerde van Staatkundige Structuur Ramoncito Booi) oprichter van de Accion Democratico Nobo (ADEN) die een Bonaire los van de rest van de Antillen wenste. Na zijn mislukte politieke carrière werd Saleh adviseur van het Bonaireaanse(UPB)Bestuurscollege en later hoofd van de BVO. Arthur Sealy is exvoorzitter van de politieke partij PAN. Als geschiedenisleraar heeft Sealy met enige HAVO-leerlingen het afgelopen jaar enquêtes georganiseerd aan de vooravond van de verkiezingen voor de Staten. Janga neemt een belangrijke plaats in bij de Jaycees-organisatie van Bonaire.

In de raadsvergadering afgelopen maandag werd het vijftal voorgesteld door gedeputeerde Domacassé. Zoals verwacht werd het voorstel met algemene stemmen aangenomen. Die dag werd door Domacassé ook contact opgenomen met staatssecretaris van Staatkundige Structuur N. Sneek over de datum waarop het referendum zal plaatsvinden. Zoals inmiddels bekend, zal voor de Bovenwinden — in tegenstelling tot een verklaring van minister-president Miguel Pourier — op 14 oktober zijn; voor Bonaire is dat op 21 oktobber, na de regatta-festiviteiten.

Op het moment dat de commissie Staatkundige Structuur officieel zal zijn geïnstalleerd, wordt er vergaderd met de leden van de eilandsraad. De raadsleden worden dan in de gelegenheid gesteld hun ideeën en meningen naar voren te brengen. De commissie wordt in het voorbereidende werk voor het referendmn bijgestaan door deskundigen van de regering en de Verenigde Naties. Volgens gedeputeerde Domacassé verwacht hij op Bonaire van geen enkele zijde een gerichte campagne voor een keuze, zoals op Curaçao wel het geval is geweest. Het Bestuurscollege is in elk geval niet van plan voor een eventueel gewenste keuze te opteren.

Domacassé benadrukte wel, dat de politieke partijen die het Bestuurscollege ste[illegible]heid hebben [illegible] mening [illegible]baar te maken aan de bevolking. Uiteraard [illegible] die vrijheid er ook voor de UPB die dit Bestuurscollege niet steunt. De partij zal echter eerst intern een standpunt moeten bepalen, want de meningen over de gewenste toekomstige Staatkundige Structuur zijn daar nogal verdeeld.



**KRALENDIJK** — *Afgelopen week werden door Buro Arends op het Sunset Terrace in het Sunset Beach Hotel de certificaten uitgereikt aan de cursisten die met succes hebben deelgenomen aan de basiscursus Personeelszaken die in de afgelopen weken voor de tweede maal op Bonaire werd gegeven.*

*In de cursus werden zaken behandeld zoals de werking van de arbeidsmarkt, werving en selectie, functiebeschrijvingen, regels met betrekking tot loonbelasting, arbeidsrecht en de regels met betrekking tot de Sociale Verzekeringsbank. Doelgroep van deze cursus zijn kleine zelfstandigen en medewerkers uit met name het bedrijfsleven die werken op een afdeling Personeelszaken, of dat in de toekomst willen gaan doen.*

*Sinds 1991 verzorgt Buro Arends op Bonaire een aantal praktijkgerichte opleidingen zoals de Basiscursus Personeelszaken,* ***supervishon profeshonal*** *en in samenwerking met het Instituut voor Sociale Wetenschappen (SW) in Nederland de cursus* ***Middle Management****. Binnen enkele weken start Buro Arends opnieuw met de cursussen* ***Supervishon Profeshonal*** *en* ***Middle Management****. Begin 1995 zal voor het eerst op Bonaire de cursus Personeelszaken II worden verzorgd, welke cursus een vervolg is op de nu gegeven basiscursus Personeelszaken. In de nabije toekomst zal het aantal cursussen verder worden uitgebreid.*

*Op de foto de geslaagde cursisten voor de basiscursus Personeelszaken met hoofddocent voor Bonaire Harald Linkels.*

## PDB laat bevolking in jubileum participeren

**KRALENDIJK — Het bestuur van de PDB heeft onder voorzitterschap van Carlos Abdul een commissie benoemd die belast zal worden met de voorbereiding en de organisatie van de viering van het achtste lustrum van Bonaire's oudste politieke partij, de Partido Democratico Boneriano die op 10 augustus 1954 werd opgericht door Julio Abraham, de vader van het huidige Statenlid en voorzitter van de partij, Jopi Abraham.**

Het ligt in de bedoeling om de gehele bevolking het feest te laten meevieren. Gedacht wordt aan sportontmoetingen op vrijwel elk sportgebied. Ook culturele activiteiten zullen een grote rol spelen. De commissie zal voor de winnaars van de diverse evenementen bekers en plakkaten beschikbaar stellen. Die commissie bestaat uit Marvel Tromp-Muller, Claudette Domacassé-Frans, Roosje Vinck-Crestiaan, Gilbert Keller, Rudy Domacassé en José de Jongh.

Het culturele evenement zal naar verwacht een manifestatie worden van de diverse groeperingen. Er zal ook een concours worden georganiseerd, waarbij artiesten de *Antorcha Kultural* kunnen winnen. Zoals bekend is het logo van de PDB een rode fakkel. De prijs voor de beste artiest is dan een culturele fakkel. Personen die in het heden of verleden een bijzonder betekenis hebben gehad voor de cultuur van Bonaire, zullen worden geëerd.

De viering duurt de gehele maand augustus. Het hoogtepunt is echter in het weekeinde van 26 tot en met 28 augustus. Op vrijdag wordt in het Harbour Village Resort een galadinner georganiseerd als fundraising voor de komende verkiezingen. Sprekers zullen dan zijn: partijleider Jopi Abraham en een prominente leider van de Socialistische Internationale.

Op 10 augustus — de werkelijke dag van oprichting —is er een kerkdienst. Daarna zal er een krans worden gelegd op het graf van de overleden leiders. Er zal een krant worden uitgegeven met de veertigjarige geschiedenis van de partij.

**CAMPAGNE**

In de maand van de viering wordt ook de verkiezingscampagne ingeluid. Dat is de verkiezing voor de eilandsraad in april 1995. Om te zorgen dat de organisatie goed werk kan verrichten en geen enkele groepering wordt vergeten, hebben de commissieleden ieder hun eigen taak. Marvel Tromp en Claudette Domacassé zorgen voor de public relations en het protocol. Gilbert Keller zorgt voor de sportieve gebeurtenissen, alle culturele activiteiten vallen onder Rudi Domacassé, Roosje Vinck-Crestian zorgt voor de coördinatie van de activiteiten te Rincon, terwijl José de Jongh de algemene zaken behartigt. Coördinator en voorzitter van de commissie is Carlos Abdul.

## Sinn Fein: 'Bestand niet op handen'

**BELFAST — Er is weinig hoop dat het Ierse Republikeinse Leger (IRA) zijn gewapende strijd zal opgeven. Gerry Adams, de leider van Sinn Fein, de politieke vleugel van het IRA, heeft donderdag gezegd niet te geloven dat een bestand ophanden is.**

Eerder op de dag had het IRA een verklaring uitgegeven waarin stond dat het zich 'positief en flexibel' opstelt bij het zoeken naar vrede in Noord-Ierland.

*Vervolg op 'ramp met vliegtuig'*
## 'Rampenplan' en Rode Kruis ensceneren tropische storm

KRALENDIJK — "Hoe goed moet Bonaire voorbereid zijn op tropische stormen of orkanen? Misschien gaat het één jaar, twee jaar of tien jaar goed. Maar als het nu eens mis gaat, wat dan? Wat zou er werkelijk gebeurd zijn, als de tropische storm Brett vorig jaar niet was afgebogen, maar recht over Bonaire was heengekomen?" Interessante vragen die mogelijk zaterdag in het Harbour Village hotel tijdens een workshop beantwoord zullen worden. Deze workshop wordt georganiseerd voor diverse instanties en organisaties die moeten optreden bij een eventuele ramp die Bonaire zou kunnen treffen.

De organisatie Rampenplan en het Rode Kruis kwamen al eerder met een plan over het optreden bij een ramp op de luchthaven. Nu is een eventuele orkaan die Bonaire in de toekomst kan treffen het doel van de bijeenkomst.

Hoewel de eilanden Curaçao, Aruba en Bonaire geacht worden (ver) beneden de baan van de jaarlijks optredende orkanen te liggen, werden de eilanden toch vorig jaar opgeschrikt door de dreigende komst van de orkaan Brett. Hoe verwoestend orkanen kunnen zijn, konden televisiekijkers uitstekend volgen via uitzendingen van CNN over de orkaan Andrew, die in 1992 Florida teisterde en een enorm spoor van vernieling achter liet.

Met het idee dat voorkomen beter is dan genezen, zullen de Commissie Rampenplan Bonaire en het Rode Kruis zich niet laten verrassen en zij willen een open discussie met alle betrokken instanties over hetgeen gedaan moet worden in geval Bonaire opnieuw bedreigd zal worden door een orkaan. Behalve een lezing over tropische orkanen zal Roy van Ommen van de Meteorologische Dienst van de Nederlandse Antillen ook vertellen welke rol de M.D. speelt bij het uitgeven van waarschuwingen en het treffen van voorbereidingen voor de Antilliaanse gemeenschap.

De vertegenwoordiger van de Centrale Commissie Rampenbestrijding Nederlandse Antillen (CCRNA) zal een beeld geven van de laatste ontwikkelingen binnen de rampenbestrijdingsorganisatie; met name gezien in het licht van de kleinschaligheid van Bonaire.

Een belangrijke bijdrage aan de workshop Orkaan '94 zal geleverd worden door de Amerikaan Douglas Allen. Allen is staflid van het Rode Kruis rampenbestrijdingsteam, dat een grote rol speelde tijdens de orkaan Andrew in 1992 in Florida. Hij zal een papieren oefening organiseren, waarbij alle aspecten van een orkaanramp worden behandeld. Daarbij zullen uiteraard de praktische ervaringen van Allen worden benut bij deze oefening 'op het droge'.

Deelnemers aan de workshop 'Orkaan '94', georganiseerd door de Commissie Rampenplan en het Nederlandse Rode kruis, afdeling Bonaire, zijn het Bestuurscollege van Bonaire, de Eilandsvoorlichtingsdienst (EVD), de Brandweer, de Gezondheidsdienst, politie, S.S.V., Interne Dienst, Meteorologische Dienst Bonaire, D.O.W., Sociale Dienst, Selibon, WEB n.v., ELBO, Douane, Flamingo Luchthaven, de Havenmeester, CITRO, Bopec en het Sint Franciscus hospitaal.

## Meeste Belgen voelen zich Belg

**BRUSSEL — Uit een onderzoek naar de vaderlandsliefde der Belgen, waarvan de uitkomst aan de vooravond van de nationale feestdag werd gepubliceerd, blijkt dat koning Albert II zich niet al te bezorgd hoeft te maken over de steun aan het natie-begrip in België.**

De unitaristen — die een België willen — vormen de grootste groep, zowel in Vlaanderen als in Wallonie. Maar in Vlaanderen zijn het Vlaming- en het Belg-gevoel verwikkeld in een nek-aan-nek-race.

**De ICAO**, de vereniging van burgerluchtvaartmaatschappijen, verwacht dat het passagiersvervoer dit jaar met 5,2 procent zal toenemen. Het totale aantal passagierskilometers, dat in 1993 op 1,97 miljard lag, zal verder stijgen tot 2,07 miljard dit jaar, 2,21 miljard in 1995 en 2,36 miljard in 1996. De Aziatische maatschappijen doen het daarbij beter dan de Europese. In 1993 groeide het passagiersvervoer in Azië met 8,6 procent, terwijl dat in Europa met 1,5 procent zakte. Bij de ICAO zijn maatschappijen uit 183 landen aangesloten.

# ZOEKERTJES

## TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

PORCHSALE O.A. plafondfans f.60,- en f.40,-; kl. picknicktafel met bankje f.100,-; gitaar f.50,-; 2-pers.bed + matrassen f.25,-; kl. ladenkastjes; elektr. gereedschap; kl. stofzuiger f.25,-; audioset f.100,-; boeken (o.a. reis- en tuin-); planten en potten; radio's; cd-ROMs; sieraden en meer. Zaterdag 23-8 vanaf 9 uur: Kaya Muizenberg 75 (naast Huize Jos Wouter).

GARAGE SALE 23-24 juli van 10 tot 2 uur: microwave; hairclipper; ceilingfan; boat trottles; hydrofoil; stabelizer; antene; lamps; boat toilet; juicemaker; kinderpool; chicklets lights; popcornmaker; grasmaaimachine enz. enz. Kaya Papachi Sutherland K-97. Tel.: 367901 of 604070.

WEGENS OVERCOMPLEET; stoof; tafel + 4 stoelen; bed; kantinetafels; splitunit (airco 12.000 BTU). Tel.: 603936.

PANASONIC VF-250 fax met uitgebreide mogelijkheden, nieuwprijs f.3.500,-, vraagprijs f.1.850,-. Tel.: 374016.

VOLRAS CHOWCHOW puppies, ontwormd, 1 zwart, 2 bruin. Tel.: 379343.

GANGA RANGA! Pontiac Fiero, standard speed, airco, radio/cassette, koló shinishi, bouwjaar 1987, prijs NAf.19.000,-. Tel.: 601940/371970.

1 CHEVROLET MOTOR 250-292-350 cu.inch. Tel.: 673023.

LADA 2101, bj. '82, motorisch in prima staat, keuringskaart geldig t/m mei '95, f.1.400,-. Tel.: 601118.

FORD F-150 pick-up, bj. '83 incl. belasting '94, f.9.000,-. Tel.: 372375.

TOYOTA COROLLA stationw., a/c + AM/FM, stuurb. 1990, vr.pr. f.13.000,-. Tel.: 603573.

PEUGEOT 205 GR, bj. '89, f.7.500,-; diverse planten; houten eettafel met 4 stoelen f.150,-; Philips gasfornuis f.150,-; sterke tropen vitragestof (9 m x 2.75 m) f.80,-; vinyl (10 m.) f.250,-; tafelfan f.40,-. Gratis leuke witte katten, 5 mnd. oud. Tel.: 648829.

BOSTON WHALER Montauk 1991, uitgerust met 90 PK Evinrude, slechts 95 draaiuren, compleet met trailer, dekzijl, biminitop, fishfinder, VHF-portofoon, koelbox, waterski's etc. Vraagprijs NAf.31.500,-. Tel.: 675222.

WEGENS VERTREK: bank (Geldesland) 3-zits, f.1.500,-; leren eettafel + 4 stoelen f.1.000,-; Perzisch tapijt (met certificaat) f.1.250,-; salontafel (zwart met glas) f.500,-; ladenkast (mahonie) f.900,-; bureautje (7 laden) f.750,-; parasol met standaard f.250,-. Ook kleine spullen. Tel.: 374865.

WEGENS VERTREK: zitkamerset NAf.1.000,-; eetkamerset f.500,-; televisietafel f.150,-; video f.275,-; stofzuiger f.200,-; bureau f.150,-; schilderijen f.25,, f.10,- en f.15,-; kledingkast f.275,-. Info, tel.: 648828.

SUZUKI SAMURAI Jeep, bouwjaar 1989, i.g.st. Tel.: 678780.

HEREN TOURFIETS, 6 versn., NAf.350,-. Tel.: 684863.

VOLKSWAGEN AMAZON 1984, in goede staat, met airco, vraagprijs f.3.850,-. Tel.: 618482.

FORD AMERIKAAN. Tel.: 680964.

GROTE HANG/LEGKAST,

2 schuifdeuren + spiegel f.800,-; 1-persoonsbed + matras f.125,-; babykleding (0-2 jaar). Tel.: 673635.

RENAULT 4, 1982, met open dak, gekeurd tot mei 1995, vraagprijs f.1.800,-. Tel.: 671100.

NU NOG: 2x 2-zitsbankjes met *grand foulards*; stereoset incl. cd-speler; 2-pers.bed auping; ijskast met vriezer Bosch, 220 V en een babycommode + kast. Kaya Arembos 50. Tel.: 649585.

PUPPIES DOBERMANN Pincher zowel zwarte als bruine, ingeënt, ontwormd, 7 weken oud. Tel.: 603384 of 372562.

SET DI sala di bambu f.800,-; set di komedor di bambu f.800,-; handmixer met 6 stuks f.85,-. Tel.: 628624 (vanaf 16-19uur).

STALEN DEUR van hoogbouw Julianadorp. Hofweg 1. Tel.: 682470.

PENHA LADIES BOUTIQUE
heeft haar
**Uitverkoophoekje**
weer bijgevuld met
**leuke kleding.**
En nu met
**50% KORTING**
PENHA LADIES BOUTIQUE
1708 PENHA
Heerenstraat

PICKUP DATSUN, king cab., airco '84, i.z.g.st. f.5.500,-; babybed f.150,-; kinderstoel f.75,-; autostoel f.75,-; racefiets Raleigh f.325,-. Tel.: 375877. Rigelweg 5 (na 6 uur).

PIANO. TEL.: 653963.

WEGENS VERTREK: eiken bankstel met leren kussens, 2+3-zits; eethoek ronde tafel met 4 stoelen; wandkast; kledingkasten; dressoir; staande fans; 4-pits gasstel; 1-persoonsledikant; plafonières enz. Tel.: 680866.

PORCHSALE 23 JULI: servies; pannen; strijkplank en strijkijzer; water jug; gieter; badkamermertje; karretje; trapje; wasmand; rieten rek; muggenverdrijvers etc. Voor meer informatie, tel.: 374016. Kaya Toni Kunchi Kavel 4-C.

ZGAN SUZUKI Swift, 2,5 jaar oud, puntgaaf, 17.500 km. gereden, vraagprijs NAf.15.900,-. Tel.: 374016.

STALEN RAMEN, zoals in hoogbouw Julianadorp, afmetingen: 145x148 cm. en 48x120 cm. Aanbiedingen: Hofweg 1. Tel.: 682470.

## TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

2 CO-ASSISTENTEN Sehos zoeken per direct oppashuis. Bel: 686100 (Peter).

## PERSONEEL AANGEBODEN CURAÇAO

GOEDE EN betrouwbare hulp in de huishouding, Julianadorp of omgeving. Tel.: 675222.

## PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

HULP IN de huishouding, 4 ochtenden per week met eigen vervoer. Jan Sofat. Tel.: 673947 (na uur 's middags).

## DIVERSEN CURAÇAO

DE 2 HONDEN 'Jody' (mannetje, blond, 3,5 jr.) en 'Kimmetje' (vrouwtje, zwart, 3 jr.) zoeken een nieuw baasje, die goed voor ze zal zorgen en voldoende ruimte heeft om te kunnen rennen. Ze zijn heel lief, rustig en makkelijk. Bovendien slaan ze aan bij onraad. Voor meer inlichtingen bel: 374016.

De beste pedicure verkrijgbaar bij: Mamita - tel. 623233

**KAMERS TE HUUR**
Bel: Tel. 680964

Carl's Second Hand Furniture Shop
In- en verkoop "2e hands" meubilair, ijskasten, wasmachines etc.
Dr. Jacques Ellisweg 9-A
Tel. 370881 - 601042

TE HUUR GEVRAAGD per augustus 1994
Woonhuis of mini appartement in een rustige buurt
telefoon: 606307

Te huur gevraagd:
**Ongemeubileerde WONING**
Huurprijs fl. 1.000,= tot fl. 1.300,=.
Contact persoon: Alejandro Rodriguez
Tel: 602499

For Sale:
Buffet unique mexican-style handmade in wood by Dutch craftsman, with turquoise blue stipple finish fl. 1000,=; Jungle wooden 3-seater sofa, converts to futon double bed fl. 900,=, slatted wood patio table fl. 125,=; small white Sanders desk fl. 125,=; glass-topped table with 3 wood/rattan chairs fl. 350,=; toastmaster bench oven/broiler fl. 85,=; 125V 6-plug junction boxes (verlengsnoeren); small plants incl. ceramic pots. Prices negotiable, phone 568053

Caribbean Hardware
The Paint Shop
Roodeweg 182 (o)
Tel. 625505

NOW OPEN
UNITED COLORS OF BENETTON. FACTORY OUTLET
30% - 50% - 75% DISCOUNT
Shopping Center 77
Jan Noorduynweg

PET LOVERS N.V.
S.B.N. Doormanweg 22
Curaçao N.A.
Uw hond heeft huidklachten?
Nature Recipe
Venison / Meal / Rice

VIP CLUB
CELLULAR PHONE & CAR RENTAL
Cellular Phone Rental
- Excellent rates
- Convenient rental terms
- Featuring state-of-the-art phones
- Prompt and reliable
- Business & personal services experience
- Major credit cards

Car Rental
- Excellent rates
- Daily weekly monthly
- Free pick-up & delivery
- Free mileage
- New cars
- Major credit cards accepted
- Open on Saturdays

THE RENTALS PROFESSIONALS!
Rental location: Louise de Colignylaan 11
Phones: 602235/601134
Fax: 867790

Nu op Grote Berg kavel L15,
SPEELSCHOOL 't Zonnetje.
Onder professionele begeleiding.
Wij hebben plaats voor kinderen van 1 - 4 jaar.
Voor meer info bel 649797

TE KOOP:
**Tuinset** met 4 stoelen.
**Huishoudelijke apparatuur** (blender etc).
Complete **babykamer** (manou). **Tuinparasol** waterbestendig (doorsnee 3 meter). **Koelbox, autostoel en buggy. Raamairco** (Panasonic 24000 btu)
Alles gaat weg voor een lage prijs. **Adres: Juan Hato Kaya A Kavel C-37** (Achter de UNA)
van 09.00 tot 12.00

Alleen in het weekend verkrijgbaar:
**Javaans eten**
***zoals: Nasi, Bami, Saoto-soep, Loempia, Cassave met teri, Saté's.***
S.v.p. vooruit bestellen
Gosieweg 163
**Tel. 369861**

[illegible]
- X - X - X - X -
**Airconditioned**
- X - X - X - X -
Garipitoweg 2
Tel: 691200 * Fax: 691203

**Gevraagd:**
[illegible]
niet ouder dan bj 1989
**Tel: 372615**

TE KOOP
**INBOEDEL**
Kasten, ijskasten, nachtkasten, stoof, bedden, alles moet weg.
1 motorfiets - Honda, VFR 1000R, Honda P.C. 800 cc.; 1 brommer - Honda MB5 (70 cc.); 2 Helmen (Premier).
Tel.: 691200 Herman

**Te koop**
7-delig
[illegible]
**tel: 369297**
na 5 uur.

**Clima Cars**
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel: 672059, Sta. Rosa

Aromatisch, fors en met een volle smaak.
Dàt is:
DE KONINCK BIER
1833 DE KONINCK
EEN KONINCKJE SMAAKT ALTIJD WEL LEKKER

Te huur
1 persoons tweekamer
**APPARTEMENT**
per direkt bij het water te Jan Sofat. Huur inclusief electra & water. Naf. 1000,= p/m
Serieuze gegadigden.
**Inform: 678525**
Jacinta.

U heeft erover gehoord van familie of vrienden.
Neem nu zelf de stap en ga over op
**HERBALIFE**
met introductie en nazorg door een officiële distributeur die u helpt met uw gezondheids- of gewichtsbeheersingsprogramma.
Bel voor info of afspraak: 376650.
Ook 's avonds.

**TE KOOP:**
**HISPAÑOLAWEG**
4 slaapkamers, 1 badkamer, woonkamer, keuken, wasruimte, voorporch.
Erfpacht, k.k.
Serieuze gegadigden, na 18.00 uur
**Tel.: 682513**

[illegible]
Leer papiamentu verstaan en spreken.
Tevens informatie over het Curaçaosch cultureel maatschappelijk leven.
Voor volwassenen 's avonds en overdag.
Voor kinderen 's middags.
Cursus start 15 aug.
**Bel voor inf. 606623**

**Te koop**
**2 zeilplanken**
Magnum 390
Dufour
Volledig equipped
Naf. 250,= elk
**Tel. 372615**

COCO
*Rock 'n Creole*
Lange jurken / 'Spaghetti bandjes'
Sets: Top + wijde broeken
Shorts + vestje
Parkeerterrein Avila Beach Hotel tel. 658088

Natuurlijk weet de buurman iets van elektra.
Voor een probleemloze installatie moet U echter de vakman hebben.
**Neem een besluit**
Kies
VOORUIT
Rozenweg
Tel. 378961
Fax. 370281

**Personeel gevraagd**
**Stevige hulp in de huishouding**
3 ochtenden in de week, omgeving Rooi Catootje, eigen vervoer.
**Tel.: 680871**

*La Colline Shoes*
*de Rouville weg 9*
*Summer sale 1994*
open: 9.30 - 12.30, 3.00 - 6.00

**Er bestaat vacature voor**
bekwaam marketing persoon
**moet kennis hebben van levensverzekering en moet in het bezit zijn van een auto.**
**Schrijf naar:**
**Manager - P.O. Box 4722, Curaçao**

Bij kontante aankoop van een brother naaimachine ontvangt u **40% korting** en **f. 200,-** voor Uw oude naaimachine.
Ook hebben wij 2e handse naaimachines vanaf **f. 150,-**
**110V. motors worden gratis verruild voor 220V**
HENRIE SALES AND SERVICES
Van Kinsbergenlaan 7 Tel.: 373143 - 373119

**HERBALIFE**
Voorlichtingsavond over natuurprodukten van
**Herbalife**
Voor inlichtingen:
**tel. 377234**

**Te koop:**
1 **IJskast** 650,=; 1 autom. **wasmachine** met verwarming 350,=;
1 **Driehoektafel** 40,=;
1 elec. **spuit apparaat** 150,=; 1 **versterker** 200,=;
1 **monitor** 40,=;
1 **kofferdrager** 25,=;
1 **cassetterecorder** 40,=;
Div. andere spullen.
**Telf. 676955**

**Te koop:**
**Toyota Corolla XL**
1989, airco, am/fm radio, in zeer goede staat (slechts 60.000 km).
Nieuw multi-functioneel **campingbedje** voor kleine kinderen (100,=)
**luchttransport kennel** voor een hond: (bijna) nieuw.
**Te bevragen tel. 695420**
(na 18.00 uur of in het weekend)

**UITVERKOOP**
t/m eind juli bij
[illegible]
Carawaraweg 76
***Alles moet weg!!***
Profiteer van de lage prijzen.
**18.00 - 20.45 uur.**

**Pro Upholstery & Carpet Cleaning**
Geen angst meer voor geknoei of ongelukjes op uw prachtige lichtgekleurde bankstel. Met **Pro shampoo reinigen** wij uw bankstel en **beschermen** wij het tegen alle voorkomende vuil en vlekken.
Bel ons voor een afspraak voor het reinigen van de bekleding van uw stoelen of het tapijt van uw kantoor of thuis. **Tel: 672086 - 605267**

SAFE AND SOUND
Te koop
*Huis alarm systemen compleet NAF. 650,=*
*ook verhuur voor korte periode mogelijk*
*Tel.: 682532 / 373653*

**Cursus Aquarelschilderen**
(sluiertechniek)
In Augustus/September organiseert Janine Leerink 4e jaars studente van de opleiding voor kunstzinnige therapie "De Wervel" een cursus sluieren voor beginners.
**Duur: 6 achtiendagen van 2 uur**
**Kosten: Naf. 180,=**
(Andere cursussen en tijden zijn ook mogelijk afhankelijk van de vraag).
**Bel voor informatie en opgave tel. 367537**

# KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DONDERDAG 21 JULI EN TOT NADER ORDER:

| VALUTA | | AANKOOP | VERKOOP AAN PUBLIEK |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN DOLLAR | 1.270 | 1.290 | 1.310 |
| POND STERLING | 2.645 | 2.700 | 2.760 |
| NED GLD (per Nf. 100) | 98.87 | 99.59 | 100.39 |
| ZW FRANCS (per Zw. frs. 100) | 131.32 | 132.24 | 133.04 |
| FR FRANCS (per Fr. frs. 100) | 31.36 | 32.46 | 33.16 |
| DUITSE MARK (per Dm. 100) | 111.03 | 111.75 | 112.55 |
| IT LIRE (per It. lire 1000) | 0.80 | 1.10 | 1.16 |
| AR FLORIN (per Afl.100) | 98.00 | 100.00 | *100.20 **100.00 |
| JAPANSE YEN (per yen 10.000) | 179.51 | 180.37 | 181.17 |
| ECU (per Ecu 100) | -.- | 214.23 | 215.03 |

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: -
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 18 juli-15 aug.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 100.39% Eff. rendement 4.50 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.91% Eff. rendement 7.30 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 101.69% Eff. rendement 8.00 % Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.98% Eff. rendement 6.25 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.00% Eff. rendement 6.65 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.25% Eff. rendement 6.35 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 104.17% Eff. rendement 6.75 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.68% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.99% Eff. rendement 7.00 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 103.15% Eff. rendement 7.05 % Eiland

# Zeven miljoen mark aan vorderingen op Schneider

KONIGSTEIN M-nmiddels voor zeven miljard mark aan vorderingen tegen de spoorloos verdwenen onroerend-goedmagnaat Jürgen Schneider binnengekregen. Dit is tijdens een bijeenkomst van schuldeisers gebleken.

De controle van de ingeleverde eisen moest worden uitgesteld tot oktober, omdat nog niet alle vorderingen zijn geregistreerd. Bewindvoerder Rohrbeck verwacht van ongedekte vorderingen 10 tot 30 procent te kunnen [illegible].

De 230 miljoen mark die op een rekening van het echtpaar Schneider in Zwitserland zijn gevonden, zijn nog geblokkeerd. De bewindvoerder verwacht het geld ondanks juridische problemen binnen te kunnen halen. De verkoop van het privé-vliegtuig van Schneider zal 6,5 miljoen mark opleveren.

Aanvankelijk werd de schuldenlast van de vastgoedonderneming aan banken op 5 miljard mark geschat. Grootste slachtoffer is Deutsche Bank, die nog 1,2 miljard mark tegoed heeft. Inmiddels zijn bij deze bank in verband met de Schneider-affaire vier directieleden en een aantal medewerkers opgestapt.

Jürgen Schneider en zijn vrouw Claudia Granzow verdwenen kort voor Pasen. De projectontwikkelaar, gespecialieerd in het restaureren van historische gebouwen, wist voor een deel met vervalste papieren flinke sommen geld bij banken los te krijgen, zonder dat die voldoende controle uitoefenden.

# Wallstreet licht omhoog

NEW YORK — De aandelenkoersen op de effectenbeurs van New York hebben gisteren behoorlijke schommelingen ondergaan. Over een breed front was de stemming evenwel duidelijk verdeeld. De Dow Jones-index sloot uiteindelijk niet meer dan 5,18 punten hoger op 3732,45.

Aanleiding tot de fikse schommelingen waren de tweede-kwartaalcijfers, die een aantal bedrijven naar buiten bracht. In het oog sprong IBM dat behalve een fraaie winst ook extra bezuinigingen bekendmaakte. Het aandeel van de computergigant veerde 6,75 dollar op tot 62,375 dollar. United Technologies bracht minder fraai nieuws en moest dat in de loop van de handel bekopen met een koersdaling van 3,25 dollar op 63,125 dollar. Colgate-Palmolive kreeg een koersdaling van 2,375 dollar op 49,875 dollar te verwerken, terwijl Kimberly-Clark 1,625 duurder werd op 55,875 dollar.

De kwartaalcijfers waren feitelijk het enige baken waarop handelaren zich gisteren richtten. Op de obligatiemarkt waren weinig koersbewegigen te ontdekken. De omzet van de aandelenhandel bedroeg ruim 286 miljoen stukken waarbij de verhouding tussen de dalers en stijgers uitkwam op 10 tegen 9.

# FINANCIEEL NIEUWS

## Grote vraag naar aandelen op Damrak

**AMSTERDAM — De Amsterdamse effectenbeurs is de laatste dag van de week voortvarend begonnen. Onder invloed van een bijna drie cent hogere dollarkoers doorbrak de EOE-index de psychologisch belangrijk geachte 400-puntengrens met gemak. Rond het middaguur noteerde de barometer 402,09, ruim drie punten boven het slot van gisteren.**

Vlak na de opening van de handel werd nog even geprobeerd de aanval op de 400-puntengrens te pareren. Maar door de fors hogere dollarkoers, gecombineerd met optimisme op de buitenlandse beurzen, kreeg de vraag naar aandelen al snel de overhand. De dollar noteerde vanochtend Nf 1,7885 tegen een slot op donderdag van Nf 1,7615.

De indices van de beurzen in Frankfurt, Londen en Parijs noteerden stuk voor stuk hoger. In Londen dikte de FTSE-index 23 punten aan op 3118. De Duitse DAX-index opende bijna tien punten in de plus op 2113 punten en in Parijs resulteerde het optimisme in een winst van ruim elf punten op 2065 punten.

Uitschieters in Amsterdam waren de chemiefondsen Akzo en DSM. Akzo voegde Nf 3,30 toe op Nf 208,50, na een winst van Nf 2,60 op donderdag. DSM, gisteren al Nf 4,60 in de plus op Nf 141,30, verbeterde zich nog eens Nf 2,70 op Nf 144. De interesse voor beide fondsen werd ter beurze vooral toegeschreven aan de goede gang van zaken bij de Duitse branchegenoot Bayer. Het chemieconcern rekent voor dit jaar op een 15 tot 20 procent hogere winst, zo liet bestuursvoorzitter Manfred Schneider vandaag weten in een interview.

De goede gang van zaken in de chemiesector en de hogere dollarkoers bezorgden ook Koninklijke Olie een opsteker. Olie boekte Nf 2,10 koerswinst op Nf 199,20. Ook de andere internationals werden gevraagd. Unilever steeg Nf 1,80 op Nf 188,20, Philips en KLM beide drie dubbeltjes op respectievelijk Nf 52,90 en Nf 52,20.

Bedrijfsnieuws was er vanochtend van OPG. De apothekerscoöperatie zag de nettowinst in het eind april afgesloten boekjaar met zestien procent stijgen tot Nf 60,2 miljoen, hetgeen de koers acht dubbeltjes deed stijgen op Nf 45,80. Helemaal verrassend waren de goede halfjaarresultaten van commissionair AOT. Het beurshandelsbedrijf zag zijn winst stijgen van zes tot Nf 20,7 miljoen. Dat zorgde voor een twee gulden hogere beurskoers van Nf 19,40.

Op de obligatiemarkt moesten de meest courante staatsleningen drie dubbeltjes inleveren.

## Computergigant IBM boekt weer winst

**ARMONK — Het gaat steeds beter met computergigant IBM. Het Amerikaanse concern boekte over het tweede kwartaal van dit jaar 689 miljoen dollar winst, terwijl over dezelfde periode van vorig jaar nog acht miljard dollar verlies werd geleden. De omzet steeg met 3 procent tot 13,4 miljard dollar.**

Daarmee is de nettowinst over het afgelopen halfjaar uitgekomen op één miljard dollar, vergeleken met een verlies van 8,4 miljard dollar over de eerste zes maanden van 1993. De omzet steeg met vier procent tot 28,7 miljard.

IBM gaat één miljard dollar extra bezuinigen bovenop de zeven miljard aan uitgaven, die tot en met 1996 zouden worden geschrapt. Daarvan is al 4,8 miljard gehaald. Volgens een woordvoerder van IBM-Nederland betekent dit niet automatisch dat er nog meer arbeidsplaatsen overbodig worden. IBM schrapte vorig jaar 35.000 banen, bovenop de 50.000 die vanwege een drastische reorganisatie al zouden verdwijnen.

IBM-topman Louis Gerstner toonde zich verheugd over de omzet, die voor het tweede achtereenvolgende kwartaal is toegenomen en die over het eerste halfjaar genomen met vier procent is gegroeid. Gerstner maakte nog wel een kanttekening. "We zijn nog lang niet waar we moeten zijn, maar we vertonen een gestage verbetering."

De aandeelhouders hebben niet te klagen. Het kwartaaldividend per aandeel kwam uit op 1,14 dollar vergeleken met een verlies van 14,10 dollar over het eerste kwartaal van 1993. Op de Newyorkse effectenbeurs vloog het aandeel IBM meteen omhoog met 4,25 dollar tot 60,125.

De omzet in Europa en de Verenigde Staten bleef ten opzichte van het eerste kwartaal van 1993 met respectievelijk 5,5 en 5,9 miljard dollar gelijk, terwijl die in Azië met veertien procent steeg tot 2,8 miljard dollar. De omzet in Latijns-Amerika week met 620 miljoen dollar ook amper af van vorig jaar.

Aan hardwareprodukten werd voor 7,7 miljard omgezet, drie procent meer. De software-omzet verschilde weinig van die van vorig jaar. Ook al wordt er meer aan software verkocht, de scherpe concurrentie heeft een prijsdalend effect.

Aan liquide middelen beschikte IBM eind juni over 8,6 miljard dollar. De schuldenlast is sinds eind 1993 met 2,1 miljard gedaald tot 25,2 miljard dollar.

Dank zij groeiende importen en kapitaalinvesteringen zal de economische groei in Duitsland dit jaar uitkomen op 1,5 procent en in 1995 op 2,5 procent, zo voorspelt het Duitse economische onderzoeksinstituut HWWA. De werkloosheid zal amper verminderen, terwijl de inflatie verder zal dalen van 3 naar 2 procent. Voor de vroegere DDR wordt gerekend op een groei van 8 procent dit jaar en van 9 procent in 1995.

## Duitse Centrale Bank laat rente ongewijzigd

**FRANKFURT — De Bundesbank laat de officiële rentetarieven, het disconto en de Lombardrente ongemoeid, maar verlaagt wel de beleningsrente tot 4,85 procent. Verder houdt de Duitse Centrale Bank vast aan haar doelstelling, dat de geldgroei dit jaar niet meer dan vier tot zes procent mag bedragen. De Buba-bankiers verwachten echter niet, dat die doelstelling wordt gehaald.**

Dit zijn de belangrijkste resultaten van de laatste vergadering van de Bundesbank voor de zomervakantie. De handel zat op het vinketouw, zowel op de wisselmarkten als de effectenbeurzen in Europa was de stemming afwachtend. In Amsterdam reageerde een handelaar laconiek. "Technisch zou er in Nederland ruimte zijn voor een kwart procent verlaging van de rentetarieven, maar gevoelsmatig denken we dat er niets zal gebeuren."

De beleningsrente in Duitsland zal tot en met 17 augustus op 4,85 procent komen te liggen. Het tarief, waartegen banken bij de Centrale Bank extra geld lenen, dook woensdag voor het eerst onder de 4,9 procent. In maart stond de repo-rente nog op zes procent. Sindsdien is zij meermalen verlaagd.

De Duitse minister van Economische Zaken Günter Rexrodt drong er eerder op de dag al op aan niet te sleutelen aan het geldgroeibeleid. Alternatieven om de geldcirculatie te sturen, kunnen alleen maar leiden tot het misverstand, dat wordt afgeweken van het op monetaire stabiliteit gerichte beleid. "Dat zou nieuwe onzekerheid scheppen in de economie", aldus een verklaring van Rexrodt. Hij woonde ook de vergadering van de Bundesbank bij, die werd geleid door bankpresident Hans Tietmeyer.

Volgens de bewindsman moet wel worden gekeken naar het effect van de geldgroei (die de afgelopen maanden ver boven de marges lag) op de inflatie. Hij is verder voor meer transparantie wat de speciale factoren betreft, die de M3 of geldgroei doen stijgen.

Het Zuidkoreaanse HYUNDAI-concern heeft een order van ruim Nf 712 miljoen binnengesleept voor het civiele deel van de bouw van een krachtcentrale in Subiya, op 70 kilometer van Koeweit-Stad. De centrale, met een capaciteit van 2400 megawatt, zal in maart 1997 in gebruik worden gesteld. Het Japanse Mitsubishi levert voor bijna Nf 2,3 miljard de turbines en waterketels voor de centrale, waarvan de bouw door de oorlog met Irak moest worden uitgesteld.

# STOCKMARKET NEWS

| NEW YORK | PREV | 21-7 | FRANKFURT | PREV | 21-7 | AMSTERDAM | PREV | 21-7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| DOW JONES | 3727 | 3733 | DAX INDEX | 2136.7 | 2113 | EOE | 397.80 | 399.10 |
| AM.EXP. | 27.00 | 26.63 | BASF | 308.50 | 303.50 | ABN-AMRO | 58.30 | 58.50 |
| ATT | 53.13 | 53.75 | COMMERZBK | 343.00 | 337.00 | AEGON | 95.30 | 96.00 |
| ALZA CORP | 21.75 | 22.13 | DAIMLER B. | 761.50 | 753.00 | AHOLD | 46.20 | 46.60 |
| ARCHER | 24.50 | 24.25 | DEUTS.BK | 740.20 | 729.50 | AKZO | 202.80 | 205.20 |
| BORDEN | 12.25 | 12.75 | MAN | 425.00 | 430.00 | AMEV | 71.70 | 71.60 |
| CITICORP | 40.38 | 40.50 | PREUSSAG | 450.00 | 447.00 | DSM | 136.70 | 141.30 |
| COASTAL CO | 32.50 | 32.38 | SIEMENS | 681.50 | 673.00 | ELSEVIER | 163.50 | 163.30 |
| COCA COLA | 42.25 | 42.50 | VW | 497.80 | 490.50 | FOKKER | 16.80 | 16.90 |
| CORNING IN | 31.50 | 31.75 | | | | GIST BROC. | 46.50 | 46.90 |
| DISNEY | 40.88 | 41.38 | | | | HAGEMEYER | 136.00 | 138.00 |
| DUPONT | 60.75 | 60.25 | | | | HEINEKEN | 219.40 | 218.70 |
| EAST.KODAK | 47.88 | 47.75 | | | | HOOGOVENS | 73.70 | 73.60 |
| EXXON | 58.50 | 58.38 | LONDON | | | ING | 78.90 | 78.80 |
| FORD | 31.88 | 31 00 | | | | KLM | 51.90 | 51.90 |
| GEN.ELECT | 48.75 | 48.75 | FT-100 IND | 3091 | 3077 | KNP-BT | 46.70 | 47.00 |
| GEN.MOTORS | 51.13 | 50.50 | | | | NEDLLOYD | 67.30 | 66.70 |
| HEINZ | 32.75 | 32.75 | ARGYLL | 2.51 | 2.59 | NUTRICIA | 86.50 | 87.00 |
| HOMESTAKE | 19.13 | 19.00 | BARCLAYS B | 5.64 | 5.46 | PHILIPS | 52.70 | 52.60 |
| IBM | 55.88 | 60.25 | BASS | 5.68 | 5.64 | POLYGRAM | 76.70 | 76.70 |
| KELLOGG | 54.38 | 54.00 | BRITISH ST | 3.94 | 3.87 | ROBECO | 115.50 | 116.00 |
| MC DONALDS | 28.38 | 28.50 | BRITISH TEL | 3.70 | 3.68 | ROLINCO | 118.00 | 118.00 |
| MEAD | 42.75 | 43.38 | CADBURY | 4.48 | 4.44 | RORENTO | 88.70 | 88.80 |
| MERCK | 29.38 | 29.50 | CABLE & W. | 4.32 | 4.32 | RODAMCO | 54.10 | 54.40 |
| MINNES.MNG | 51.25 | 50.75 | GRAND MET | 4.25 | 4.16 | ROYAL DUTCH | 195.80 | 197.10 |
| MOBIL CORP | 84.13 | 83.63 | MARKS & SP | 4.36 | 4.31 | UNILEVER | 187.20 | 188.40 |
| PFIZER | 60.13 | 60.50 | REDLAND | 5.25 | 5.23 | VMF STORK | 47.20 | 47.60 |
| P.MORRIS | 54.13 | 54.25 | TATE & LYL | 4.10 | 4.15 | VNU | 178.30 | 179.70 |
| QUAKER | 75 50 | 76.25 | | | | | | |
| SEARS | 48.00 | 47.38 | TOKYO | | | TORONTO | | |
| UP JOHN | 30.38 | 30.50 | | | | | | |
| US SURGIC | 22.63 | 22.38 | NIKKEI DOW | 20775 | 20780 | TSE 300 | 4182 | 4171 |
| VALERO | 19.25 | 19.13 | | | | | | |
| | | | BRIDGESTON | 1610 | 1620 | ALCAN | 33.38 | 33.63 |
| | | | CANON | 1760 | 1750 | BELL | 47.13 | 46.88 |
| GOLD | 388.60 | 385.80 | DAI'ICHI K | 1850 | 1830 | BANK OF NS | 24.88 | 25.00 |
| SILVER | 5.31 | 5.31 | DAIWA SEC. | 1720 | 1720 | CAN.PAC. | 20.88 | 20.38 |
| CRUDE OIL | 19.17 | 19.17 | HITACHI | 1020 | 1070 | IMASCO | 33.63 | 33.88 |
| US$/YEN | 98.60 | 98.80 | HONDA MOT | 1810 | 1830 | LAIDLAW | 10 | 10.13 |
| US$/DMARK | 1.56 | 1.56 | JAPAN AIRL | 721 | 734 | MOORE | 24.38 | 24.88 |
| GBP/US$ | 1.54 | 1.54 | NOMURA SEC | 2390 | 2420 | NORANDA | 24.38 | 24.50 |
| US$/NLG | 1.75 | 1.78 | NIPPON STE | 342 | 341 | PLACER DOME | 29.38 | 28.75 |
| ECU/US$ | 122.20 | 122.20 | MAZDA | 569 | 580 | POWER CORP. | 19.88 | 19.88 |
| CAN/US$ | 1.36 | 1.38 | SONY | 5990 | 6010 | ROYAL BANK | 27.38 | 27.50 |



*Na peptalk Amerikanen en Duitsers*

## Dollar bijna drie cent gestegen op valutamarkten

**AMSTERDAM — De Amerikaanse dollar is bijna drie cent in koers gestegen. In Amsterdam stond de 'greenback' vanochtend om 10.00 uur op Nf 1,7885. Dat is 2,7 cent meer dan de slotkoers van Nf 1,7615 op donderdag. Nadat de valuta gisteren in Amsterdam per saldo al 0,4 cent sterker werd, kwam er in New York in de loop van de avond nog eens bijna 2,5 cent bij. De dollar sloot in New York op Nf 1,7860.**

De stijging werd voor een deel veroorzaakt door de toelichting, die de Amerikaanse onderminister van Financiën Lawrence Summers gisteren tegenover de Senaatscommissie gaf op zijn halfjaarlijkse rapport over de valutakoersen. Summers verklaarde een voorstander te zijn van een sterke dollar. Een sterke munteenheid heeft 'belangrijke economische voordelen' voor de Verenigde Staten en zal 'het vertrouwen van de financiële markten herstellen'.

De Duitse onderminister Haller van Financiële Zaken liet in Washington soortgelijke geluiden horen. Hij verklaarde tegenover verslaggevers dat Duitsland 'geen enkel belang heeft bij een verzwakking van de dollar'. Daar voegde hij aan toe 'ervan overtuigd te zijn dat de economische gegevens, een lage inflatie en een krachtige groei, in de VS gunstig zijn voor de dollar'.

"Dit lijkt op een rondje peptalk voor de dollar", merkte een valutahandelaar in Amsterdam op. Hij wees onmiddellijk op de geringe omvang van de handel, waardoor een kooporder snel een sterke koersstijging tot gevolg heeft.

Al op woensdag had ook de president van het stelsel van Centrale Banken in de VS (FED) een duit in het zakje gedaan. Hij wees op de gevolgen van een zwakke dollar voor de inflatie. Hij liet blijken dat hem er alles aan gelegen is om een hogere inflatie te voorkomen. Een verdere renteverhoging is daarbij niet uitgesloten. Laura Tyson, economisch adviseur van het Witte Huis, liet gisteren weten dat volgens haar een stijging van de Amerikaanse rente met een kwart procentpunt de economische groei in de VS geen kwaad zou doen.

In Tokyo sloot de dollar eveneens hoger. De valuta noteerde 98,96 yen, 0,28 yen meer dan donderdag.

Het pond sterling was vanochtend in Amsterdam één cent hoger. De Britse munteenheid noteerde rond 10.00 uur Nf 2,7260 tegen Nf 2,7160 op donderdag. De Franse frank deed het eveneens beter met een koers van Nf 32,815 per honderd tegen Nf 32,735 aan het slot van de handel op donderdag.

De Nikkei-index, de index van 225 toonaangevende aandelen op de effectenbeurs in Tokyo, sloot 160,03 punten lager op 20.462,89. Er was sprake van zeer rustige handel.

## CHOLERA: dodelijk voor de zwakkeren

HOE CHOLERA ZICH VERSPREIDT

Ongekookt water gebruiken
Slecht gekookt voedsel
Vuile kleding
Direct contact met zieke

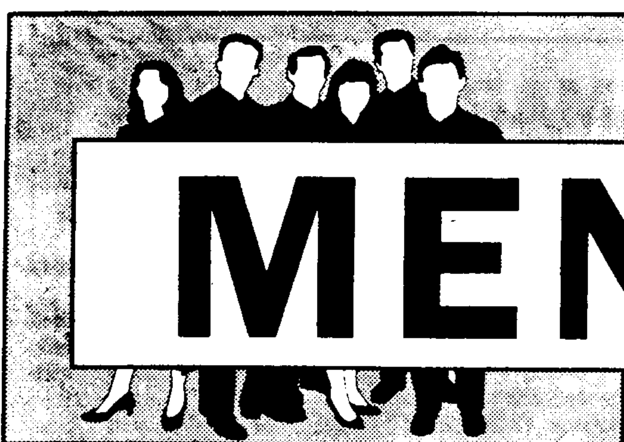
Het bacillletje bereikt de ingewanden via de spijsvertering. Incubatietijd is kort.

Verschijnselen: overgeven, zware buikpijnaanvallen, buikloop, uitdrogen, krampen en zweten, lage temperatuur. De dood volgt na enige uren of een paar dagen.

Onder de 50 jaar en niet behandeld: 60 %
Onder niet-behandelde bejaarden: 85%

Behandelingen

AFP



# MENSEN

## Jubileumfeestje bij de Brandweer



*WILLEMSTAD— Ivan Clementina is 25 jaar in dienst van de Brandweer en dat lieten brandweercommandant Clemens Ravelli en gedeputeerde Arrindell niet ongemerkt voorbij gaan. In aanwezigheid van vrouw en kinderen werd Clementina vergast op 'plakkaat met enveloppe'.*

## Verrassing van Rolling Stones

De Britse popgroep The Rolling Stones gaf deze week een **verrassingsconcert** in een nachtclub in Toronto. Het optreden was bedoeld als opwarmertje voor de toernee die op 1 augustus in Washington van start gaat. De reeks concerten promoot het album Voodoo Lounge dat onlangs verscheen.

In september en augustus toeren The Stones door de VS. Het 90 minuten durende concert in Toronto was lang geheim gehouden. Pas in de loop van de ochtend van het optreden hing de nachtclub posters op. Honderden fans -van tieners tot bejaarden -stonden acht uur in de rij voor een kaartje, maar de concertzaal bood slechts plaats aan duizend mensen. Kaartjes kostten iets meer dan vijf gulden, maar gingen op de zwarte markt voor ruim 150 gulden van de hand.

Het is niet de eerste keer dat Mick Jagger en zijn band zo'n kleinschalig concert gaven in Toronto. Ze deden dat ook in 1977. Bij het optreden dinsdagavond speelde de band nummers van het nieuwste album zoals Love is Strong.

## Belgische surrealist Delvaux overleden

De Belg Paul Delvaux, schilder van talloze **surréalistische doeken**, is op 96-jarige leeftijd in de West-vlaamse stad Veurne overleden.

Delvaux werkte aanvankelijk in het spoor van de Vlaamse expressionisten. Onderwerp was het werkvolk op straat. Rond 1936 raakt hij echter in de ban van het magische werk van René Magritte en de geschilderde architectuur van Giorgio de Chirico. Hij gaf zich over aan het surréalisme en schilderde voortaan de droom, maar sloot zich nooit aan bij de surréalistische beweging. Het dogmatisme en de definities van de 'paus' van het surréalisme, André Breton, wees hij af.

Ongeveer acht jaar geleden kreeg hij problemen met zijn ogen. Daardoor kon hij niet meer schilderen en moest hij zich beperken tot het tekenen van koppen en figuren. Delvaux' werk hangt in alle grote Amerikaanse en Europese musea.

## Illegale adoptie

Een Britse man en vrouw moeten in Roemenië terechtstaan wegens **illegale adoptie**. Het echtpaar Mooney, dat op 6 juli werd aangehouden terwijl het probeerde de Roemeens-Hongaarse grens te passeren met een baby verborgen in de kofferruimte van hun auto, is het eerste buitenlandse stel dat voor een dergelijk vergrijp terecht moet staan sinds Roemenië begonnen is met het toestaan van adoptie door buitenlanders.

De twee Britten, die tienduizend gulden hadden betaald voor de baby van vijf maanden, mogen Roemenië niet verlaten. De ouders van het meisje, zigeuners van elk zeventien jaar, zijn op borgtocht vrijgelaten.

Het echtpaar is al pleegouder van een Roemeens kind. Deze adoptie had haar beslag gekregen voordat de Roemeense wet in 1991 adoptie door buitenlanders bemoeilijkt. Sinds drie jaar gaan Roemeense adoptieouders namelijk voor.

Ik ben er: op 18 juli 1994 omstreeks 3.20 a.m. was het zover in het Advent Ziekenhuis.

*Chantal Natasha Martina*

Mamie: Dulce Martina
Papie: Francis Martina Sr
Broer: Francis Martina Jr, zijn heel erg trots op mij.

## Een vuurbal van 20.000 kilometer

Het achtste fragment van de komeet Shoemaker Levy dat maandagavond op de planeet Jupiter insloeg, heeft bij deze confrontatie een **vuurbal** veroorzaakt met een diameter van 20.000 kilometer. Dat is een straal twee keer zo groot als de aarde.

De inslag moet enorme hoeveelheden energie hebben opgewekt. Uit de waarnemingen maken de astronomen op dat dit brokstuk vrijwel zeker meer dan een kilometer groot moet zijn geweest. Samen met de tot nu toe ingeslagen overige delen van Shoemaker Levy heeft het achtste fragment behoorlijk wat teweeg gebracht in de atmosfeer van Jupiter.

De sterrenkundigen hadden aanvankelijk voorspeld dat de gebeurtenissen op de planeet alleen met behulp van grote, professionele telescopen waargenomen konden worden. Door de enorme gevolgen van de inslagen is het echter mogelijk dat men ook met kleinere telescopen iets van het hemels vuurwerk kan zien. Dit duidt op de enorme omvang van de verstoringen van Jupiter's atmosfeer.

Professionele astronomen raken volgens het observatorium steeds meer opgewonden over het unieke schouwspel. Uit alle delen van de wereld komen meldingen over wat men heeft waargenomen binnen.

De astronomen worden overstroomd met unieke gegevens. Er is nauwelijks tijd om ze te verwerken. Als de hectische dagen en nachten voorbij zijn, zullen de deskundigen pas de gelegenheid krijgen vast te stellen wat de binnengekomen informatie betekent en vast kunnen stellen wat er precies is gebeurd.

## Nieuwe legeringstechniek maakt betere materialen

Een andere manier van het legeren van metalen leidt tot nieuwe, **veelbelovende materialen**. Zo is bij voorbeeld een legering van nikkel en aluminium ideaal voor toepassing in vliegtuigmotoren. De nieuwe stof is heel erg hard en corrosiebestendig bij hoge temperaturen.

Al vierduizend jaar worden legeringen van metalen gemaakt door de afzonderlijke ertsen samen te smelten. Sinds kort doen onderzoekers dit langs mechanische weg. Men gebruikt daar een kogelmolen voor. Daarin worden de te mengen metalen vermalen tot een uiterst fijnkorrelig materiaal. Er ontstaat dan een verbinding met eigenschappen, die geheel kunnen verschillen van de eigenschappen van de oorspronkelijke elementen. Onderzoek toont aan dat met mechanisch legeren verbindingen kunnen worden gemaakt die onder gewone omstandigheden niet kunnen bestaan.



*Lady Di verlaat de St. Stephen Walbrook kerk in Londen, waar de huwelijksceremonie plaatsvond tussen Lady Sarah Armstrong-Jones en Daniel Chatto. De 30-jarige Sarah is de dochter van prinses Margaret en nicht van koningin Elizabeth II.*

De politie van de Nederlandse stad Venlo heeft een hennepkwekerij opgerold met een oppervlakte van ruim **2.500 vierkante meter.**

Daar werden twintigduizend hennepplanten en 5.500 stekken in beslag genomen. De straatwaarde ervan beloopt rond de 2,5 miljoen gulden.

Eerder rolde de politie al een hennepkwekerij op met 60.000 planten en stekken. De marktwaarde van de marihuana zou na verwerking 3,6 miljoen gulden bedragen. De politie beschikt over aanwijzingen dat er in Noord-Limburg nog zeker honderd illegale kwekerijen bestaan.

## Pianoduo pleegt zelfmoord

Het Belgisch/Japanse **pianoduo Crommelynck** heeft zich onlangs van het leven beroofd. Vrijdag werden de 47-jarige Patrick Crommelynck en zijn 49-jarige echtgenote Taeko Kuwata vlakbij hun huis in Brussel begraven.

Het is niet duidelijk wat de drijfveer van hun daad was. Het huwelijk van het duo stond bekend als stormachtig. In september verschijnt de 16de cd. Het duo specialiseerde zich in vierhandig pianospel en werken voor twee piano's. Op hun repertoire stond Tjaikovsky, Schubert, Debussy en Dvorak.

Patrick Crommelynck is gestorven door ophanging. De politie vermoedt dat Taeko het dode lichaam van haar man vond, en zijn voorbeeld volgde.

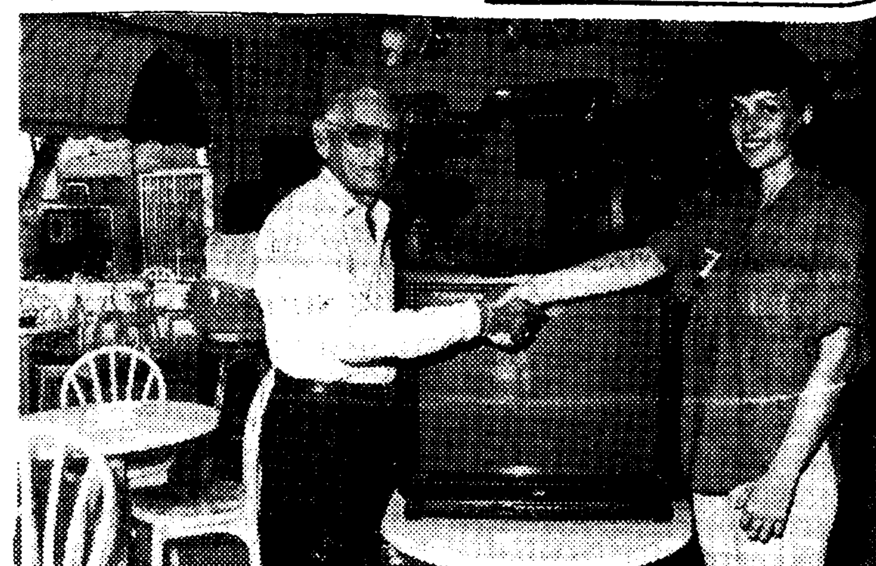
## CD-er vervolgd voor moord

De voormalige fractievoorzitter Graman van de Amsterdamse Centrumdemocraten wordt vervolgd voor **poging tot moord en brandstichting.**

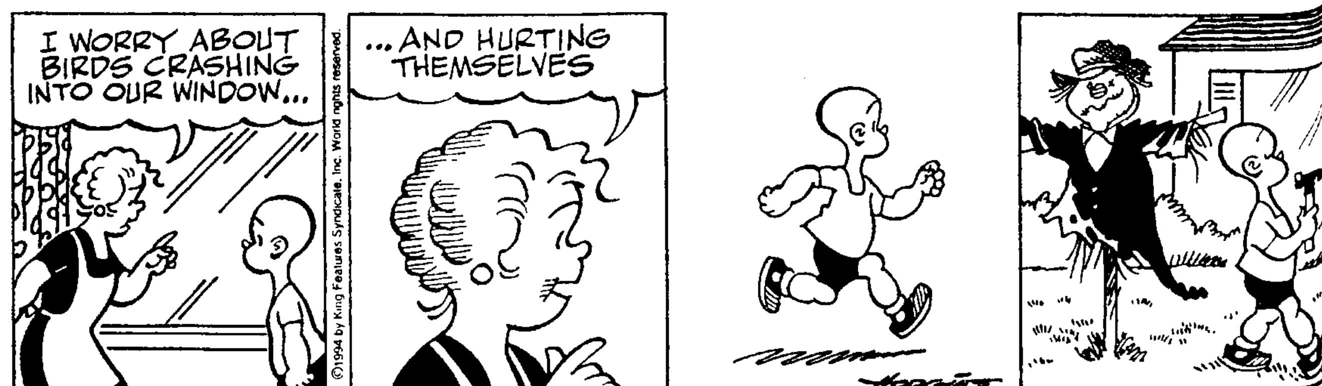
Graman, die nog steeds vastzit en door zijn partij is geroyeerd, pochte nietsvermoedend over zijn criminele activiteiten voor een verborgen camera. Hij bekende samen met anderen twee branden te hebben aangestoken, waaronder die in een opvangcentrum voor Surinaamse verslaafden. Daarbij vielen ettelijke gewonden.

Ook maakte Graman deel uit van een groep mensen die in het bezit was van vuurwapens en het plegen van misdrijven tot doel had. De politie heeft overigens geen andere arrestaties verricht in het kader van de brandstichtingen.

*Aquiles Maduro is de gelukkige winnaar geworden van een 27 inch televisietoestel, dat door Coco's werd verloot. Bij de aankoop van vijf biertjes kreeg elke klant een lot. Op de foto reikt manager Caro Bruwers-Van Eijsden de prijs uit aan Aquiles Maduro.*



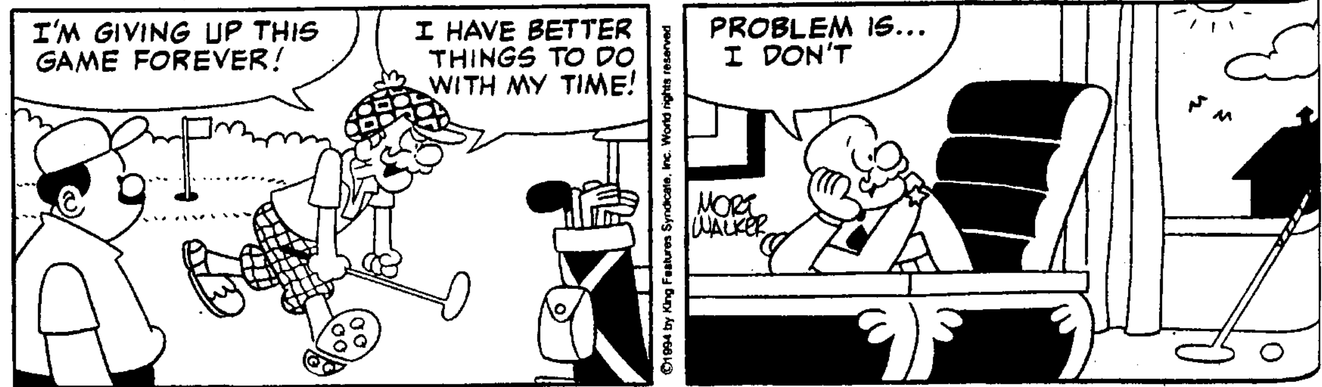
HENRY ® By Dick Hodgins



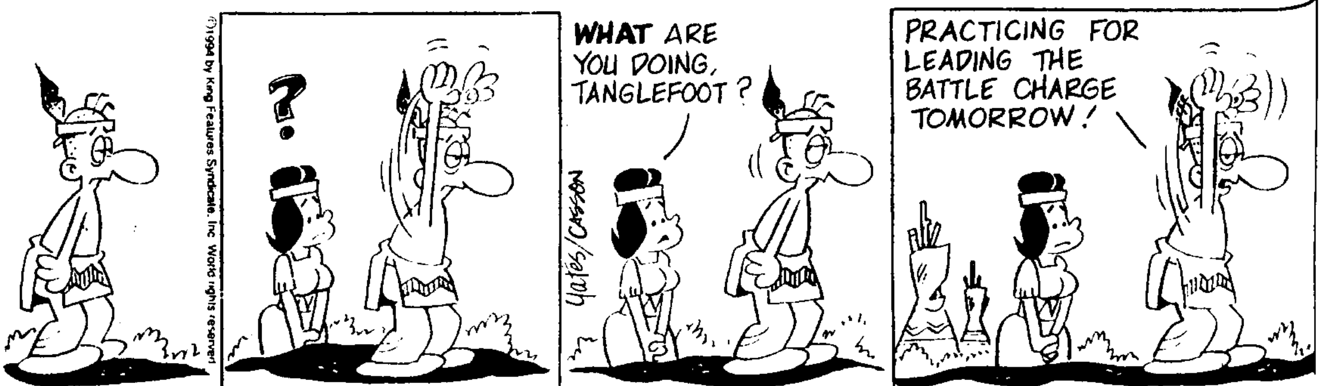

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



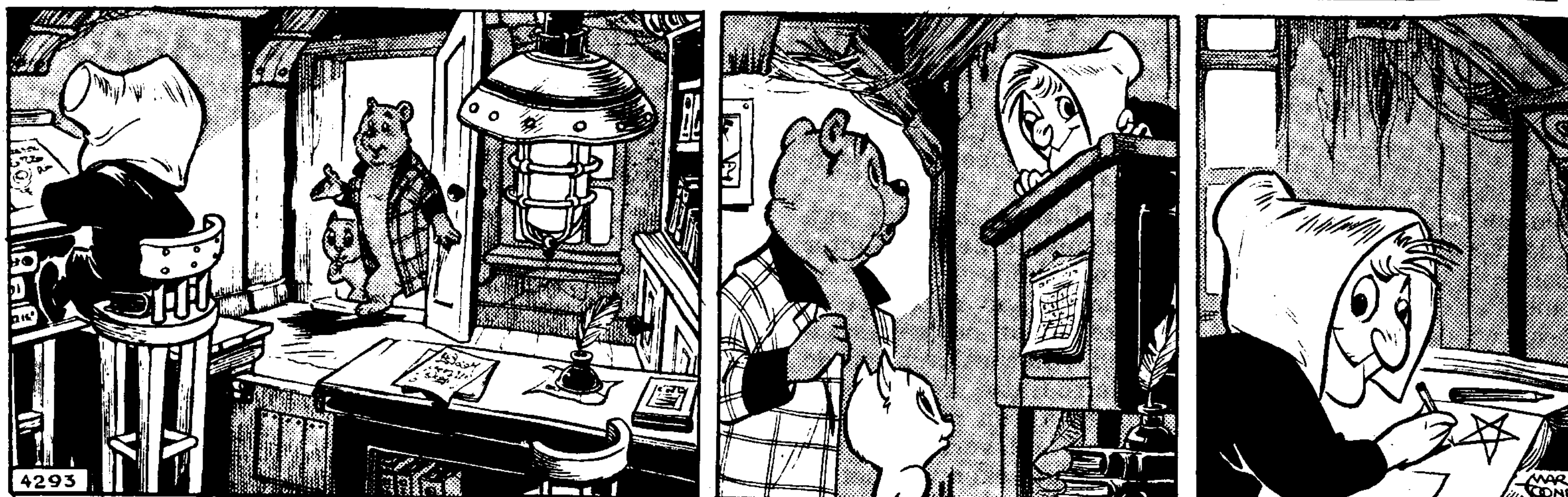

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker




REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson




# Heer Bommel en het ontstoffen
## door Marten Toonder



**4293 — "Een aardige kleine rederij", zei heer Bommel. "Juist wat men nodig heeft wanneer men naar een vreemd land wil gaan om een nieuw leven te beginnen. Eenvoudig maar netjes."**

**"Hm", zei Tom Poes. "Wat betekent ontstoffen en vastschrevelen?"**

**"O, heel gewoon", hernam heer Ollie. "Dat betekent eh..... nu ja, we zullen wel zien. Volg me, jonge vriend."**

**Met deze woorden opende hij de deur en trad het kantoor binnen. Het was een kaal doch kraakhelder vertrekje. dat naar hout, vocht en boenwas geurde.**

**Achter de lessenaar zat een klein, zwart vrouwtje lijntjes te trekken, maar toen de deur opening, staakte ze haar arbeid en keek glimlachend omlaag.**

**"Wat zal het zijn heren?", vroeg ze.**

**Heer Ollie was een ogenblik uit het veld geslagen, want het uiterlijk van het mensje kwam hem bekend voor. Maar hij besloot, dat dat nu niets ter zake deed en daarom sprak hij op besliste toon:**

**"Ik wil naar verre strekken. Alles is hier vastgekoekt, als u begrijpt wat ik bedoel. Daarom zoek ik een net schip, dat me naar de andere kant van de zee kan brengen!"**

**"Ja, ja", zei het vrouwtje. "We moeten in beweging blijven; zo is het maar net. Niet verstoffen, heren! Maar alles moet goed in elkaar zitten, anders ontstoft men. Zit u goed in elkaar?"**

**Heer Bommel betrok.**

**"Zie ik er uit als iemand die niet goed eh... die dat niet is?", vroeg hij. "Ik ben iemand van stand en geld speelt geen rol!"**

**"Dat is heel fijn", prevelde het wijfje. Ze tekende snel een vijfpuntige ster op haar lessenaar en glimlachte.**

**"Dat wordt een prettige passage", zei ze. "Ik heb hem al vastgeschreveld."**

# AGENDA

## MEDISCHE DIENSTEN

### ARTSEN

**NACHTDIENST ARTSEN**

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

**VERENIGING VAN TANDARTSEN**

Dienstdoende arts gedurende het weekeinde van 23-24 juli van 12.00-13.00 uur: E. de Brabander Jr., Hoogstraat 14. Tel.: 625620. Voor spoedgevallen: tel.: 613019.

**DOKTER E.A. WINKLAAR**
(particuliere patiënten)
Cas Coraweg 130. Tel.: 371418
Spreekuren op zaterdag en zondag van 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

## GENEESKUNDIGE DIENST

**STADS- EN 2DE DISTRICT OOST**

22 juli 1994 vanaf 08.00 uur tot 25 juli 1994 om 07.00 uur:
Dokter O'Neil, Spreekkamer: Montagne Abao. Tel.: 673355; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 623984 b.g.g. 689266/689337.
(Dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi en Braam)

**STADS- EN 2DE DISTRICT WEST**

22 juli 1994 vanaf 17.00 uur tot 25 juli 1994 om 07.00 uur:
Dokter Dunker, Spreekkamer: Muizenberg. Tel.: 692349; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 691021 b.g.g. 689266/689337.
(Dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Gollo, Roose, Braakman-Gonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

**DERDE DISTRICT BANDABAO**

22 juli 1994 vanaf 17.00 uur tot 25 juli 1994 om 07.00 uur:
Dokter Schellens, Gezondheidscentrum Barber. Tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 641794 b.g.g. 689266/689337.
(Dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius en Tweed).

Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die 's avonds en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek.

## WIJKVERPLEGING

**WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'**

Santa Maria 17. Tel.: 682344/682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Voor de wachtzuster gelieve tel.: 683661 te bellen na 17.00 uur.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van 08.00-08.30/14.30-15.00 uur

- Huize Helman, Otrobanda: tel.: 626288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel.: 367824.
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628: spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
- Inloopspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

**STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING**

Kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de wachtbroeder vanaf 22 juli om 17.00 uur t/m 29 juli om 07.00 uur gelieve tel.: 693271 of page 310-1179 te bellen.

**KRAAMKLINIEK RIO CANARIO**

Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

**STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU**

Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 642798 of 601790 te bellen.

## APOTHEKEN

**NACHTDIENST**

**Otrobanda:**
Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel.: 680800.
**Punda:**
Cerrito, Winkelcentrum Promenade. Tel.: 376155/376689.

## DIVERSEN

**BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)**

| | |
|---|---|
| Ambulance: | 112 |
| Politie: | 114 |
| Brandweer: | 114 |
| Hospitaal: | 624900 |
| Aidslijn: | 128 |
| Kodela: | 135 |

**VERLOF BEGRAFENIS**
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 23 juli:
S. Jennie-Kleinmoedig, Angolaweg 76.

**HEEFT U HULP NODIG?**
Bel SOS-lijn 127!

**NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE**
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

**STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP**
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel.: 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-15.00 uur.

**STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK**
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op dinsdag t/m zaterdag van 20.00-22.30 uur. Radioprogramma: elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

**FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU**
Voor informatie tel.: 372288, 375023 of 375542.

**LUCHTPOSTSLUITING POSTKANTOOR GROOT KWARTIER**
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur, woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

**THORAX CENTRUM**
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 688544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 688217.

**STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO**
Het Dierenasiel Parera (tel.: 654300/ fax: 371713) is open van maandag t/m vrijdag 08.00-12.00/13/00-17.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur; zondag gesloten.

**DIERENARTS**
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614600 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

AMIGOE
Colofon

**WEGA DI NUMBER**

2497
4196
1752

**AE (kanaal 73)**

**VRIJDAG**
16.00 Ellery Queen
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of
20.00 Biography
21.00 Investigative Reports
22.00 Investigative Reports
23.00 Evening at the Improv
24.00 Biography
01.00 Investigative Reports
02.00 Investigative Reports
03.00 Evening at the Improv
04.00 *Movie:* Betrayal

**CBS (kanaal 75)**

**VRIJDAG**
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Diagnosis Murder
21.00 Burke's Law
22.00 Picket Fences
23.00 News
23.50 Late Show With David Letterman
24.37 Entertainment Tonight
01.07 Inside Edition
01.37 News
02.12 *Movie:* Sidekicks
04.12 Headline News
04.30 Headline News
05.00 Headline News
05.30 Headline News

**ABC (kanaal 77)**

**VRIJDAG**
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Family Matters
20.30 Boy-World
21.00 Step by Step
21.30 Mr. Cooper
22.00 20/20
23.00 News
23.35 Nightline
24.06 Movie
02.00 In Concert
02.30 News
03.00 Movie
04.30 My Town
05.00 My Town
05.30 America's Black Forum

**CINE (kanaal 83)**

**VRIJDAG**
16.00 *Movie:* Adios, Sabata
17.45 *Movie:* Child of Darkness, Child of Light
19.00 *Movie:* Addams Family
21.00 *Movie:* Lisa
22.30 *Movie:* Thelma & Louise
01.00 *Movie:* I'm Dancing as Fast as I Can
03.00 *Movie:* Lisa
04.45 *Movie:* Magnificent Obsession

**NBC (kanaal 85)**

**VRIJDAG**
15.00 Rolanda
16.00 Donahue
17.00 News
17.30 Inside Edition
18.00 News
19.00 NBC News
19.30 American Journal
20.00 Viper
21.00 Movie
23.00 News
23.30 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Mama's Family
02.35 Friday Night Videos
03.35 *Movie:* Cyrano de Bergerac
05.30 Home Again

**TBS (kanaal 89)**

**VRIJDAG**
15.05 Bugs Bunny
15.35 Captain Planet and the Planeteers
16.05 Flintstones
16.35 Charles in Charge
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Growing Pains
18.20 Major League Baseball
21.20 Between Game
22.00 Major League Baseball
24.50 *Movie:* Piranha
02.50 *Movie:* Tentacles
04.05 CHIPs
05.00 Andy Griffith
05.30 Andy Griffith

*Maanwandelaar Alan Shepard:*

# Concentreren op onderzoek van aarde en atmosfeer

**BRUSSEL — Een rit naar de maan is alleen nog lonend op commerciële basis. We weten er alles over. De ruimtevaart zou zich nu vooral moeten concentreren op onderzoek van onze planeet en de atmosfeer, wat er gebeurt met ozon. Dit bepleit de Amerikaanse ex-astronaut Alan Shepard donderdag in een interview met het Belgische persbureau Belga ter gelegenheid van de 25e verjaardag van de eerste wandeling op de maan.**

Net als zijn collega's Neil Armstrong en 'Buzz' Aldrin wandelde Shepard op de satelliet van de aarde, waar hij als commandant van de Apollo 14 in 1971 zo'n 33 uur van zijn leven doorbracht. Hij speelde er zelfs een partijtje golf. "Mijn eerste gevoel na de landing was er een van opluchting, omdat je er bent, omdat alles vlot is verlopen", herinnert de nu zeventigjarige zakenman zich over zijn vlucht naar de maan.

**ARMZALIG**

Over zijn eerste wandeling zegt hij: "We keken omhoog naar de aarde en dat was een zeer emotioneel moment. Hier lijken er geen limieten te zijn, maar vandaaruit realiseer je je dat er toch grenzen zijn, dat we moeten denken aan het behoud van de energievoorraden. Je beseft ook hoe armzalig het is in onmin te leven, terwijl je zou kunnen samenwerken. Met elkaar overhoop liggen is iets beschamends als je vanaf die afstand naar de aarde kijkt."

Shephard was op 5 mei 1961 de allereerste Amerikaan, maar de tweede mens in de ruimte. De Rus Joeri Gagarin was hem 23 dagen voor. Hij geeft toe dat dat toch wel een ontgoocheling was. "Onze inlichtingendiensten wisten niet precies wanneer de Russen zouden vertrekken. Maar we kwamen over die teleurstelling heen toen we dingen deden waartoe zij nog niet in staat waren."

De ex-astronaut ziet geen heil in nieuwe verkenningsvluchten naar de maan, maar hij ziet wel commerciële mogelijkheden om het daar aanwezige helium-3 te exploiteren als nieuwe energiebron. "Misschien kunnen we binnen dertig jaar er baat bij hebben om dit gas naar de aarde te brengen", voorspelt hij.

*Op Asean-ministersconferentie in Thailand*

# Status Spratley-eilanden en wapenwedloop aan de orde

**BANGKOK — Met een waarschuwing voor een mogelijke wapenwedloop en de dreiging van regionale conflicten heeft premier Chuan Leekpai vrijdag in Bangkok de ministersconferentie van de Associatie van Zuidoostaziatische Naties (ASEAN) geopend. De ministers van Buitenlandse Zaken van dit losse samenwerkingsverband van zes landen in Zuidoost-Azië praten twee dagen over de belangrijkste problemen in de regio.**

Aan de orde komt zeker de status van de Spratly-eilanden. Drie van de Aseanlanden — Maleisië, Brunei en de Filippijnen. — leggen een territoriale claim op de olierijke eilandengroep in de Zuidchinese Zee. De andere drie leden — Indonesië, Thailand, en Singapore — maken weliswaar geen aanspraken op het gebied, maar hebben belang bij een vreedzame oplossing. Volgens waarnemers kan de gespannen situatie leiden tot een veel gewelddadiger strijd dan die van zes jaar geleden, toen China en Vietnam slaags raakten op de eilandengroep.

Evenals de drie Aseanlanden zeggen ook China en Vietnam recht te hebben op de eilanden. Als laatste potentiële partij voegt ook Taiwan zich in de rij van landen die (delen van) de Spratly's opeisen.

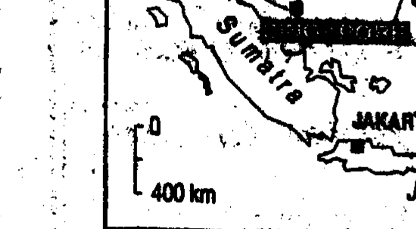
Komende week zal de veiligheidssituatie in Zuidoost-Azië worden besproken tijdens een bijeenkomst van het achttien landen grote Aziatische regionale forum, waartoe alle kemphanen over de eilandengroep behoren. Vooral de rol van de Vietnamezen staat op de agenda: zij bouwen vuurtorens en boren naar olie in door China opgeëist gebied. Gekoppeld aan de instabiele situatie rond de Spratly-eilanden baart ook de Chinese bewapeningspolitiek de Aziaten grote zorgen.

Behalve de veiligheid in Azië en economische samenwerking staat ook de positie van landen als Cambodja en Myanmar op de agenda. Het laatste land kondigde in de wandelgangen van de conferentie aan een dialoog aan te willen gaan met de VN.

**OEGANDA** kan rekenen op 820 miljoen dollar aan internationale hulp voor de economische hervormingen in 1994/95, aldus de Wereldbank. De toezeggingen werden gedaan op een vergadering over de voortgang die Oeganda maakt. Van het beloofde bedrag wordt 470 miljoen dollar besteed aan projecten, 297 miljoen dollar aan import en 53 miljoen om de schulden te verlichten. Meer dan de helft van het bedrag komt voor rekening van multilaterale instituten.

**TELECURAÇAO (kanaal 8/6)**

**VRIJDAG**
17.00 Atardi Hubenil (konta kuenta en Mira i Skucha)
18.00 Tempu pa Dios
18.02 Contact 1-2-3
18.31 Nieuws in het Nederlands
18.42 Telenovela: Valentina
19.00 Musical Special
19.30 Dave's World
20.00 Telenotisia (lokaal, internationaal en sportnieuws)
21.00 Wega di Number Korsou
21.04 Show di Job: Lucky Dube/ Chaka Demus
22.00 Tropical Heat
23.00 NOVA
24.30 Sluiting
(wijzigingen voorbehouden!)




*Vietnam verwacht aangenomen te worden als lid van de Organisatie van Zuidoostaziatische naties. De ministers van de Asean-landen zijn in vergadering bijeen om de politieke en militaire situatie in hun regio te bespreken.*





# HET WEER

**WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:**

Licht tot half bewolkt en vandaag droog. In de komende nacht en morgenochtend mogelijk af en toe zwaar bewolkt met kans op een plaatselijke bui.

Matige of vrij krachtige, overdag af en toe vrij krachtige tot harde oostelijke wind (tussen acht en dertig knopen).

**WEEROVERZICHT:**

Een *tropical wave*, die gisteren en vannacht nog vlak ten noorden van de Benedenwindse eilanden enkele regen- en onweersbuien veroorzaakte, trekt verder in oostelijke richting weg. In de komende 24 uur zal ons weer wederom beïnvloed worden door de uitloper van een hoge-drukgebied boven de Atlantische Oceaan.

Als gevolg hiervan zal ons weer vooral vandaag overwegend droog blijven. Van tijd tot tijd zal de aangevoerde lucht echter iets vochtiger worden, waardoor voornamelijk morgenochtend een plaatselijke bui tot ontwikkeling zal komen.

**OVERZICHT WEERSGESTELDHEID**

| Station | Het weer (Vanmorgen 08.00 L.T.) | Max (Afgelopen 24 uur) | Min | Neerslag mm |
|---|---|---|---|---|
| Aruba | half bewolkt | 31 | 26 | 0.0 |
| Bonaire | licht bewolkt | 32 | 27 | 0.0 |
| Curaçao | half bewolkt | 32 | 27 | 0.0 |
| Sint Eustatius | licht bewolkt | 31 | 26 | 0.0 |
| Sint Maarten | licht bewolkt | 31 | 27 | sp |
| Amsterdam | zwaar bewolkt | 28 | 16 | 0.0 |
| Atlanta | zwaar bewolkt | 32 | 23 | 0.3 |
| Bogotá | laaghangende mist | 18 | 06 | -.- |
| Caracas | half bewolkt | 27 | 20 | 3.0 |
| Kingston | half bewolkt | 32 | 25 | 0.0 |
| Miami | zwaar bewolkt | 31 | 24 | 4.8 |
| New York | geheel bewolkt | 34 | 27 | 0.0 |
| Paramaribo | licht bewolkt | -- | 22 | 11.0 |
| Port-of-Spain | zwaar bewolkt | 31 | 23 | 6.6 |
| San Juan | licht bewolkt | 32 | 25 | 0.0 |




**RYSTTAFEL RESTAURANT**

INDONESIA

*Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel*

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

**Openingstijden:**
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30

Zondag geen lunch.

Reserveren vriendelijk aanbevolen.

Ook voor take-out.

**Warung Jawa Smulboetiek**

**Saliña Shopping Center**
(voorheen Mesker gebouw)

**Tel.: 658989 - 602244**

**Openingstijden:**
ma t/m vrij. open 9 - 3 uur
5 - 10 uur
zaterdag de gehele dag van 9 - 10 uur 's avonds
Zondag gesloten

**Elke dag andere specials**

Vrijdag en zaterdag bij aankoop van een portie eten **een 1/2 liter Pepsi gratis!**

---

**Rose Garden Chinese Cuisine**
Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618678

*Buffet-Menu*

*Wonton Soup*
*Chicken Corn Soup*
*
*Open Salad Bar*
*
*Kroepoek, Fried Wonton, Egg Roll, Chicken Wing, Spare Rib, Fried Banana*
*
*Beef in Black Been Sauce, Sweet & Sour Chicken, Crispy Aromatic Shrimp, Fish in Creamy Mushroom Sauce, Pork in Oyster Sauce, Kung Po Lamb, Sa Tsa Chicken, Peking Pork Rib, Sausage Lomien, Yang Chow Fried Rice, French Fries*
*
*Fresh Fruit, Jell-O Fruit Cocktail Tea or Coffee*

*Saturday & Sunday 12 pm - 4 pm, Adult Naf. 28,50 Naf. 9,95 Children 12 & under Plus 10% Service Charge. A la Carte Menu also served.*

---

**SABOR ORIENTAL**
INDIAN & CHINESE CUISINE
Cas Coraweg 68
(t/o Raduiphus College)
Tel: 368544

**Een uitgebreid afhaalmenu**

**Kiem Chiem Kip**
**Gezouten Amsooy met gestoofd varkensvlees**
**Massala doks**

Openingstijden: dinsdag t/m zaterdag van 10.30 - 14.30 / 17.00 - 21.00 uur
Zondag geopend van 11.30 - 15.30. Elke maandag gesloten.

---

**Fort Nassau RESTAURANT**

***Gasten over uit het buitenland?***
Neem ze mee voor een sfeervol diner in het historische Fort Nassau en laat ze, onder het genot van een Piña Colada, genieten van een schitterend uitzicht over heel Curaçao. Maak een keuze uit een van de internationale gerechten met een exotisch tintje en geniet van de vriendelijke service.
***Reserveer nu voor een onvergetelijke avond met uw buitenlandse gasten!***

Restaurant Fort Nassau, tel. 613086/450

---

**Fajitas**

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.

Accompanied by warm flour tortillas, and pico de gallo (a spicy relish)

**Only at Texas Alaparia Brievengat**
**Only 12.95**
**The Best in Town**
**We Guarantee It!**

TEXAS Alaparia

---

**J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort**
Klein Sta Martha 20, Tel. 641164

Gelegen tussen mooie groene heuvels, en dichtbij de mooiste stranden, kunt U een **appartement, bungalow of luxe suite** bij ons huren tegen zeer aantrekkelijke prijzen.
**Zwembad, basket, tennis, volley** etc.
Goed gesorteerde **bar, internationale** en **Chinese** keuken.
Altijd tot Uw dienst.

---

**This July at Pinocchio!**
Join us for one of the 7 outrageous Summer attractions:
**The Lucky 7 treat!!!**
Take the initiative and invite seven friends for lunch/dinner and you'll eat free!!!
**So, eat with eight, pay for seven!**
Promenade Shopping Center tel. 376929/376784

**Pinocchio RESTAURANT**

---

**PARADISE MOVIES**
**INTERNATIONAL TRADE CENTER**
presents this weekend

| | |
|---|---|
| **Beauty & The Beast** | vrijdag, zaterdag en zondag om 5.00 uur n.m. |
| **Jurassic Park** | vrijdag, zaterdag en zondag om 7.00 uur n.m. |
| **Naked Gun 33 1/3** | vrijdag, zaterdag en zondag om 9.30 uur n.m. |

Kaarten: f. 12,50 in het ITC op filmdagen vanaf 14.00 uur
Reservering en informatie: bel tel. 636195 tussen 09.00 en 17.00 uur.
Kaarten voor Beauty & The Beast: f. 10,00

---

**GARUDA INDONESIAN RESTAURANT**
Tel. 626519

**Restaurant Garuda**

**Iedere vrijdagavond**
**Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.**

**Openingstijden:**
di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.

---

**Apollinaris**
THE QUEEN OF TABLE WATERS

voor bestellingen
**Tel.: 688222**
**688333**

---

**Ho Wah**
**Bar & Restaurant**
**DE BESTE EGG FOO JUNG!**

Saturnusstraat 93, Curaçao
Tel.: 615745

---

**Weekend Special**
**Club Seru Coral**

**NODIGT U UIT!**

**Op 24 juli 1994:**
***BRUNCH***

Van 11.00 - 15.00 uur
Prijs: Naf. 30,00 p.p.
Kinderen tot 13 jaar: Naf. 10.00
Gratis zwemmen gezellige live muziek

Een heerlijk ontspannen dag met uw familie!

Reserveren aanbevolen:
678499/678276

Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256

HOTEL RESTAURANT

---

Amaretto

**American Trading N.V.**
**Tel.: 653885**

---

Concordiastraat - Punda

RESTAURANT
**The Wine Cellar**

***Specialiteiten:***

*Escargots in Kruidenboter*
*
*Verse Kreeft en Garnalen*
*
*Crèpe met aardbeien*

***Wijn:***
*Bordeaux Graves*

*Reserveren via tel.: 612178 of 674909*

---

**BAILEYS**

**De échte en originele Irish Cream**

**Agent distributeur:**
**WIMCO**

---

**SHELLFISH HOUSE**

*Villa Elizabeth*

*Verse Zeeuwse Mosselen*

**Vanaf nu 7 dagen per week geopend.**
Keuken geopend dagelijks van 6 - 10.30 uur.
Op zaterdag en zondag
**Live-Music**
Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel./Fax. 657565
Reserveren aanbevolen

---

**If you're gonna do it... do it right!**

**L.A. club** "The way you want it!"

Lindbergweg, Saliña. Tel. 614353 Fax 617515

---

**McDonald's**
altijd gezellig voor uw **kinderfeestje**

**Bij McDonald's Sta. Maria**
extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken.

McDonald's

**tel. 375080/375081**

---

**LAROUSSE**
RESTAURANT

**GOURMET CUISINE**

Penstraat 5 Phone: 655418

*Le bon goût c'est un ami pour la vie*

**Open:** dinsdag - zondag
vanaf 18.00 uur
's maandags gesloten.

Security aanwezig.

*Pim & Marjolein*

---

***Happy Hour***
**dagelijks van 5 - 7 uur.**
**Drankjes 1/2 prijs**
**snacks on the house**

**Bapor Kibra Terrace**
at Rodeo Ranch Seaquarium

---

**Fresh and Affordable**

**FISHERMAN'S WHARF**

Dr. Martin Luther King Blvd. 91/93
Tel: 657558